

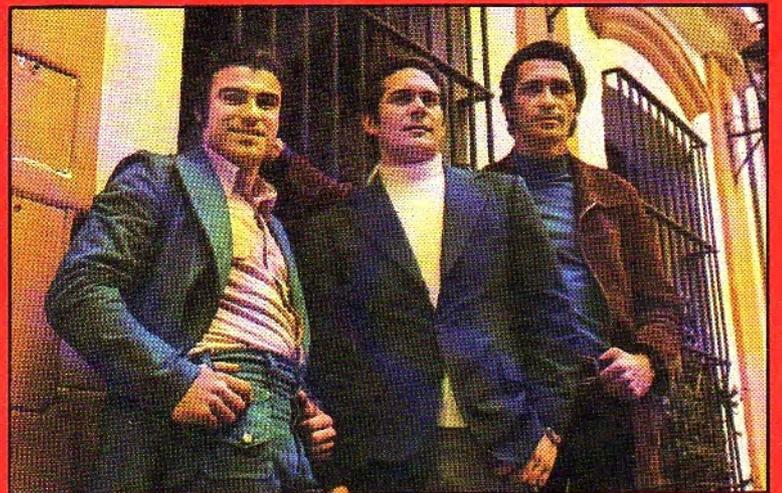
FOLKLORE

Nº 280 - ABRIL DE 1978 - \$ 900.-



LOS 4 DE CORDOBA: 10 AÑOS INALTERABLES

SUPLEMENTO ESPECIAL
LA PAMPA
MUSICAL
NACIO CON
EL SIGLO



TRIO SAN JAVIER: ¿UNA NUEVA LINEA?

ESTUDIE DANZAS:
USTED PUEDE SER BAILARIN
DE UN BALLET FOLKLORICO

ESCUELA DE
DANZAS DEL

BALLET SALTA

Enseñan:
HUGO JIMENEZ
y MARINA



INSCRIPCION ABIERTA PARA
NIÑOS Y ADULTOS
PASTEUR 780 - Dto. 6 - Planta Baja
TELEFONO 48-7580
Principiantes y Adelantados

ESTE BALLET ARTISTICO PERTENECE
EXCLUSIVAMENTE A

Bernal Producciones

PARA SU CONTRATACION:

CANGALLO 1642 - 2º piso

Tel. 35-9814 - 35-9811

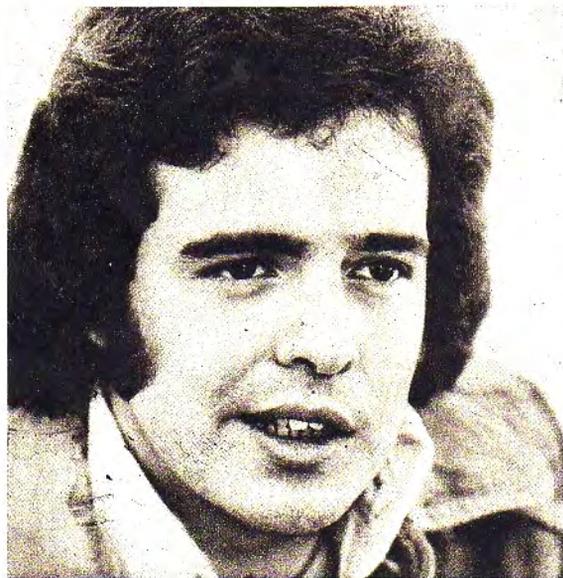
EDUARDO AVILA

(EL SANTIAGUENO)



PRESENTA SU
OBRA INTEGRAL
"PASION Y MISTERIO
DE LA TELESITA"

EN MICROFON, POR SUPUESTO



DANIEL SAN LUIS

(EL ROMANTICO DEL
FOLKLORE)

PRESENTA SU PRIMER SIMPLE CON:
"PARA QUERERTE" y
"NO TE CULPO CORAZON"

ARTISTA EXCLUSIVO DE R.C.A.

Representante exclusivo:
SANTIAGO PRODUCCIONES

PARANA 446 - 10º PISO - DTO. "E" DE 14 A 20 HS.
TEL. 45-5232 - PARTICULAR: TEL. 773-0163

“Decididamente, somos serios”

(¡NO SE OLVIDEN DEL HUMOR, MUCHACHOS!)

BREVE RECUERDO

Diez años de una amistad sin celos, de disciplina en las presentaciones, de equilibrio para enfocar las dificultades de la vida de camaradería y colaboración mutua.

Saber que son todos iguales, sin la hegemonía de ningún cacique, ata más que un común interés económico o que la necesidad de mantener la vigencia comercial de un grupo. Esta fue la línea elegida por “Los 4 de Córdoba” desde que Lalo Márquez tenía un bar en Córdoba, frecuentado por Héctor Pacheco, Víctor Hugo Godoy y Américo Albernoz.

Pacheco, de Deán Funes, y Godoy de Luantor (Toro Grande, La Pampa), fueron integrantes del conjunto “Los de Córdoba” entre los años 64 al 68. Mientras que al mismo tiempo, Lalo y Américo, ambos del Barrio San Vicente, integraban el conjunto “Los Románticos de Córdoba”.

Todos tenían un concepto similar sobre la manera de enfocar la pro-

ducción de un conjunto, darle una línea y a la vez promover la imagen de la provincia. Esta coincidencia conceptual los animó a separarse de sus respectivos grupos y crear “Los 4 de Córdoba”.

La mediación de otro cordobés, amigo muy querido por ellos, Abel Figueroa, los acercó a la grabadora que los contrató, para lanzarlos al camino que hoy siguen recorriendo juntos, con amistad y entendimiento poco habituales en una actividad ardua como la del canto. Y si a esa armonía personal se agrega la colaboración de las respectivas esposas que no interfieren en los intereses profesionales, se da una con-

Esta es la torta con que Folklore endulza el aniversario del cuarteto. Cholo Teuly, nuestro colaborador, se encargó de prepararla. (Pensamos llevarla para la fiesta... y no es de material plástico.)



dición ideal, cuyos resultados están a la vista. No es común tampoco que un conjunto se mantenga inalterable a lo largo de tantos años: ciertos intereses particulares suelen alterar las formaciones.

Este hecho, y su significación, serán celebrados como se merece, por los integrantes de "Los 4 de Córdoba", con una transmisión especial en el espectáculo "Raíz y Canto" en Canal 11. Compartirán el festejo con amigos que han estado cerca de su actividad participando de momentos claves, como Los Andariegos, Amadeo Monjes, Landriscina, Antonio Tarragó Ros y El Chúcaro y Norma Viola.

"NOS PONEMOS SERIOS"

"Los 4 de Córdoba", famosos en el ambiente por su humor y sus bromas, ahora misteriosamente serios. Y comentan circunspectos:

—El cordobés no es tan metafisi-

co como el salteño. Es un relator de costumbres, en otro tono. Además, no tenemos autores cordobeses que hablen de los temas históricos, geográficos y costumbristas, como Edmundo Cartos que pinta los barrios o la Plaza Colón de Córdoba. Hace doce años que cantamos "La de Alberdi", sencillamente porque no tenemos con qué reemplazarla. Nuestra provincia recibe influencias de Cuyo, por un lado, de la música noroeste, por otro, y del sur. Así es como nos convertimos en folkloristas imitando a Los Chalchaleros, por la influencia norteña. Nosotros hicimos una experiencia en Cosquín con la cueca y el gato y casualmente descubrimos una línea tradicional cordobesa, como la que mantenían en su

¿Los adolescentes gustan de la música folklórica? Que lo digan los muchachos y León Gieco...

época Cirilo Allende y Cristino Tapia en tiempos de Ciriaco Ortiz.

En Córdoba hubo grandes poetas, como Azor Grimau cuya poesía era una pintura costumbrista auténtica. Hubo estudiosos de la talla de Vignano Essain, el más grande colector de literatura tradicional de la región. Pero toda esa obra, con la confusión existente, se ve desdibujada por las modas. Hace algunos años se hizo moda el folklore, el poncho y sentarse en el suelo a guitarrear. Esa costumbre se popularizó y podríamos decir que fue un movimiento de folklorización del folklore. En cambio ahora, todo está desvirtuado con la corriente romántica, impuesta por algunos solistas. Lo vemos a diario en Michelángelo, donde estamos trabajando ahora. El folklore es para los turistas y lo convencional y romántico para los argentinos. Es que nuestros solistas, buscando un mercado internacional e intentando competir con



LOS 4 DE CORDOBA

las figuras mundiales, han adoptado poses sensuales e interpretan ritmos destinados a "tocar" al público joven. El gacho no puede hacer esa figura.

¿LEON GIECO vs. LOS 4 DE CORDOBA?

"Los 4 de Córdoba", en la plenitud de su carrera, se mantienen fieles a lo tradicional dentro de la elasticidad de su repertorio. Los éxitos de su presentación en Michelangelo lo demuestran: una zamba, una vidala chayera y un huayno. Una experiencia igualmente interesante la tuvieron en el año 77 cuando para los carnavales actuaron

Calles de Buenos Aires y una tarde apacible: ideal para que Marcelo Nieto retrate a los cordobeses.



junto a Malcolm Roberts, para un público juvenil, aunque igualmente entusiasta con aquellos gauchos que les ofrecían un repertorio tradicional. Y como aquella vez que se vieron anunciados compartiendo cartel con León Gieco y Caballo Vapor, pero luego se enteraron que había dos salones distintos para ambos géneros. La cosa fue que los adolescentes, después de ver el espectáculo de los otros artistas, iban a ver a Los 4 de Córdoba. ¿Entonces? Hay razones para que los cordobeses estén convencidos de no abandonar lo tradicional. Y ese convencimiento les alcanza en la culminación de sus diez años de labor continua y fecunda.

¿Quiere enterarse de las serias opiniones de Los 4 de Córdoba? ¿Sí? Entonces, lea la nota.



PREFERIDOS EN FOLKLORE



RECITAL
Lolita Torres - Ariel Ramirez
Philips 5093



UN CAMINO NUEVO
Antonio Tarrago Ros
Philips 5141



MERCEDES SOSA
Interpreta
ATAHUALPA YUPANQUI
Philips 5088



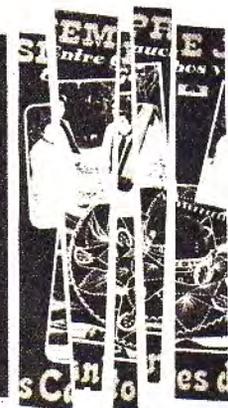
TIEMPO DE PARTIR
Eduardo Falú
Philips 5120



**EL FOLKLORE DE
LOS ARROYEROS**
Philips 5134



SIEMPRE JUNTOS
Los Cantores del Alba
"Entre Gauchos y Mariachis"
Polydor 5144



DISCOS MUSICASSETTES Y MAGAZINES
PRODUCIDOS POR PHONOGRAM SAIC

El humor nuestro de cada día

- ¿Existe un' humor "folklórico"?
- ¿De dónde extraen sus personajes ?
- La competencia desleal.
- Un no rotundo: a la grosería, a lo chabacano.

Fue una tarde alegre. Tampoco había otra opción, sin duda.

Nos visitaban Horacio Bruno, el correntino, y Mariano Moreno, riojano (¿riójano?).

La intención —de entrada— era hablar del humor en el folklore.

Y se habló, naturalmente.

Aunque no de entrada: las continuas bromas de Bruno llenaron de risas y sonrisas la redacción. Mientras tanto, Moreno también se divertía silencioso.

—Veamos (después del paréntesis y de algunos mates logramos ir hacia el tema), ¿existe un humor folklórico?

—Bruno: Lógicamente. Es el hu-

mor que se hace entre los pescadores, los leñadores o los que hacen ladrillos. Un horno de ladrillos necesita de cuarenta y ocho horas para cocinar el producto. En esas horas se acaban los temas —se habló de la familia, de los hijos, de los mosquitos— y comienzan los cuentos. Son los que nacen en cada región, en determinado lugar.

—Moreno: Si hay algo que es tradicional, es el hecho de inventar cosas sucedidas a alguien. A una cosita chiquita la transforman en una anécdota completa. El añadir elementos es una característica ya tradicional en los narradores provincianos. Como lo es, en el cordo-

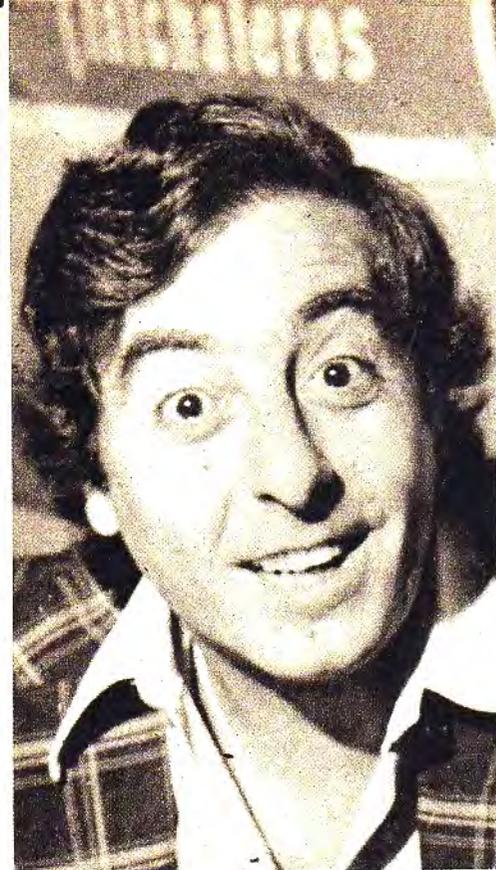
bés, las "salidas" inmediatas o los apodos al instante. El santiagueño inventa totalmente el cuento, y esa es su particularidad.

—B: El correntino es gracioso de por sí. Habla y suena gracioso. Cuando voy a desenvolver un cuento y digo: "Una vez en Corrientes..." la gente ya se ríe. Si digo "una vez en Rosario" no pasa nada. Lo mismo ocurre con los actuales cuentos de "gallegos": con solo anunciarlos el oyente se ríe.

—Bruno: hablabas de los oficios y comentabas que —no por ociosos— algunos de ellos dejan tiempo libre para la diversión contada. O sea, permiten un mayor despliegue de lo humorístico.

—Ocurre así. En Buenos Aires, por ejemplo, una persona tiene veinte minutos para comer. En el obraje trabaja desde las cinco hasta las once. A esa hora comienza a hacer el asado, se come alrededor de la una, se hace sobremesa y una pequeña siesta que dura hasta las dos





MARIANO MORENO

Se inició en un conjunto folclórico. En La Rioja animaba un espectáculo hasta que lo deja para trabajar en distintos lugares. Surge un contrato para otros recorridos y sale en el 77 revelación en Cosquín. Está radicado en Buenos Aires y ya tiene en la calle su primer LP. En mayo, junio y julio hará una temporada de teatro. Una audición radial y una película completan el futuro inmediato de sus actividades.

Mariano Moreno: "El humorista debe cumplir su apostolado: hacer un bien a la gente".

Horacio Bruno: "La comicidad es la parte trágica del drama".

y media de la tarde en que se vuelve al obraje. Dentro de esos cortos intervalos, hay quien duerme la siesta y quien habla en voz baja: "¿Te acordás que le pasó a fulano de tal?". Ahí empieza el cuento. No se habla de platos voladores ni de matemáticas: eso no corresponde al medio. Tal ámbito ha permitido el desarrollo de la imaginación, de la inventiva. Desde muy chico fui sacando personajes de la gente del campo, en Corrientes. Entre ellos a Ledesma, un correntino de mi pueblo. Un día cai al boliche donde paraba y alguien exclamó: "Aquí está el que te carga en radio". Se da vuelta un hombre que tenía un ojo blanco —gran miedo agarré— y me pregunta: "¿Usted es el que me imita por radio?". "Sí, señor", le contesté. "Usted no sabe (voz ronca de Bruno) como me hace reír y la popularidad que me dio", acotó muy serio. Desde luego, a partir de alguien, el humorista crea el personaje.

—M: Hace poco estuve en La Rioja con Dionisio Díaz, el artesano. El usa un horno antiguo —para calentarlo le echa primero algarrobo y luego retama— y en general, lo prende los días viernes. En esa jornada se hace una reunión entre amigos donde cantan y cuentan. Con esto quiero decir que el ritmo de vida de las provincias es distinto al de la Capital. Y eso provoca el hecho cómico en forma totalmente diferente. En La Rioja, el pie para



HORACIO BRUNO

Cumple este año sus bodas de plata con el humor. Comenzó en Corrientes, con el teatro. En 1952 llega a Buenos Aires y trabaja en Canal 7. Continuó en "Farandulandia", "Telecómicos", "Sábados continuados", "Luminarias" y otros programas televisivos: un total de 25 años. Además, numerosas intervenciones teatrales y festivaleras, donde este año ocupó un puesto singular.

LAS VOCES BLANCAS

J. O. PRODUCCIONES

Ayacucho 1204 - 1º A (1111)
Tel. 797-3161 - 42-2423
CAPITAL FEDERAL

Jorgelina Oroná
Representante exclusivo



CON HORACIO BRUNO Y MARIANO MORENO

iniciar el ambiente es "Che, ármale un cuento", si se ha deslizado algún nombre o hecho en particular.

—B: Además, en las provincias cualquier suceso puede ser motivo de una reunión donde se cuente. En una localidad —hace tiempo, como es obvio—, cuando el almacerero compró la máquina de cortar fiambre, los lugareños se reunían para observar su manejo y eso era motivo de salidas ingeniosas.

Claro que los tiempos han cambiado y no es tan así el modo de vivir la época. Por eso voy creando cosas todos los días, renovándolas continuamente.

—M: Lo interesante es que la gente entienda esto: nosotros hablamos de una persona, no sobre la persona. No hablamos del tuerdo tal, sino del tuerdo en general.

Y referirnos a nuestras provincias a través del humor, no deja de ser una manera de hacer conocer a la gente la tierra de uno. Podemos mostrar la tierra con una pizca de humor ¿no es así?

—B: Eso es verdad. Nuestras acotaciones están pensadas en función de la fantasía, nunca para ofender. Porque el humor corre riesgos como el de ofender...

—M: En ese sentido, el material que uso es recopilación. Voy mucho a La Rioja y recojo temas. Después los grabo y los adapto a mi estilo. Mi manera de trabajar es directa, rápida: no soy un pintor del cuento, como lo es Luis Landriscina. El es un señor pintor de la narración.

—B: Yo me considero creador del



tipo de cuentos correntinos que hago. Creo y recopiló, también adaptando a mi modo de contar. Además, te agrego: yo no soy cómico, soy así naturalmente.

La conversación deriva hacia la competencia desleal: Bruno y Moreno relatan varias anécdotas acerca de los imitadores de los humoristas, los que copian textualmente el repertorio, los que reproducen la rutina del creador original. Felizmente —agregan— no trascienden, pero dañan.

A eso siguió la obligación profesional: trabajar —haciendo reír— aunque el actor no esté dispuesto interiormente en algún momento determinado. Por eso dice Bruno: "La comicidad es la parte trágica del drama".

¿Y la ironía? Los dos coinciden en que la ironía es el trasfondo de todo chiste. "De algo normal no puede surgir el humor", aducen. La risa y el llanto son dos caras de la misma moneda: la ironía —convienen ambos— permanece en el centro de esos dos extremos. "Ser un humorista es un don que nos da Dios, como el ser escritor o estenemos de hacer reír debe ser cultor. Por eso, la posibilidad que un apostolado", afirma Moreno. Y añade: "El humor chabacano es contraproducente para todos".

—M: Nuestra obligación con el humor es hacer bien a la gente. Fíjate que la comicidad grosera es fugaz, se pierde, te deja un sabor a tristeza después de haberla escuchado.

LOS CUENTOS DE BRUNO

- Un día, un chico, y una madre. En una provincia, un chico que no conocía la leche en polvo, vio de pronto un tarro y le dijo a su mamá: "Mirá mamita, un nido de vaca".
- El mate, parte fundamental de nuestro folklore y mundialmente conocido, provocó que un señor que vino con la delegación inglesa para el Mundial

de Fútbol tuviera locura por conocerlo. Un grupo de criollos le preparó entonces un mate y el inglés salió a la calle por unos minutos. Cuando regresó los muchachos le preguntaron que tal le había parecido el mate y el inglés contestó, con su particular flemática: —"Picadillo muy rico, cáscaro muy duro".

LOS CUENTOS DE MORENO

Yo les quiero presentar a ustedes a un gran amigo que tengo en mi ciudad natal: "CHEPES CITY". Se los quiero presentar porque con él hemos vivido un montón de anécdotas, que realmente son dignas de contar. Ahora bien. Este amigo no es feo, sino fiero, la cara de él es más difícil que hacer gárgaras boca abajo. Aparte de fiero, mi amigo es negrito, no morocho ni marrón glacé, no, este es bien negro. EL YOGUR DE BREVEAS, le llaman. El Yogur, negro, fiero y bocón, bien bocón, tiene una boca que para decir "YO" debe taparse la mitad de la boca, si no dice: "NOSOTROS". Y en La Rioja, es muy famoso por sus salidas, por sus ocurrencias y por sus anécdotas. Les cuento algunas de las cosas del YOGUR.

Un riojanito, una vuelta, ha viajado a Salta, llega a esa provincia y ha estado como dos meses; cuan-

do regresa, con el primero que se encuentra en la terminal de ómnibus, es con mi amigo EL YOGUR. Le dice:

—Eh, YOGUR, ¿qué tal?

—Hola, ¿cómo te ha ido?

—Bien, che.

—¿Y por dónde has andao?

—Fíjate que he estado en Salta.

—¿Y, a qué has ido a Salta?

—Mirá; he ido a pasear, estuve dos meses paseando en Salta.

—Y... ¿qué lo que has aprendido allá?

—He aprendido a coquiar.

—¿Qué lo que es eso, che?

—Masticar coca, Yogur, masticar coca.

—Che, ¿no te lastimabas los labios y la boca con la tapita y los vidrios?

DOCTA PRODUCCIONES S.R.L.

LOS ARTISTAS DE SU ELENCO:

- LOS TUCU TUCU
 - LOS 4 DE CORDOBA
 - LAS VOCES DE ORAN
 - LAS VOCES DEL NORTE
 - ANTONIO TARRAGO ROS
 - LOS HERMANOS CUESTAS
 - LOS LAIKAS
 - EL CHANGO NIETO
 - CARLOS TORRES VILA
 - DANIEL TORO
 - MARIA OFELIA
 - RAUL ESCOBAR
 - ANGELA IRENE
 - MIGUEL ANGEL MORELLI
- BALLET "BRANDSEN"

Y también, durante los meses de ABRIL, MAYO y JUNIO:

**"El Tenis Show de
JORGE MARTINEZ"**

Para contratarlos:

DOCTA PRODUCCIONES S.R.L.

BARTOLOME MITRE 1221 - 8º "F" - TEL. 35 - 8101 / 6411 / 1144 - BUENOS AIRES

MARITO, un adulto

—Durante cinco años estuve viviendo junto a Jorge Cafrune que fue para mí, padre, hermano, amigo. Por largo tiempo viajé con mi abuelo ya que ambos éramos muy compañeros con Jorge. Siempre estábamos juntos, trabajando o descansando en Los Cardales. De ahí el gran impacto que tuve cuando, de gira por Río Cuarto, me llegó la noticia de su muerte. Dejé todo y vine inmediatamente para acompañarlo a su último destino.

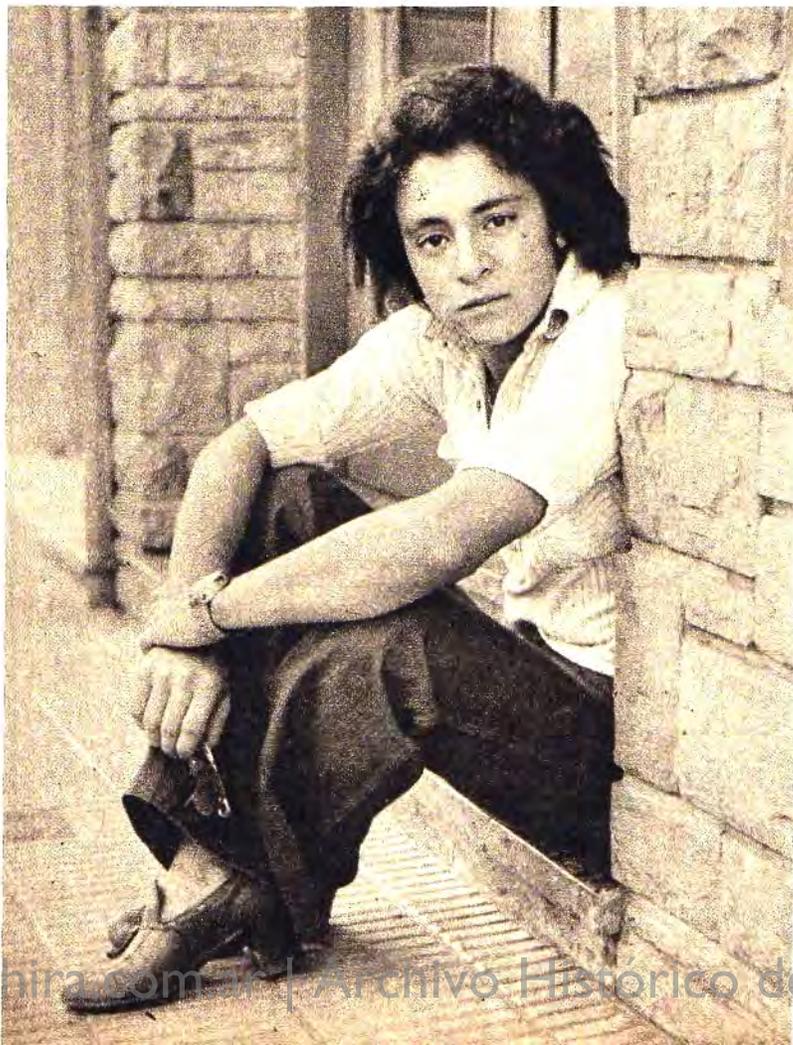
Estas fueron las primeras palabras de Marito a nuestra revista.

Aquel Marito cuya voz de niño acompañaba a Jorge Cafrune en algunas de sus grabaciones, y que fuera uno de los predilectos del de-

saparecido jujefe, que nunca vaciló en tender la mano a quien tenía valores suficientes para intentar la aventura del arte.

Hoy Marito es casi un hombre y sabe andar solo.

—Gracias a Cafrune conocí Europa. Estuvimos haciendo recitales en España. Actuábamos en toda ciudad que tenía un teatro. Después, fuimos quince días a Suiza, un mes en las Islas Canarias y dos semanas en Sudáfrica. Trabajábamos intensamente. Todos los días de la semana menos uno. Esta gira concluyó en noviembre de 1973. Me quedé en Madrid un mes más para grabar un simple y concursar en el 8º Festival Internacional de la Canción, en



- "JORGE CAFRUNE FUE MI PADRE, MI HERMANO, MI AMIGO"
- "DEJE DE SER EL NIÑO PRODIGIO, Y ESA ES LA IMAGEN QUE QUIERO GRABAR EN EL PUBLICO"
- "LAS COSAS ME VAN BIEN: ESTOY SATISFECHO"

Pamplona, certamen que gané con el tema "Compañero". Grabé un larga duración con una orquesta de cuarenta músicos donde además del tema citado, se incluían "Recuerdos de Ipacará", "Caminito", "El Cóndor Pasa" y otros muy conocidos.

Regresé a Buenos Aires y después de un paréntesis de seis meses volví a España donde nuevamente hice recitales, grabé nuevos discos y actué en televisión, especialmente en Madrid. ...Y de nuevo la Argentina. No pude alejarme mucho de mi país. Desde el año 74 estoy haciendo giras por el interior alternando con otras por Brasil. El conjunto que me acompaña está compuesto por la guitarra de Hugo Carpenter (también dirige los arreglos) y la percusión de Sergio Colone.

Ahora estamos preparando varios espectaculares por televisión que se grabarán en los canales 2 y 13 en homenaje a Cafrune, y el 17 de marzo hice un recital en Huracán también a su recuerdo.

Felizmente ya el público me trata como a un adulto. Dejé de ser el niño prodigio y esa es la imagen que quiero grabar en el concepto de todos. Cada día soy mejor recibido. La semana pasada repelí mis actuaciones en Villa María por el éxito que tuvieron mis presentaciones.

Ahora estoy preparándome para grabar y hacer nuevamente una gira por el exterior. No me puedo quejar. Las cosas me van bien. No sé si porque tengo suerte, porque encaro bien los negocios o porque he madurado y eso lo ven desde afuera.

Eso es todo lo que tengo que decir. Que estoy satisfecho. Y que la figura de mi amigo, me seguirá acompañando siempre, por donde quiera que ande.

FOLKLORE PARA TODOS LOS GUSTOS



**VIVEME
LAS VOCES DEL NORTE**
L. P. 19.786
Tu pollera tucumana -
Zamba que dice adiós -
La olvidada - y otros.



**PLAZA GRANDE
LOS DE SIEMPRE**
L. P. 19.785
Plaza grande - El ángel
y la estrella - Antoñita
lavandera - y otros.



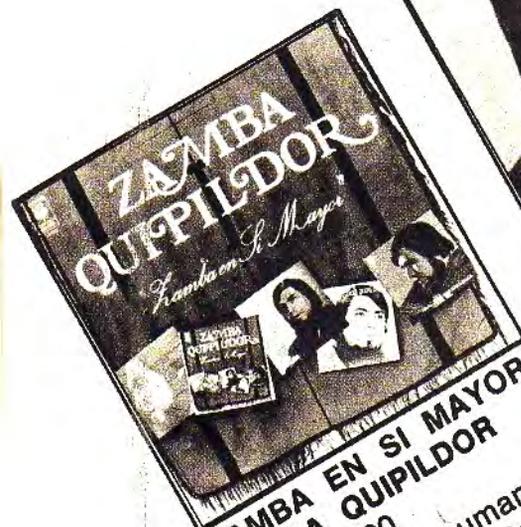
**LOS 15 AÑOS DE
LOS MANSEROS**
L. P. 19.808
Añoranzas - Cruzando el
Dulce - Niña mendocina
- y otros.



**ARGENTINA ES UNA
CANCION**
LAS VOCES DE ORAN
L. P. 19.788
La chicharra chocha -
Zambita del orejero - Pa-
ra mi Salta linda - y
otros.



**ADONDE ESTAN LOS
PAJAROS QUE
MUEREN**
EL CHANGO NIETO
L. P. 19.798
Cuando muere el ange-
lito - La mataquera - La
encendida - y otros.



**ZAMBA EN SI MAYOR
ZAMBA QUIPILDOR**
L. P. 19.790
Nostalgias tucumanas -
Coplitas para entonar -
La bagualera - y otros.



LA MUJER, EL HOGAR, EL NIÑO...

Dicen que las mujeres hacen del chimento la cuota cotidiana para escaparse de sí mismas.

Lo dicen los hombres, por supuesto.

Y lo comentan (¡qué insistentes!) los misógenos empecinados.

Pero no todos los chismes ni tampoco los punzantes comentarios pertenecen a las damas.

Que lo diga el **Trio San Javier**, blanco absoluto (o casi) de análisis sesudos (¿cuáles?) desde que irrumpió espectacularmente en el Cosquín 77. Sin embargo, había nacido en el 75.

Lógicas razones —el contradictorio encuentro coscoino de por medio y sus enormes tentáculos cautivantes— determinaron que el Trio fuera objeto de acaloradas polémicas.

Nada nuevas, por ciento.

De esas que discuten sobre folklore o no folklore, raíz o no raíz y otros asuntos similares.

Y, como siempre también ocurre, la conclusión es incambiable: los acusados siguen haciendo sus prácticas musicales y los acusadores (periodistas sin piedad) afilan sus dardos para la próxima emergencia.

Al **Trio San Javier** no le interesan estas opiniones. (¿no?)

Y menos que las tratemos en una nota.

Ajenos a la cuestión, sugirieron que tal ambientación notera no tenía nada que ver con ellos.

Los entendimos.

O lo entendimos —mejor dicho— porque la entrevista tuvo un solo protagonista: **Pedro Favini**, (ojos agrisados de soñador con premeditación), autor de éxitos según las



Pedro Favini dice: "Hay buenos y malos periodistas. Algunos quieren la fama a costa de hablar en contra de gente conocida".

El Trio San Javier opina: "No hacemos canciones netamente folklóricas".





Pedro Favini, José Antonio Ragone y Norberto Gurvich.

cifras semanales de los "ratings".

Cabe la acotación:

—Hay buenos y malos periodistas. Algunos quieren la fama a costa de hablar en contra de gente conocida. Pero hay periodistas de calibre.

—¿Comprás Folklore?

—Desde que comenzó a salir nunca he dejado de comprarla.

—Concluida la formación de Los 5 del Norte (grupo al que pertenecía Favini), ¿qué propuso el San Javier como nueva apertura?

—La misión del trío es cantar las cosas que sentimos nosotros como seres humanos y lo que le sucede a cualquier persona en esta vida.

—¿Qué motivos eligieron?

—La familia, el hogar, la mujer, el amor y las cosas sencillas que se viven cotidianamente.

—¿Qué diferencias encuentran entre lo que ustedes cantan y lo que hacen otros folkloristas?

—Una de las diferencias radica en la manera como usamos los ritmos, y la otra en el contenido, puesto que somos menos regionalistas y más universales. Los temas aluden a asuntos que atañen al hombre en su totalidad. Hacemos música popular argentina, canciones con ritmos folklóricos, aunque no sean netamente "folklóricos".

—¿Por qué la elección?

—Nos interesa trascender no sólo en la Argentina sino en el mundo de habla hispana en general.

—¿Existe una búsqueda del efecto en el enfoque del Trío San Javier?

—De ningún modo. Hacemos las canciones que sentimos. Todo está en que nosotros tengamos una línea distinta al resto de los conjuntos.

—Criterio del Trío en el espectáculo.

—Trabajamos en función de show. Nuestro recital está todo armado y todas las canciones tienen relación entre sí. Pienso que está bien el planteo porque nos da resultado y porque debe ser así. Además, sólo nos importa la opinión de la gente.

—¿En el disco tuvieron los mismos resultados que en los recientes festivales?

—Nos asombró el recibimiento del público al poco tiempo de salir el primer simple. Un tema pegó muy bien en todo el país: "Se llama Franco, mi niño".

Pedro Favini agradece la consagración del Trío en Cosquín y se va. 35 años, casado, dos hijos, tucumano, un cantor que se despide higiénicamente: "Solo no canto ni en el baño".

SUMA PAZ



Para su
contratación:

ORTIZ
PRODUCCIONES
Tel. 624 - 6430
BUENOS AIRES

INSTITUTO MUSICAL CLEOFA NIEVA

Director: JOSE NIEVA

Estudie acordeón a piano, acordeón cromático y diatónico del chamamé, guitarra, bajo, canto, etcétera. Sea un artista más. Lleve las canciones a todos los rincones de nuestra patria. Venta de guitarras criollas y eléctricas, bajos, acordeones, amplificadores IGOR, HOXON, fundas, cuerdas, libros musicales, etcétera.

Gran surtido de discos de música folklórica y litoraleña.

ACLARACION:

No se dictan clases
por correspondencia

Av. LA PLATA 2210/18 - Cap.
(esquina Caseros y Cobo)
Tel. 922-4256

COMO SER UN VIRTUOSO DIVERTIDO

Una figura muy popular en este ambiente es la de **Arnoldo Pintos**. Siempre atareado y con una sonrisa en los labios, suele llegar a esta redacción a dejar el material para la enseñanza de guitarra, con el último chiste para divertirnos.

Su clase es una de las más concurridas en la **Escuela Nacional de Danzas**, donde dicta la cátedra de instrumentos típicos. Su método para guitarra es un éxito de ventas. Su fábrica de instrumentos recibe pedidos de todo el mundo para la exportación. En resumen, un hombre que va de la mano de lo notable.

Pero una de las caras más valiosas y menos difundida del multifacético músico, es la de instrumentista, director de un conjunto de

instrumentos autóctonos, requerido para múltiples espectáculos. Su virtuosismo como ejecutante de la quena, es un toque de atención para muchos de los promocionados que no obtienen de tan simples instrumentos, la pureza del sonido, recreado en infinitos arabescos, con que sorprende en cada interpretación. Más sorprendente aún, tratándose de un porteño que iniciara su actividad como zapateador de malambo en La Querencia, desde donde se profesionalizó en ese arte, contratado para actuar en "Las Alegres Fiestas Gauchas" por Montbrun Ocampo y en "Rincón Nativo" que dirigía Cufre.

Entre malambo y malambo, se conoció con el recordado Sergio Villar, con quien se estableció una acendrada afinidad espiritual, por-

que ambos eran egresados de la Escuela Nacional de Bellas Artes. La sensibilidad de Arnoldo Pintos, le permitía desenvolverse en el misterio de la pintura obteniendo algunos premios que hoy adornan su estudio. En realidad, nunca dejó el paisaje, pero según propia confesión, si hoy tuviera tiempo de dedicarle el tiempo que quisiera, emprendería una línea moderna, sin evadirse totalmente de lo telúrico. Uno de los recuerdos que le unen a Sergio Villar, es que éste le permitió ganar sus primeros veinte pesos (de los de entonces), como bailarín profesional y con ese dinero, se compró su primer charango. Instrumento que admiraba escuchando las interpretaciones de Villar. Ya la quena lo había impactado en la ejecución de los jujeños hermanos Aramayo, allá por el 44.

Así empezó su cariño por los instrumentos autóctonos. Y por extensión, toca cualquiera de ellos con la misma idoneidad: erke, erkencho, sikus.

Siendo bailarín actuó con los Peralta Dávila, con José María de Hoyos. Y como músico, hizo grabaciones con el Payo Solá, con don Pedro Sánchez, con Waldo de los Ríos...

Aún no existía la cátedra de instrumentos en la Escuela Nacional de Danzas. Sus alumnos le hablaron al director de entonces, Adolfo Morpurgo, uno de los más importantes coleccionistas de instrumentos de entonces en la Argentina. Arnoldo le regaló un charango. Ese hecho selló su destino.

Hoy, muchos de los ex alumnos de Arnoldo son estrellas en Europa. Ahora, respondiendo a su vocación inicial y estando compenetrado de la evolución musical, necesita mostrar sus posibilidades como arreglador, ya que los infinitos recursos de los instrumentos típicos, prestan colores nuevos a las armonizaciones. Esta actividad le ha dado ya a Arnoldo grandes satisfacciones como la de encontrarse con Cavour en un Festival, oyéndolo ejecutar una obra de Arnoldo, a quien Cavour no conocía. O la confesión de un periodista en Ecuador, que hacía diez años que aprendía la quena con sus discos.

Es que posiblemente Arnoldo Pintos, como pasa con muchos de nuestros mejores artistas, es más conocido en el exterior que en su propio país.

Eso nos satisface. Como nos emociona y alegra que sean reconocidos los valores de quien tanto merece como Arnoldo Pintos.





**PRODUCCIONES
PRESENTA**

LOS

FRONTERIZOS

**APODERADO EXCLUSIVO:
ARMANDO LAREU**

LIMA 133 - OF. 5 - TEL. 38-7601 - CAPITAL

COLÓN: "Entre Ríos y artesanos"

Elba Morel Vuillierz: Una demostración de lo que se puede hacer con fibras vegetales y paja de trigo.

En la bella ciudad turística de Colón, Entre Ríos, organizada por las Comisiones Municipales de Cultura y Turismo de dicha localidad, tuvo lugar la Primera Fiesta de la Artesanía "Colón: Entre Ríos y artesanos".

Un magnífico inmueble colonial, "La Casona del Artesano", en el centro comercial de Colón, habilitado a al efecto y "La Lindera", sede de una Peña, ubicada en la playa que baña el Uruguay, fueron los lugares donde los artesanos entrerrianos brindaron al visitante singulares muestras de su saber tradicional.

Plata, tejidos en telas, paja de trigo y totora, asta y cuero, en trabajos de refinado diseño y perfecta factura, se disputaron la atención de los numerosos turistas que, incesantemente, acudieron a admirar, sorprendidos, el espectáculo renovado de la creación por sabias manos artesanas.

Esta fiesta de la artesanía se complementó con un ciclo de audiovisuales y filmes sobre artesanías y folklore y la autora de esta nota dictó dos charlas sobre: "Artesanías indígenas" y "Artesanías criollas", con diapositivas. Espectáculos musicales dieron un nuevo atractivo a este brillante evento.

Sin duda, el aspecto más importante de esta Primera Fiesta de la Artesanía, fueron las conclusiones de la Mesa de Trabajo sobre "Protección social del artesano", en la cual participaron el Arq. Arturo Suttián, Director Provincial de Turismo; el Dr. Guillermo Mounflori, Director Provincial de Promoción y asistencia a la comunidad; el Lic. Juan Luis Firpo, Director de Cooperativas; el Sr. Carlos Uslegli, Intendente de Colón; la profesora Mercedes Vanerio, especialista en artesanías entrerrianas; la que suscribe esta nota y el señor Avelino Bravo, en representación de los artesanos. Coordinó la doctora Teresita del Barco.

Las conclusiones que constituyeron la "Declaración de Colón" son las siguientes:

a) La artesanía entrerriana constituye uno de los valores culturales representativos de nuestro acervo tradicional, y como tal, todas las instituciones y organismos responsables deben bregar por su preservación, protección y fomento. Ello lleva implícito prioritariamente la reivindicación del artesano entrerriano, otorgándole el sitio que le corresponde dentro de la comunidad y reconociéndole su calidad de creador de belleza y expresiones auténticas.

b) Se torna imprescindible poner en marcha de inmediato acciones concretas y definitivas tendientes a lograr esos elevados objetivos por parte de los sectores comprometidos en el quehacer artesanal, tanto oficiales como privados, en base a las siguientes pautas, aprobadas por unanimidad:

- Realización de un relevamiento de la actividad artesanal para su conocimiento preciso en todo el ámbito provincial.
- Promoción y difusión del acervo tradicional entrerriano, en el ámbito provincial y nacional, para su exacta valoración, por parte de todos los sectores y niveles de la población.



- Instrumentación de sistemas de comercialización a nivel provincial, con el objeto de la defensa integral del trabajo artesanal de Entre Ríos.
- Prestación al artesano y a su familia de una cobertura integral en materia médico-asistencial, previsional y de seguridad social.

- Integración de una campaña destinada a promover el agrupamiento de artesanos en cooperativas, asociaciones o entidades afines en defensa de sus derechos como tales.
- Adopción de medidas de fomento, tales como líneas de créditos, desgravación impositiva, tendientes a favorecer la actividad.
- Instrumentación de planes de desarrollo educativo que tiendan a la formación y difusión de la actividad artesanal.

c) Canalizar ante los distintos niveles de gobierno y del sector privado, según corresponda, y de competencia específica en los temas, cada una de las inquietudes que se plasmaron en la Mesa de Trabajo, de la Primera Fiesta de la Artesanía, con el objeto de que las mismas puedan cristalizarse en realidades.

d) Manifiestar que se ha visto con agrado la acción iniciada por el Gobierno Nacional y Provincial, expuesta por los funcionarios públicos presentes, en pro de la actividad artesanal, coincidente con la presente declaración (17-2-78).

La coordinación de estas propuestas llevará —de mantener la coherencia— a la constitución de una Empresa Provincial de Artesanía, basada en la organización Municipal del sector.

CLARA PASSAFARI



María Angélica Guy: Trabajos en telar durante el encuentro en Colón.



QUIQUE DAPIAGGI

**EL ANIMADOR DE LOS PROGRAMAS
DE RADIO Y TELEVISION:**

**LA PERA GAUCHA CANTOS Y CUENTOS
CANTO CELESTE Y BLANCO FIESTA CRIOLLA
CON LOS MEJORES CUENTOS PROVINCIANOS**

CONTRATACION EN:

**QUIQUE DAPIAGGI PRODUCCIONES
CINE - RADIO - TELEVISION**

Bulnes 1316 - P. B. "2" - Tel. 89 - 3655

EL EXTRAÑO CASO DEL ACTOR Y DEL TENIS

(o cómo divertir al estilo de Jorge Martínez)

“¿Por qué? Es una manera de demostrar que el tenis es un ‘boom’ nacional”.

En pocos minutos borró la imagen que de él teníamos. Imagen, naturalmente, televisiva. Y por televisiva, bastante neutra.

De pronto, claro, recordamos que las opiniones generales suelen ser vagas y epidérmicas. Y que —por ejemplo— Jorge Martínez produjo en la pasada temporada uno de los trabajos tea-

trales más interesantes: **“Absurda persona singular”**, con dirección de Carlos Gandolfo.

Sin embargo no es precisamente el teatro el asunto que atañe a la nota.

El tenis.

¿Y qué tendrá que ver el tenis con nuestra revista?

En principio, se trata de un espectáculo de tenis. Y en segundo término, este tenis trae cola... musical.

No se trata, desde luego de paletas sonoras. Ni de un

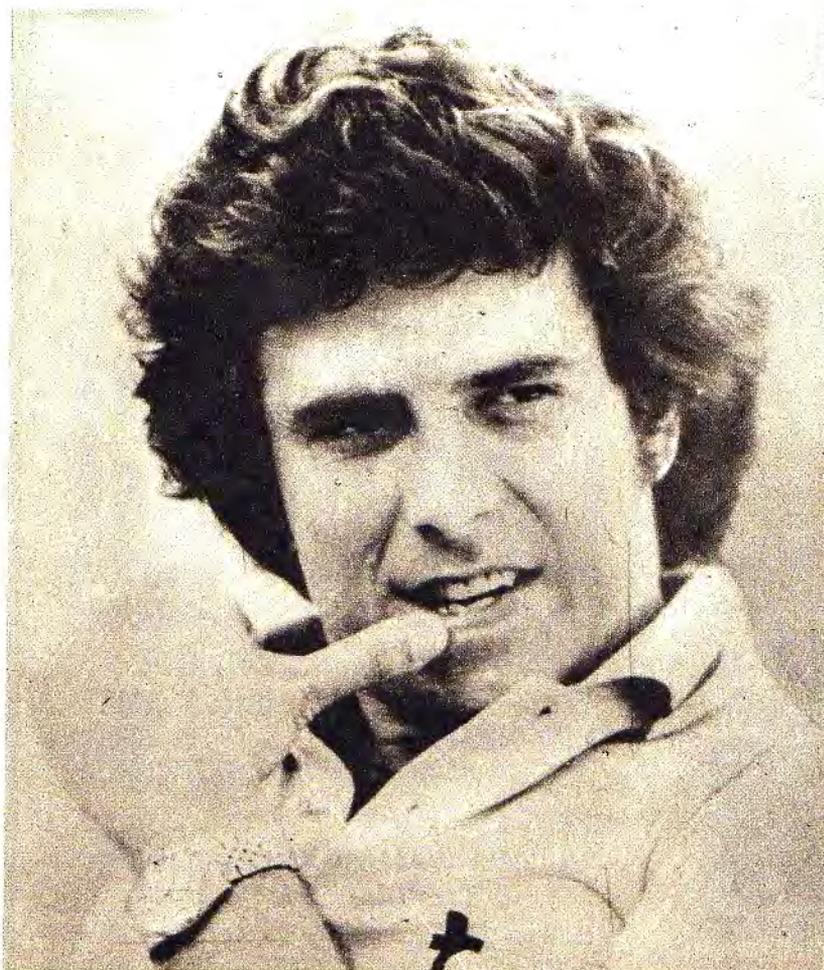
ping pong con armonías. Simplemente, hablamós de una combinación de deporte y música.

Una manera de compartir algunos detalles. **“Cosas que no nos cambian de rol pero que hagan a un espectáculo”**, comenta Jorge Martínez mientras pensamos que su **“tenis-show”** se completa, por las noches, con alguna actuación folklórica —un ejemplo: Torres Vila — y una cena.

“La idea es hacer un espectáculo tenístico. En ese sentido, señalo que el actor es un engranaje dentro del show: no es un tenista que va a representar un partido. Claro: dentro de ese esquema se hacen cosas no habituales en los partidos; es decir, matizar con algunos ingredientes para que no sea exclusivamente tenis sino un espectáculo”.

Durante abril, mayo y junio —en los fines de semana— JM presentará en el interior su novedad. En Mar del Plata lo hizo dos meses, después de obtener la autorización médica para reanudar su gimnasia deportiva. (Desde hacía seis años, a raíz de un problema físico, JM no intervenía en encuentros tenísticos).

Pero su otra pasión, momentáneamente abandonada, retorna a partir de exhibiciones con el jugador número uno de cada ciudad que visite. **“Pretendemos que el público se divierta durante dos horas, que vea buenas jugadas y algunas otras —no tan específicamente técnicas— pero con objetivo de show. En síntesis: aunar mi parte actoral con el tenis”**



Jorge Martínez: de la TV al teatro y del teatro al “Tenis-Show”.

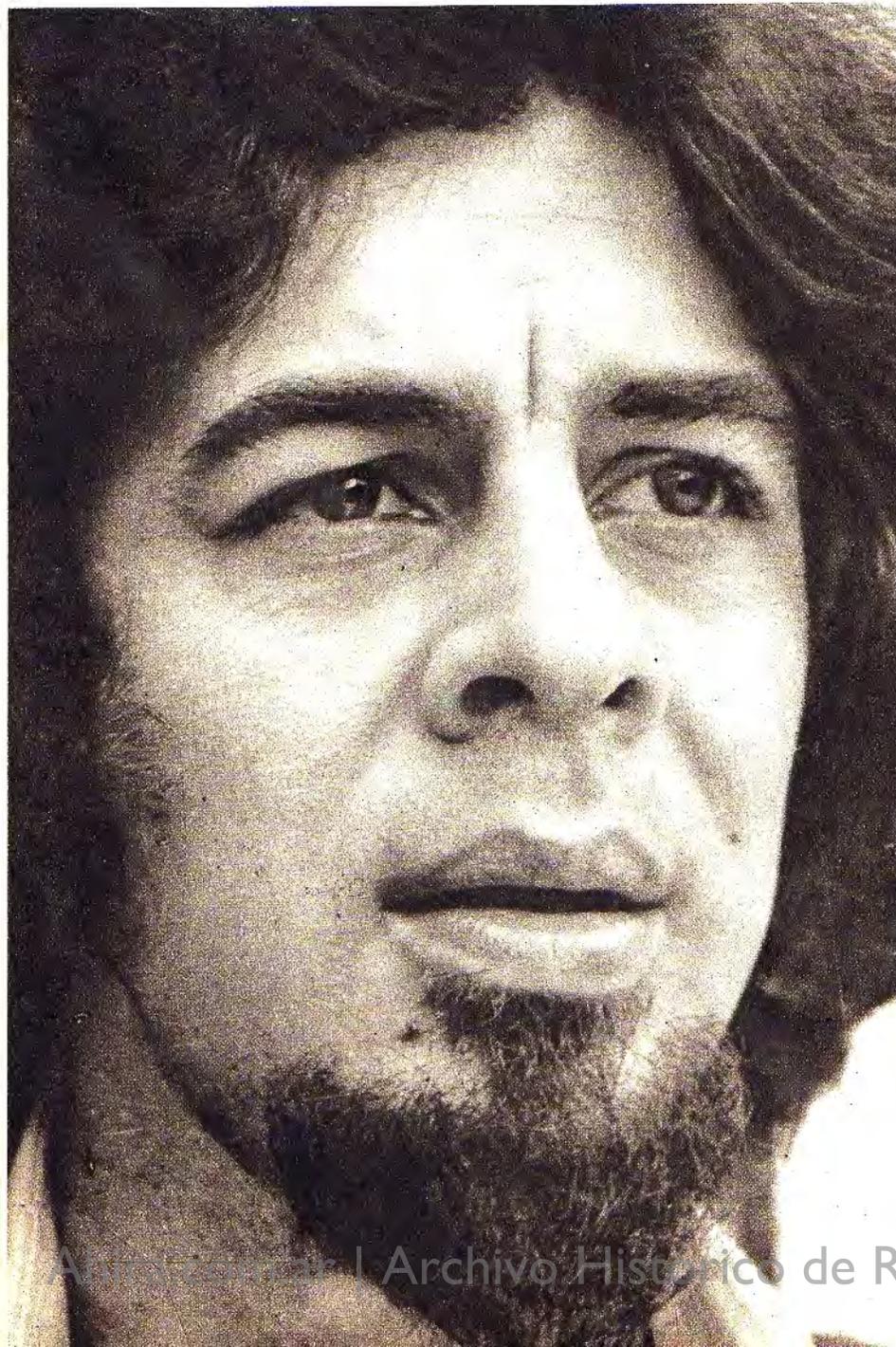
RAUL BARBOZA



**EXCLUSIVO DE
PRODUCCIONES CARLOS LARRY**

**R. de E. de San Martín 1576 - 7º piso - Of. 46 - Florida - Buenos Aires (1602)
Teléfono 795 - 4656**

“¡NO ME PREGUNTEN NADA!”



—¿Un hombre que huye?
—O más bien que voy, que ando.
(Tema: la huida. Comienzo de reportaje. Daniel me mira temeroso. En verdad, quisiera no hablar de asuntos trillados. Pero eso lo comentó después. Sus ojos lo decían: no quiero explicar nada. Nada de nada. ¿Regresar a mi pasado con Los Altamirano? ¿Discurrir sobre mi alejamiento de Los de Siempre?).

Confieso: de ningún modo iba a inmiscuirme en los porqué. Eso sí, me interesaban las consecuencias. Daniel está solo. Una de ellas.

Por eso:

—¿Un hombre que huye?
—O más bien que voy, que ando.
—Señor Altamirano diga su versión.

(El hombrecito delgadísimo, de lánguidos 32 años, de barbita escueta pero recortada, resuelve exponer).

—Siempre pensé en cantar solo. Los conjuntos que integré fueron circunstancias que me llevaron a conectarme con la gente y a lograr experiencias. Uno comienza a cantar sin saber cuál es el final o adónde va a llegar. Hay sentimientos, ideas, ilusiones que uno va modelando a través de un trabajo y de lo que ese trabajo significa como proyección de un pensamiento.

—Señor Altamirano: ¿que harás como solista?

—Voy a cantar, a actuar y a mejorar.

—¿Y que dirás?

—Los objetivos de mi canto son los mismos: crear canciones en las cuales la gente sienta reflejada su forma de vida, sus sentimientos, sus dolores, sus fracasos o sus alegrías.

—No sos un letrista particularmente concreto...

—Mis poemas no son abstractos.

—¿Estás convencido?

—Sí.

(Momento en que empieza a observarme de otro modo. Momento en que se pregunta: ¿Cómo? Entonces aquello que pensé sobre los probables interrogantes, los comunes, los de siempre...)

—“Fábula de locos” no refleja eso, precisamente.

—Son temas concretos porque hablan de gente que vive y trabaja, de algunos que ya no están, como el loco Alberto —un estudiante que conocí en Córdoba, como César Miguens a quien no tuve la suerte de conocer, como los amantes de Córdoba que pueden ser un millón de amantes. ¿Por qué no los encontraste concretos?

—Me perdí en las imágenes (le aclaro que estoy anotando mis con-

testaciones, un poco como para seguir la charla).

—¿Hacés volar tu imaginación sin limitarte?

—Hasta cierto punto.

—¿Hasta cuál?

—Hasta el punto en que la imaginación no sea abstracta o no diga nada (Danielito sigue insistiendo en la oposición filosófica que incoherentemente le sugerimos: concreto-abstracto. ¿Endulzamos al entrevistado inquieto? No pretendemos incursionar en disquisiciones aristotélicas).

—¿Y además?

—Pretendo lograr que la gente imagine, vuele conmigo o me escuche cantar y sea un modo de cantarse a sí misma. Considero que no está bien convertirse en propietario de la vida de los seres, a través de las canciones.

—¿Propietario en qué sentido?

—Cuando se escribe algo y la vanidad funciona hasta tal punto de decir que eso es la verdad, que más allá de eso no existe otra cosa. Fijáte que cuando escribí "Dios a la una" yo planteaba un deseo particular: conversar con Dios. Lo grabé y la gente me fue haciendo ver aspectos diferentes, nuevos para mí.

—¿Qué aspectos?

—La trascendencia de la palabra Dios para los seres humanos. Muchos, mediante sus preguntas, me hicieron notar interrogantes: porqué puse un horario para la cena, porqué se cree en Dios si nunca se lo vio... Yo creo en Dios. Con sus pensamientos me llevaron a la conclusión de que Dios siempre estuvo en mí, a través de un aroma, de un acto, de una palabra sincera, de toda la creación del hombre. No se puede definir con palabras: es todo.

—¿Leés poesía?

—A Castilla, Neruda, García Lorca.

—¿Temas tuyos en el repertorio?

—Casi todos.

—Contá.

—Estoy grabando un LP cuyo tema principal es "Calendarios del fuego" (en este número publicamos su letra completa), con música de Julio Sáenz. Habla del amor que transcurre en los doce meses del año en distintos lugares del país, con todas las cosas que fui sintiendo en ese tiempo.

—¿Un año en especial?

—No.

—¿Debut?

—El mes que viene debuto como solista. Y el LP se termina entre abril y mayo. Pero quiero aclarar algo más sobre lo que conversábamos recién...

—¿El comentario acerca de tus

temas? Agrego esto: veo algo parecido a un desborde terminológico.

—En "Fábula..." intenté mostrar al loco que conocí. Su filosofía, el ambiente en que se movía, su manera de vivir. Había mucho de absurdo en su vida y también mucho de cierto. No era un "loco" en el sentido preciso de la palabra, sino alguien que sentía singularmente y lo llevaba a la acción. Un ser que si tenía la oportunidad de vivir materialmente mejor, tampoco lo hubiera aceptado. Por eso también, la cita de Van Gogh.

—Querés que la gente participe de tu propuesta en el canto.

—No le doy a la gente "todo hecho": las contradicciones son parte del ser humano. Las aparentes con-

tradiciones permiten que la gente piense. El ser humano es esencialmente imperfecto. Siempre puse, en ese terreno, más énfasis en la letra.

Daniel Altamirano retorna a su primera curiosidad.

(¿Sucederá —nos sucederá— a todos por igual?)

—En los reportajes no hablo mucho porque los periodistas siempre preguntan lo mismo. No me gusta hablar de donde vengo o hacia donde voy, sino de lo que hago y para quién lo hago.

¡Bien dicho, señor Altamirano!

(Pero... ¿Se habrá referido a nosotros? ¿Seremos tan esquemáticos para preguntar?)

Que nos ayude Alá.



PAMPEANIÁS

ATAHUALPA YUPANQUI

"Tengo trescientos años de América" (A. Yupanqui).

"Ata significa venir; Hu, de lejos; Allpa, tierra; Yupanqui decir, contar" (Marcelo Simón, N° 269 de Folklore).

América del Incario tiene mucho que contar.

Desde lejos, desde el Alto Perú, mucho antes de Machu Pichu, una oscura mano abre lentamente sus dedos de tierra en soterrada floración eterna: la raza quechua.

Apuntará aquí y allá su ciclo eslabonado: el primitivo señorío, los instrumentos, sus gestos antiguos; la honda raigambre de su lengua de intrincada textura que de pronto implanta en pleno Arauco la palabra pampa; el ay del yaravi que se queja tal vez en la vidala; el dolor ancestral del exterminio cincelado en las caras terrosas de hoy, como si un estereotipo inagotable buscará perpetuar su misterio.

América del Incario tuvo ríos, montañas, selvas y valles; cultivó y cosechó; construyó ciudades, guerreó por ellas, las abatió; amó, cantó, fue arrasada.

Pero a través del cataclismo de la historia, que guarda inanimados monumentos indestructibles, tal vez sólo alguna semilla de vida fue guardada y sellada en su recóndito seno: la del hombre y la madera.

En la alucinante vorágine del futuro sin cenizas, ellos habrían de erguir un día su tallo victorioso y vertical.

Como si carne y madera fueran en la argamasa del tiempo lo único capaz de florecer.

Como si de su perpetuación milagrosa se vistieran la sombra y el canto, samaritanos del sufrimiento.

He aquí, pues, al poeta y el árbol: soldados de la tierra, custodios de su inviolable credo. Testigos enraizados en entrañas de ríos, en subterráneos



lecheros de savias infinitas, en anchurosos yacimientos de paz y libertad.

Destino de madera, izado en el mástil del leño.

O la guitarra.

EL ARBOL

Arbol, padre querido,
solo

en la llanura sola.

Alto, rugoso y fuerte,
mangrullo vegetal estremecido;
conversador de pájaros,
rezador de las preces del silencio,
músico de la lluvia,
arpista de los vientos.

Hacia el poniente,
en la cuesta del sol,
crece tu sombra;
cae sobre los bañados como un ala;
se estira sobre el yuyo renacido,
lo bendice
y lo tapa.

Crecerá, todavía
cuando tu áspero tronco sea piedra inmemorial,
monolito de sal y de silencio,
testimonio lustral,
mojón altivo.

Crecerá,
porque la savia
que mana sin cesar tu corazón de niño
riega el maizal dormido,
el gramillal en paz,

el arado del alba
y el alambrado gringo.

Porque eres la memoria de la tierra
y ella crece en tus nidos.

Porque en el viejo nudo de tus brazos
el piar de su plumón acuna un grito,
un grito que arderá sobre los campos
su quemazón de cantos infinitos,

Porque ese titilar de las estrellas
que te moja la copa de rocío
en su seno de lágrima
trae simiente de acequias y de ríos
que bajarán al mármol y a la arena,
que brotarán de pastos el olvido.

Porque habrá una paloma
que un día echará a volar
y con su pico
como un tizón, encenderá tu sombra
hacia los cuatro rumbos del camino

para que en esa cruz
y para siempre
se santigüen los campos argentinos.

SUMA PAZ

D'AMICO Todas las
marcas

Todos los
accesorios **D'AMICO**

D'AMICO Toda la
música impresa

Todos los
equipos **D'AMICO**

D'AMICO Toda la
financiación

Todos los
instrumentos **D'AMICO**

**INSTRUMENTERIA
DEL MUSICOMANO**

IMD D'AMICO

AV. ROCHA 616 T.E. 5391 PERGAMINO BUENOS AIRES

UN MARCO DISCRETAMENTE OTOÑAL PARA NUEVAS VOCES



El cartel lo explica: 6º Festival de Marcos Paz '78. En las instalaciones del Instituto Ricardo Gutiérrez, apertura del encuentro de destreza y canciones. A pesar del frío reinante, tanto el público como los intérpretes decidieron —un agradable y tácito acuerdo— permanecer en sus respectivos puestos de acción.

Cuando parecía que el otoño adelantaba sus huestes, Marcos Paz recuperaba, como lo hace anualmente, su encuentro de la destreza y de la canción.

Un predio de seis hectáreas —sueño dorado de todo porteño oficinesco— era el ámbito para los días 3, 4 y 5 de marzo, fecha en que las instalaciones del Instituto Ricardo Gutiérrez, de dicha localidad, cimbraron con los gustos campesinos: pato, sortija, doma, y con las novedades del cancionero 78.

El 6º Festival, organizado por la Asociación de Bomberos Voluntarios de Marcos Paz, congregó a intérpretes aficionados —que participaron del certamen— y profesionales. Entre estos últimos la presencia de Los Indios Tacunau y el humo-



Los Indios Tacunau flanquean al animador Horacio A. Agnese.



Miguel Angel Robles: fuerza joven en la sexta edición.

rista Eugenio Salcedo (noche del viernes de apertura), Los 4 de Córdoba, Ramona Galarza —actuó bajo la rigidez de un fuerte chaparrón y el público lo reconoció calurosamente—, Los Hermanos Abalos

—nombrados padrinos del festival—, Cantodúo, Roberto Souza, Las Cuerdas y el ballet consagrado en Cosquín 78, Artemayo (sábado), Miguel Angel Robles, Los Carabajal, Daniel Toro, R. Rimoldi Fraga, Los

Antonio Tarragó Ros: ahora lo llaman "el Piazzolla del chamamé". ¿Será verdad?



**ARGENTINA
FOLK
BALLET**

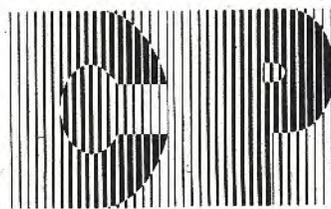
LOS DINZEL

HECTOR PAEZ

ISABEL GIL ARENAS

**LAS ARGENTINAS
SHOW**

Artistas exclusivos de:



**CANDELA
PRODUCCIONES S.R.L.
Sarandí 137
Bs.As. - Rep. Argentina
T.E.: 48-2243**

6º FESTIVAL DE MARCOS PAZ

Tucu Tucu y Antonio Tarragó Ros (domingo).

En los dos días finales, el espectáculo de la doma entusiasmó por igual a los visitantes y a quienes acamparon en la zona del parque del Instituto.

Horacio A. Agnese, Luis Córdoba y Jorge Lanza: tres presencias en la conducción.

El jurado de la competencia estuvo integrado, además de distintas personalidades locales, por Ana Mari Arregui —productora del programa televisivo "Raíz y Canto"—; Francisco Marafioti— productor de espectáculos; Margarita Vidal —por Libra Producciones—; Anibal López Monteiro y María Jimena —intérpretes— y una redactora de Folklore.

LOS GANADORES

Categoría solista masculino: **Oscar Palacios**; Cat. solista femenino: **Sandra Arancibia**; Cat. dúos: **Los Inti Churi**; Cat. conjunto: **Agrupación Vocal San Marcos**.



Oscar Palacios obtuvo el voto unánime del jurado como solista. Un ganador legítimo y una voz que destacamos. Original concepción interpretativa, con matices y con variantes novedosas.

Señores de nuestro folklore: Los Heramnos Abalos, elegidos Padriños del Festival.



Mientras esperan turno de actuación, la "chica" y el "muchacho" de Cantodúo matean sonrientes. L. Córdoba y Agnese se agregan a la diversión. Pero ¿cuál será?



Otra buena elección: recayó en la Agrupación Vocal San Marcos. Solidez, eficacia y trabajo. Sugeriríamos un intento en la búsqueda de la tan anhelada personalidad vocal, sobre todo si se trata de un conjunto en el tan transitado ámbito de la música popular.



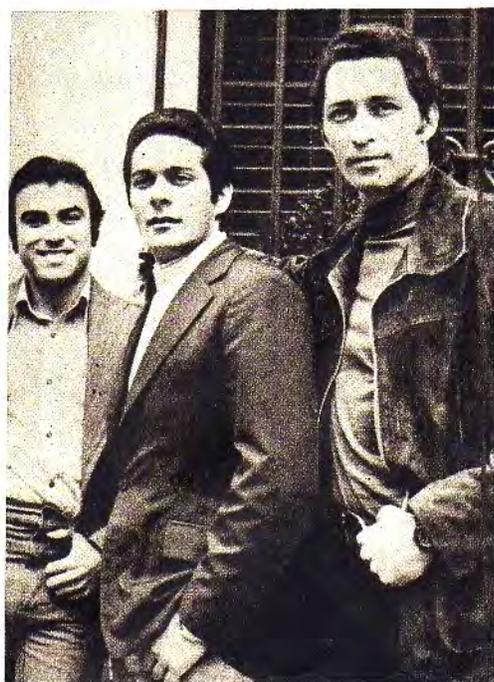
JULIO SAENZ

PARANA 326
Piso 3º - Of. 13 y 14

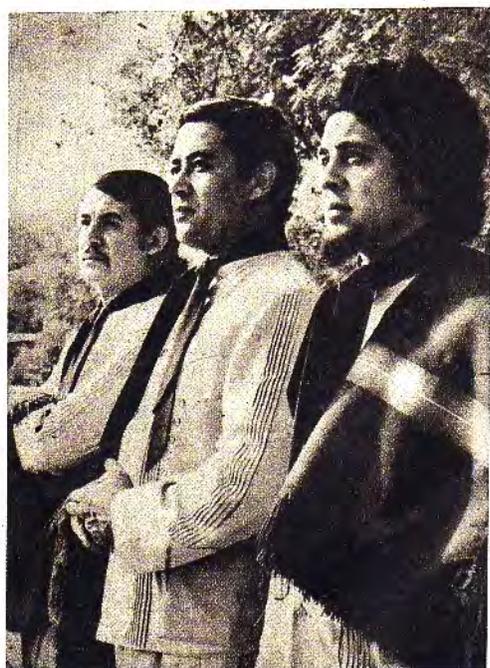
Tel. 49-0415
45-5620



**DANIEL
ALTAMIRANO**



TRIO SAN JAVIER



**LOS
ALTAMIRANO**

Eduardo Avila

¿lo enjuiciamos?



¿Qué pasa con Eduardo Avila este año?

Lo vemos siempre impecable, luciendo sus atavíos deportivos de juveniles colores, pero siempre apuradísimo concertando miles de entrevistas en una confitería de Corrientes y Paraná. Ejecutivos de los canales de televisión, embajadores, productores cinematográficos, empresarios teatrales, modelos, actrices, bailarines, periodistas recorren continuamente junto al cantante los pocos metros que separan la oficina de la mesa en la confitería.

Los comentarios del ambiente discurrirán innumerables suposiciones. Folklore estableció una línea de vigilancia permanente para detectar —destino: nuestros lectores— la verdad de las idas y venidas de tan importante cortejo.

Cuando tuvimos el hilo del misterio, lo secuestramos en nuestra redacción, y lo inmovilizamos en el cepo hasta que, agotado, sollozando por una gota de aloja, recitó todo con música de fondo de La Telesita.

En primer término, confesó que siguiendo huellas amistosas, llegó hasta el **Festival de la Cerveza en Paysandú** (Uruguay), donde cantó tan enardecidamente que transmitió su fervor al público, y fue ovacionado. En una palabra, mató.

Eso no es nada.

Cuando pusimos sobre la mesa las evidencias de sus actividades, las pruebas al descubierto lo agobiaron. Allí estaban, rescatados de su propio escritorio, los diálogos Socráticos, "Mitología griega", "El Banquete" de Platón, "Fábulas" de Esopo, la "Metafísica" de Aristóteles, irrefutables muestras de su conversión.

—¿Cambia Santiago por Grecia? —preguntamos implacables.

—¡Juro que no la cambio! —protestó—. Pero tanto le negamos un trozo de patay, que finalmente cantó como sólo él sabe hacerlo.

Y éstas son las conclusiones. Su obsesión por la Telesita lo llevó a rastrearla hasta en la leyenda griega. Finalmente la encontró. Y no contento con eso, la va a buscar personalmente. En el próximo mes

Eduardo Avila, preocupado por el rastro de La Telesita.



de junio hará una extensa gira por Europa, deteniéndose el tiempo suficiente en Grecia, para ubicar personalmente el lugar de origen de la extraviada niña. Una vez con todo en la mano, seguirá rumbo a España, Francia e Italia, para mostrar el canto de Santiago del Estero en las principales salas, emisoras radiales y televisivas.

Este no es el fin de la historia. Eduardo Avila ha decidido quemarse en el fuego legendario y unir su destino al de la mítica figura también en el teatro. Su cómplice, será **Zuhair Juri** que preparó el libro para la puesta en escena de la historia de la Telesita, en un importante teatro de la Capital Federal.

¿También actor?

Y como a un culpable sólo se lo puede condenar una sola vez por todas las culpas juntas, lanzará su disco sobre el tema, en un espectáculo por televisión.

Y para no escandalizar a uste-

des, queridos lectores, no les contaremos el resto... Una primicia que dejaremos para otra oportunidad muy próxima, en cuanto tengamos la confirmación de otro canal televisivo. Creemos que con esto de hoy, ya es bastante.

Parece mentira. El maestro santiagueño es insaciable. No deja nada para nadie. Y ni siquiera sabemos de qué medios se vale para hacer todo junto. Ya lo averiguaremos...

Se reunió el Gran Jurado de la redacción y decidimos por unanimidad aplicarle la pena máxima. Fusilarlo con una chacarera para que llegue al viejo mundo con el retumbo del bombo en su corazón.

La pena fue cumplida. El cuerpo incinerado y las cenizas, con las de la Telesita, derramadas sobre los públicos de todo el mundo para que no puedan olvidarlo jamás. Amén.

A. G.

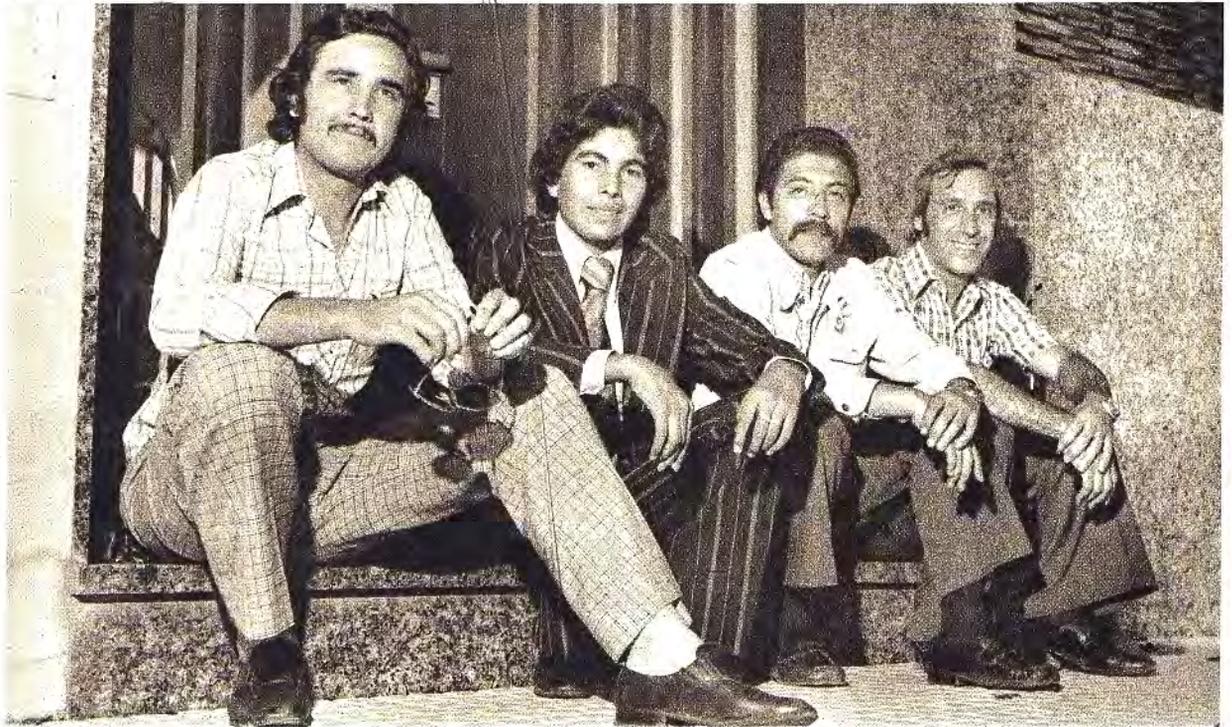
Esta sonrisa de triunfador la exhibía antes del juicio.



LOS VISCONTI

LUIS PUJAL

CARABELAS 291, 7º "E"
TEL. 35-5875
1009 CAPITAL FEDERAL



José Borrás, Guillermo Duré, Omar Heredia y Jorge Leguizamón, reestructuraron el conjunto "Los Puesteros de Yatasto" que es un desafío a su propia valía.

LOS PUESTEROS DE YATASTO: otra vez en el camino

Hace dieciocho años habíamos conocido a Los Puesteros de Yatasto. Allí surgió Polo Román. Le dieron suerte y lo catapultaron al estrellato cuando lo dejaron seguir su camino junto a Los Chalchaleños. Sus compañeros eran Feisal Amado, Carlos Arroyo y su hermano Mario Román. Todos, salteños.

Hace dos años, se reencontraron José Borrás, que había estado ya en el conjunto en el '68, con Guillermo Duré, porteño, y se decidieron a integrar un dúo donde Duré acompañaba con la guitarra.

Más tarde se les unió Omar Heredia que les asistirá con su bombo a partir de ese momento. Pero entonces, aunque el tres es un número de suerte, deciden buscar un cuarto con quien repartir los "jugosos cachets" que estaban ganando y con esa tentación convencen a Norberto Sueldo, quien se hace muchas ilusiones.

Lástima grande que Sueldo no consiguió todo el "sueldo" que esperaba con la carrera artística. Entonces resolvió que no todo lo que brilla es oro y desertó en busca de mejores horizontes.

Los otros no lo lloraron mucho, porque cerca nomás encontraron uno que venía de Villa Mercedes, que dice ser "el más bonito del conjunto" y que ya había hecho sus primeras armas en peñas del Gran Buenos Aires. Había ganado el Festival de Olavarría y por ello, Borrás consideró que era la gran adquisición: Jorge Alberto Leguizamón quien opina que "es un orgullo integrar el conjunto porque tiene fuerza, calidad, y porque sé que Borrás es un gran señor, lo mismo que los demás".

—Como conjunto nos falta madurar un poco, porque Guillermo y yo no habíamos cantado profesionalmente más que a nivel bañadera —dice Omar—. José Borrás le dio forma y nos enseñó a cantar. Por eso tenemos mucha fe y muchas ganas de cantar.

Borrás, que es intuitivo, y prepara la armonización del conjunto, usa para ello formas tradicionales; casi siempre dos primeras y dos segundas y a veces una tercera o cuarta voz según las necesidades. Otras veces canta un solista con un corto. Aunque el fuerte de Los

Puesteros de Yatasto es la zamba "carpera", que se presta para ese tipo de armonización sencilla. Hacen temas de motivos norteños en general, y especialmente de Botelli, Ríos, Pantaleón y Aguirre.

Por eso sus éxitos tal vez son "Las carpas de don Jaime", "El que toca nunca balla", y "Se armó la bailanta", éste de Reparaz y Rivero, por ejemplo.

Los Puesteros de Yatasto, saben, con sus canciones, ganarse amigos de los buenos, que los orientan y apoyan, como los Hermanos Martino de Salta y otros, que les ayudaron a adquirir los instrumentos; Oscar Gallardo y Alfredo Villanueva gracias a quienes pudieron comprarse la ropa de trabajo y que les prestan el auto para sus giras, la familia Di Rizio y Ramón y Juan Carlos Anello que les guían o critican para que sigan puliéndose y mejorando hasta donde ellos quieren perfeccionarse.

Estos puesteros, que llevan un nombre tan ilustre tratan de hacer honor al nombre, a la historia, a Salta, a sus años. Grave compromiso.

JORGE PRIETO

MONTEVIDEO 665 - 8º piso, of. 801 - Tel. 49-0066
Tel. Part. 795-0946 - CAP. FED. (Código 1019)

Contestador telefónico
automático las 24 hs.

PRODUCCIONES



CACHO CASTAÑA



LAS REBELDES



**GUILLERMO
BRIZUELA
MENDEZ**



LOS SOLISTAS DE D'ARIENZO

CON SUS CANTORES

ALBERTO ECHAGÜE y OSVALDO RAMOS



EL "FIERO" SALTEÑO



LOS NOCTURNOS

- EDDIE PEQUENINO Y SU JAZZ
- LOS PUCAREÑOS
- ARGENTINO LEDESMA
- PORTEÑA JAZZ BAND y otras atracciones

“Si ustedes lloran, no canto”

Gran repercusión entre los espectadores del Festival de Federal (Entre Ríos), produjo la presentación de la cantante de temas litoraleños Paloma Valdez.

Convencidos de que nuestros lectores estarán interesados en saber cómo es, cómo siente, cómo transmite su intimidad a través de la música o de sus propias confesiones, es que la abordamos y obtuvimos un retrato al desnudo de su yo.

—“Me dicen ‘la Paloma’. Comencé en el 70 en un concurso de radio. Yo cantaba desde los seis años. Me acuerdo. Cuando me oían, mis tías lloraban y yo, como no sabía aún lo que era la emoción, les decía: Si ustedes lloran, no canto. Pero siempre cantaba. Y sigo así. Ese año tuve varias oportunidades en la radio. Me relacioné con Jorge Lanza y Horacio Agnesé. Por entonces se hizo el segundo Club del Clan y yo cantaba folklore. Y también entonces conocí a Hernán Figueroa Reyes, que fue mi primer representante y productor. Así llegué a grabar mi primer larga duración, del que todavía me piden algunos temas cuando me escuchan. Eso me afirmó y pude participar en varios festivales. Entre ellos, en dos ediciones de Cosquín. Hace dos años saqué el segundo disco y después salió uno compartido con otras figuras.

“Soy de la provincia de Buenos Aires, pero me gusta tanto la música del litoral que no solamente la canto, sino que también la ballo. Siempre me gustó bailar. Iba a muchos bailes y al final casi salía con los zapatos en la mano. En fin, el asunto es que yo no elegí cantar la música del litoral: es la música del litoral la que me eligió a mí. Así es que si tengo que salir a cantar, hago esa música. De todos modos en esa zona me aceptan muy bien, y en cualquier lugar gustan esos ritmos. Claro que no hay que cantarlos con sabor a tango o a bolero. De pronto, no sé quién soy, ni dónde nací: ¡tengo tantos amigos correntinos!

“Confieso que soy muy ‘fiaca’ para estudiar, pero toco algo la guitarra. Tengo una profesora permanente de canto, que me controla la impostación y me hace vocalizar. Es que culdo mucho mis grabaciones porque sé que el disco queda, en cambio las actuaciones son pasajeras. Sin embargo, hay que hacer siempre mejor las cosas: los programas de televisión, de radio, todo.

“Me siento ya una profesional completa. Hice de todo. Radio, televisión, grabaciones, y en ‘Estancia Las Batarazas’ hacía el papel de la Eufemia Godoy, una coqueta... Hace poco estuve actuando en el festival de Salto, donde gustó mucho un tema que hago: ‘Salto Grande’, de Rodríguez Castillo.

“Bueno. Lo importante es que en estos días comienzo

otro larga duración con canciones del litoral. Dentro del género me gustan todas las motivaciones, el paisaje, el amor... En fin, como ven, no tengo problemas. Con Barreiro, mi representante, me llevo muy bien, tenemos muchos proyectos, estamos trabajando bastante. Y cuando no ejerzo mi profesión, regreso a mi casa, que es mi reino, y vuelvo a sonreír...”



“Me siento ya una profesional completa”.

LA PAMPA SU MUSICA NACE CON LA FUNDACION

Otra provincia nos convoca en esta edición: La Pampa. Pero no La Pampa geográfica, histórica o convertida, de pronto, en literatura. Hemos elegido La Pampa musical, la que nació —precisamente— con la fundación, hace menos de cien años. Reminiscencias de tiempos acuden en imágenes nostálgicas: la muestra fotográfica nos introduce en ese ayer inmigrante no tan lejano y silenciosamente innovador.

El trabajo pertenece a nuestro corresponsal en La Pampa, el periodista Rubén Evangelista.

La familia de Cirilo Paoli, de General Acha, fotografiada en 1914.



LA PAMPA: SU MUSICA NACE CON LA FUNDACION

• LOS QUE DEJARON HERENCIA

GUIARREROS, CANTORES
Y MUSICOS:
PRIMEROS NOMBRES
EN LA PAMPA

Como es de suponer, en todos los tiempos de la breve historia regional (**La Pampa se pobló hace menos de cien años**), entre las gentes de estas latitudes hubo músicos, guitarreros, cantores, recitadores, payadores —todos ellos generalmente anónimos— que, según el lugar y la circunstancia, se constituyeron en animadores de bailes y fiestas, o en serenateros, o en guitarreros de fogones.

A su paso, cada uno en su forma, su estilo y su especialidad musical, fueron transmitiendo sus inquietudes a las nuevas generaciones, y se erigen hoy en los anteceso-

res más lejanos de la gran familia de ejecutantes e intérpretes, en todas las especies, que pueblan esta parte del país. Tratar de buscar particularmente en algún nombre el punto inicial, sería injusto e inexacto. Tanto como querer establecer quiénes y cuántos fueron, con precisión absoluta, esos predecesores.

Sin embargo, pueden señalarse nombres de quienes con mayor evidencia no sólo hicieron del canto y la música una práctica casi corriente, sino y a través de ella, lograron quedar definitivamente fijados en la memoria de nuestros mayores (esto, en el caso de muy viejos guitarreros, músicos y cantores ya desa-

parecidos), por haber realizado ostentación de virtudes poco comunes y por demás elocuentes, que transformaban al ejecutante o al intérprete, en un personaje "popular", generalmente muy apreciado por amigos y vecinos, y que por supuesto participaba de todos los acontecimientos (asados, fiestas, yerras, serenatas, etc.), del lugar.

• MUSIQUEROS DEL 900

General Acha, por ejemplo, cuna de muchos guitarreros pampeanos, registra entre otros nombres antiguos, a los de los hermanos **Ricardo** y **Damián Paoli**, cuyo padre, **Ciriilo Paoli**, fuera uno de los primeros habitantes del Valle Argentino, donde está ubicada aquella ciudad (Gral Acha fue fundada en 1882). Los Paoli —familia numerosa— ejecutaban flauta, guitarra y acordeón, mientras que una

Año 1920, en Realicó: Casamiento de Pascacio Gago con Inés Blanco. El acordeonista es Luis Poggio, animador por excelencia de bailes y casamientos.





En una foto, la banda de aficionados de General Acha, en 1899. En la otra, una reunión familiar en la quinta del señor Valerga. En las dos está Juan Mora, con el bombo y con la guitarra; una dualidad que era corriente.



Victoria: La banda precede al ataúd de Nicolás Marzano.

LA PAMPA: SU MUSICA NACE CON LA FUNDACION



mujer de apellido **Muller** era la pianista "oficial" de cuanta fiesta tuviera lugar en la población. Hubo además por esos lares, un guitarrero que llegó a adquirir gran fama porque —al decir de una octogenaria que lo conoció en su mocedad— estaba "en todas": **Mora** era su apellido, y

La orquesta típica que dirigía Félix Cassani, en Intendente Alvear, en 1927.

aparece en diversas fotografías de principios de siglo, junto a otros musiqueros, e incluso integrando una pequeña banda de música.



En el otro extremo del territorio, en **Bernardo Larroudé e Intendente Alvear**, un acordeonista italiano llamado **José Rosso**, era requerido "de todas partes" para animar fiestas. Corría el año 1904, aproximadamente. **Farías**, el peluquero de Larroudé, se esmeraba por enseñarle a tocar la guitarra a **Francisco Saverio Spinelli** —mandolinista, como su padre italiano—, sin que su discípulo lograra "congeniar" las dos claves (de Sol y de Fa, una para cada instrumento), lo que acabaría por disuadir al aprendiz de su idea de abordar un nuevo instrumento musical.

Poco más allá, en **Adolfo Van Praet**, siempre en el deslinde con la provincia de Córdoba, otros inmigrantes se reunían para formar un trío ins-

Don Francisco Molleker, animando una fiesta con su acordeón a botones, en Colonia Ferraro.

trumental con el que poblaban más de una noche de serenatas. El italiano **Félix Viarengi** con su mandolín y el juez de Paz **Carlos Castell** al violín, hacían el canto de la melodía que acompañaba la guitarra del panadero **Duprat**. Los ensayos en la cuadra de la panadería eran la antesala de largas noches de bohemia, en aquel —por entonces— resplandeciente pueblito.

Mientras tanto, toda la zona de **Eduardo Castex** asistía al apogeo de un casi legendario acordeonista —también de origen itálico— cuyo nombre, "**El Sirio**", daba cuenta que se trataba de uno de los náufragos del "Sirio", hundi-

Maisonnave, años '30: Bautista Ladousse, guitarrero y cantor, posa con una guitarra de extrañas dimensiones.



Atilio Sartirana, acordeonista de Ataliva Roca. Junto a él su padre, inmigrante italiano.

do —según narra la gente de la región— frente a las costas brasileñas cuando se dirigía a la Argentina, seguramente con más inmigrantes. En toda la línea de poblaciones que une el Ferrocarril Sarmiento entre General Pico y Telén (punta de riel), "**El Sirio**" era renombrado por su destreza con aquel instrumento.

● PAYADORES

Tenidas bravas

Pero si cosas peculiares hubo en esta parte del suelo argentino, ellas fueron los contronazos de payadores que, si hubieran quedado documentados de algún modo, constituirían quizá la historia misma de guitarreros y músicos de la región. A veces la muerte de un improvisador a

manos traicioneras —**Maximiano Santillán** era payador y fue asesinado mientras dormía— era un hecho siniestramente elocuente de los límites —o no límites— que tenían aquellas contiendas. ¿Quién puede asegurar que esa muerte no estuvo motivada en algún ardoroso encuentro de payadores? Sin embargo, no se crea que las tenidas fueron siempre de esa clase. A veces, dos hombres se conocían cantando, porque la ocasión mandaba, y despuntaban sólo el vicio trezándose en elaboradas décimas e interminables payadas. Como la que sostuvieron un tal **Simbrón**, "de más al sur de Necochea", y **Claudio Castre**, un uruguayo que anduvo como aquél, las zonas de las antiguas hachadas de Leiva, más allá de Conhelo y Rucanelo.



LA PAMPA: SU MUSICA NACE CON LA FUNDACION



El de la mandolina es "El Cieguito Gandi", y el del acordeón, Eduardo Suárez. La foto fue tomada en Toay, alrededor de 1930, y se trata quizá de un "rejuntado" ocasional.

La foto parece extraída de una película, pero fue tomada en Maisonnave, al norte de La Pampa. El guitarrero se llamaba Alfonso Salas.



El encuentro, que duró entre cuatro y cinco horas, fue por el '22, cerca de **Teniente General Emilio Mitre**, sitio donde había sentado sus reales por entonces otro guitarrero oriental llamado **Santos Montelongo**.

• OTROS NOMBRES

Para esos mismos años, precisamente, ya estaba en Ataliva Roca don **Atilio Sarrirana** con su acordeón, y por

Don Félix Viarengi fotografiado en su pueblo, Adolfo Van Praet, en 1975. Inmigrante italiano, llegó a La Pampa antes de 1910.



José Tellería retratado en 1975 en Embajador Martini. Fue músico y buen cantor desde muy niño, cuando aún vivía en España.

esos pagos también supo andar cantando y guitarreando **Roberto Torres**.

Suárez, Di Nardo y Miranda también en General Acha; los hermanos **Rodolfo y Roberto Antonelli** en Realicó; el jefe de estación **Federico Borbeglio** y el director de escuela **Laureano González** en Luan Toro; un tal **Garrone** en Quemú Quemú; **Pellizari, Ampuñani, García y Wiber** en Colonia Barón; **Luis Poggio** en Realicó; **Bautista Ladousse** y **Alfonso Salas** en Maisonnavé; **Lionel Echeverría** y **Alberto "Negro" Fieg** en Guatraché; **Francisco Molleker** en Colonia Ferraro; **Santiago Figueroa** en la zona rural de Bernasconi; los quemuenses **Cisneros** y **"El Payador Gary"**; el maestro **Pedro "Negro" García**, un tal **Matto, Eleodoro D'Atri, José "Pepe" Suárez**, y los hermanos **Aguilera** en Santa Rosa; **Abelardo Castro** y **Pedro Abdón Sosa** en Parera; **Camilo Magnetti** y **Miguel Facioni** en Caleufú; **Celestino Rodríguez** en La Maruja; **José, Luis y Aniceto**



Eduardo Castex: La Banda de Di Narde.



La Banda que dirigía el maestro Rinaldi, en Eduardo Castex, en 1920.

Tellería, Pío Torres, Francisco Garo, Julio Arvignelli, un tal Barolat y Santiago Arriola en Embajador Martini; Eudasio Coronel en Carro Quemado; Isabel Brown, Apolinario Córdoba, Ramón Markrejch, Anastasio Gandi y Eduardo Suárez en Toay; Margarito Jurado, María, Luis y Nicolás Quevedo, y Mariano Camarago en Telén. Todos éstos, son sólo algunos de los incontables nombres de músicos, guitarreros y cantores que anduvieron suelo pampeano, ocupando el espacio y el tiempo reservado al espíritu de las primeras generaciones de lugareños.

• LAS ORQUESTAS

"La Rondalla de Camilo"

De igual modo fueron nu-

merosas las formaciones orquestales que tuvieron cabida desde la incipiente colonia de inmigrantes hasta nuestros días. Desde los albores del siglo, a esos conjuntos que en algunos casos precedieron y en otros sucedieron a las bandas de música —virtuales monopolizadoras de las esplendorosas romerías durante años y años— les correspondió animar todo tipo de fiestas, que iban desde la simple reunión familiar hasta las celebraciones patrias, acontecimientos éstos que por entonces llevaban implícita otra dimensión y alcance, dadas las costumbres de la época.

En Santa Rosa *"La Rondalla de Camilo"*, agrupación que dirigía **Camilo Nemesio**, realizó en 1907 sus primeras ac-

tuaciones, y contó entre sus componentes, a lo largo de varios años de existencia, a recordados musiqueros: **Carlos A. Fourcade**; *"Negrito"*, *"Camilito"* y **Pedro Nemesio**; **Saturnino Vila**; **Victoriano Santajuliana**; **Mariano Tolosa** y **Miguel Aguilera**.

También aquí, pero al promediar la década del '10, cuando **Nazarío Camarero Aragón** se hace cargo del cine-teatro-confitería *"Florida"* (donde tiene lugar, alrededor de 1920, la única presentación que en la capital del territorio realiza el dúo **Gardel-Razzano**), aquél incorpora a las sesiones de cine mudo una orquesta estable, que tuvo en sus filas a los tres hermanos **Fourcade**: **Carlos**, **Oscar** y **Gustavo** (*"Talú"*). Esa orquesta, que por lo general llegaba



La Banda fundada por Isidoro Gurtubay, fotografiada en 1914, en Intendente Alvear.

a tener seis integrantes, era completada a veces con músicos venidos desde Buenos Aires, y los instrumentos que normalmente la componían eran piano, dos violines, flauta, batería y oboe.

El "**Cuarteto Giúdice**" o bien "**Orquesta Giúdice**" (piano, violín, bandoneón, batería), toda una familia de músicos, hizo época en Toay y alrededores; la orquesta "**Pepino**" en General Pico, y en ese mismo lugar, la de **Pedro Verna**; en Intendente Alvear, animando todo tipo de fiestas, la orquesta típica que desde el piano dirigía **Félix Cassani**. Al sur, en Hucal, un "rejuntado" de bombo, triángulo y acordeón (formación insólita) dominaba veinte leguas a la redonda: uno de sus integrantes fue **Miguel**

Munsch, hijo de ruso-alemanes (alemanes del Volga), radicado actualmente en Santa Rosa. Y más atrás en el tiempo —por citar una más— se ubica aquella agrupación orquestal de italianos —promediaba la segunda década del siglo— que en Ingeniero Luiggi alternaba sus actuaciones con las que hacían como integrantes de la banda del pueblo: **Bigliani, Bellinzona, Barbieri, Meteazzi, Sachetti, Garola y Pancrassio**, eran algunos de sus nombres...

• LAS BANDAS DE MUSICA:

Para todo servicio

Las bandas de música constituyen un capítulo aparte,

que de ningún modo intentaremos abordarlo con amplitud aquí. Por la gravitación que ejercieron en la vida de todos los pueblos pampeanos, el tema bien merece un tratamiento profundo, al amparo de la muy copiosa documentación existente.

Señalaremos no obstante, que queda sumamente en claro, la interrelación entre músicos de bandas y de agrupaciones orquestales, conjuntos ocasionales, serenateros o simples y fugaces "rejuntados", circunstancia que se viene repitiendo hasta el presente, en que modernos conjuntos beat y de jazz, suelen ser desprendimientos de cuerpos bandísticos.

En General Acha, por ejemplo, **Juan Mora**, el guitarrero más mentado de la zona a

LA PAMPA: SU MUSICA NACE CON LA FUNDACION

principios de siglo y de quien ya hemos dicho que integraba una banda (eran sólo aficionados), en esta agrupación ejecutaba nada menos que el **bombo**. Así lo indica una fotografía que data del año 1899. Mientras tanto, en Ingeniero Luiggi **Félix Bellinzona** tocaba un instrumento de viento en la "Banda de Música Municipal" (sic), y era mandolinista junto a **Garola** y otros músicos en los años '20, en una pequeña orquesta.

Si bien en 1901 la comunidad santarroseña debió recurrir a una banda de Trenque Lauquen, para rendirle honores al general Julio A. Roca con motivo de su visita en calidad de presidente de la República, ya en 1912 existía una en la capital pampeana. Así lo documenta una foto registrada el 25 de diciembre de ese año, frente a la sede de la "Sociedad Italiana de Socorro Mutuo" con motivo de su aniversario. Más adelante se crea la Banda del Departamento Central de Policía, que con distintas denominaciones y dependencias —y dirigida durante muchos años por el maestro **Juan Mecca**— aún prolonga su actividad en toda la provincia.

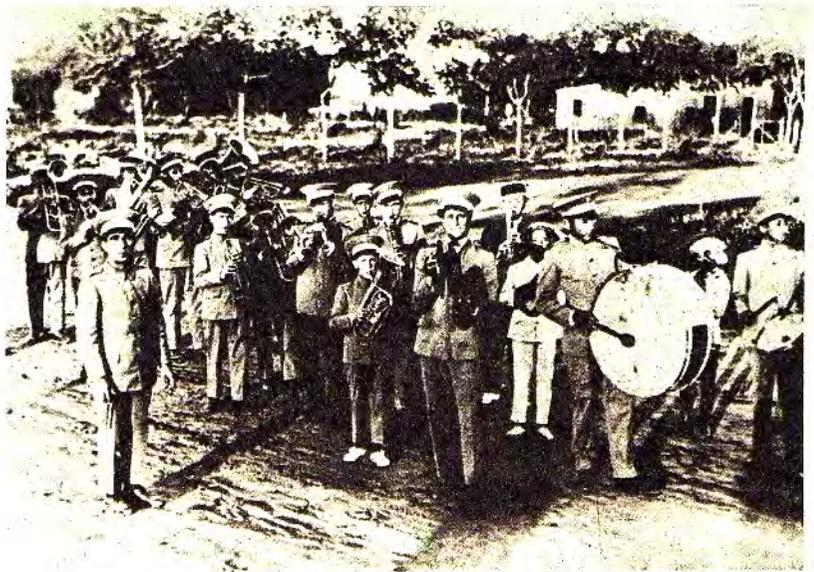
A las bandas de música les correspondía participar de la más heterogénea variedad de actos, fiestas y acontecimientos sociales en los incipientes pueblos. En Victorica, el cortejo fúnebre que el 29 de mayo de 1919 acompañó los restos de Nicolás Marzano (persona destacada en el medio), iba encabezado por la banda de música. Es aquí donde hacia 1920 se forma otra bajo la dirección de un músico español llamado **Teodoro Ruiz** (quien además enseñaba piano y violín a gente del pueblo); y años más tarde funcionan sendas bandas bajo la ba-

tuta de **Di Benedetto** y **Cañette**.

Es el propio **Teodoro Ruiz**, quien aparece en 1926 dirigiendo la "Banda Municipal" por él fundada, en Intendente Alvear. En ese lugar, ocho años antes había sido registrada fotográficamente otra formación similar de 18 integrantes, que funcionó igualmente con la conducción de su fundador, **Isidoro Gurtu-**

bay. Es Intendente Alvear, además, una de las poblaciones en que los festejos carnestolendos contaron siempre con gran adhesión de músicos, generalmente constituidos en ruidosas murgas.

Eduardo Castex también tuvo varios cuerpos bandísticos. Recordemos al que dirigía **Piangiarelli** y a las bandas de **Rinaldi** (llamada "La Unión", año 1920, 15 integran-



Banda de Teodoro Ruiz, en Intendente Alvear, año 1926.



Posan los 16 integrantes de la Banda del profesor Julián Riofrancos. Fue en General Pico, en 1922.



tes) y de Di Narde (1925, 13 integrantes).

Citemos, por último, otras formaciones de distintos sitios. **Alta Italia**, **Villa Mirasol** y **Bernardo Larroudé** figuran entre los pueblos que tuvieron sus propias bandas, como ocurre, obviamente, con **Ge-**

Años '30: La Banda de Rafael Cavallaro, en Ingeniero Luiggi.

El maestro Carbajo al frente de la Banda del Colegio Salesiano de General Acha, durante un desfile en la capital pampeana.

neral Pico, que en 1922 poseía una agrupación con la conducción del profesor **Julián Riofrancos**. Por su parte, **Ingeniero Luiggi** tenía en los años '30 una que funcionaba con la batuta de **Rafael Cavallaro**, mientras que de esa misma década data una fotografía



LA PAMPA: SU MUSICA NACE CON LA FUNDACION

que reúne a 45 músicos, integrantes de la Banda de Música del Colegio Salesiano de General Acha, dirigida por el maestro **Carbajo**.

• LOS TIEMPOS IDOS

Es parte, todo esto, de un pasado no muy lejano, que, sin embargo, se quedó para

siempre detenido en el tiempo y a la distancia, y sólo aflora en la gastada memoria de aquellos primeros pobladores que aún prolongan su existencia entre nosotros, cuando el milagro del recuerdo les trae a la mente mil imágenes de la gesta colonizadora, con sus cosechas de trilladoras y amarillos vera-

nos, sus fiestas patrias con bailes populares, sus carnavales "de antaño" con orquestas bulliciosas sobre coloridos carruajes, sus irrepetibles romerías con el son de las bandas que en alegres jornadas llenaban el aire pueblerino con música de viejas y olvidadas canciones.

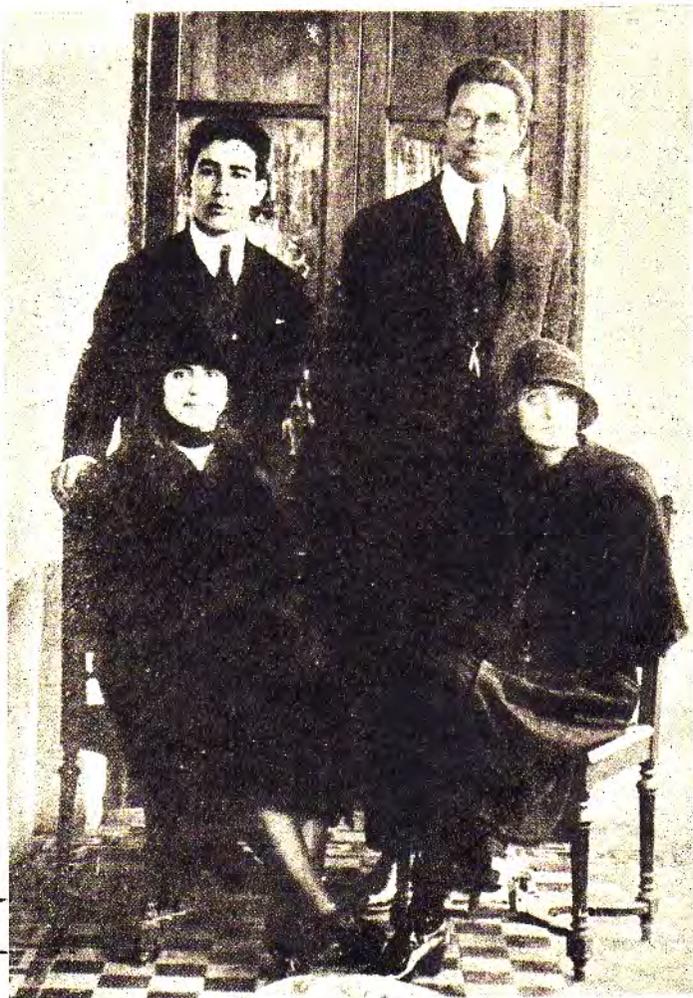
RUBEN EVANGELISTA



Don Félix Bellinzona en la banda (de pie, tercero desde la izquierda); en un pequeño grupo orquestal (con la mandolina, años '20); y fotografiado, ya anciano, en 1975, en Ingeniero Luigi, su pueblo.



DOCUMENTOS ESCRITOS SOBRE LAS
PRIMERAS ACTIVIDADES MUSICALES Y
POETICAS EN "SANTA ROSA DE TOAY"



De pie, a la derecha, Atllio Falomir, maestro y guitarrero de principios de siglo.

• EL ULTIMO
TESTIGO

A principios de la presente década dejó de existir el último testigo de la gesta fundacional de Santa Rosa, don **Pedro Bonnet**. Hasta su muerte, fue la fuente obligada a la que recurría cuanta persona necesitaba información sobre hechos o personas del Santa Rosa antiguo. Tras su desaparición quedó —afortu-

nadamente— buena cantidad de documentos escritos y gráficos, todos en poder de sus descendientes, que constituyen el material de consulta más preciso de aquel entonces.

Entre esos escritos, existe uno que contiene importantes datos acerca de la música, poesía, fiestas y cele-

braciones de fines del siglo pasado y comienzo de éste, y que configura la información más antigua al respecto, referida a la región capitalina en la provincia de La Pampa. De ese material —en apariencia el texto de una alocución recordatoria —extractamos lo siguiente:

DOCUMENTOS ESCRITOS
SOBRE LAS PRIMERAS
ACTIVIDADES MUSICALES
Y POETICAS EN
"SANTA ROSA DE TOAY"

● 1892:

MANDOLIN Y
GUITARRA

"... el 22 de Abril de 1892 se bautiza el pueblo ("Santa Rosa de Toay", ahora sólo Santa Rosa) en un acto sencillo, pronunciando don Tomás (Tomás Mason, fundador) las palabras alusivas. Las reuniones sociales se realizaban en los distintos domicilios. La música era indispensable y aparecen los primeros ejecutantes que amenizaban estas reuniones. Los instrumentos eran el principio: el violín, el mandolín, la guitarra y la flauta.

"Ejecutaba el violín y la flauta Paco Anglada, y el mandolín De Biazzi y después don Enrique Sturba.

"En oportunidad de la visita efectuada en el año 1901 por el entonces Presidente de la República, General Julio A. Roca, invitado especialmente para la inauguración de la pirámide que existió en la plaza donde se levanta hoy el monumento al General San Martín, se pensó que era necesario recibirlo como correspondía a tan alto mandatario.

"Fue entonces que don Juan Schmidt se trasladó a

Trenque Lauquen y contrató la Banda que dirigía don Luis Perego. Con ella se lo esperó al Presidente en el cruce del camino a Toay y el boulevard Roca, siendo acompañado por el pueblo hasta la plaza donde se cantó el Himno Nacional y se procedió a la inauguración de la pirámide.

"En esta época las reuniones eran familiares, no había ni clubes ni confiterías con pistas de bailes. Se aprovechaban todas las fiestas patrias y se realizaban veladas con exquisito gusto artístico. Casi siempre intervenían elementos de la escuela que dirigía Enriqueta Schmidt (primera maestra en el lugar)".

● FRANCESES,
ITALIANOS Y
ESPAÑOLES

"La circunstancia de existir un núcleo grande de franceses, obligaba a realizar una gran fiesta el 14 de Julio. Se cantaba el Himno Nacional y luego la Marsellesa, finalizan-

do con un baile de gala. Se festejaba asimismo el 20 de Septiembre. La colonia italiana hacia ese día un ambiente de buena música y de bello canto. Luego, las romerías españolas, con su alegría y ambiente de optimismo. Se traían orquestas regionales de Buenos Aires y se pasaban varios días de alegre esparcimiento."

● MINUE CON
ZAPATOS
DE CHAROL

"Aparece en escena la familia del Comandante Cortina, de músicos en espíritu y en acción. Elena ejecutaba el piano admirablemente, Emilce el violín, Alejandro y Pedro, el piano y la guitarra. La esposa del Comandante, doña Zenobia, impuso el baile infantil. Los mayores tenían sus reuniones, a las cuales asistíamos los chicos con la advertencia de portarnos bien y observarlos. Los bailes infantiles se desarrollaban bajo la vigilancia —principalmente— de doña Zenobia. Era de rigor ir con zapato de charol y cuello duro. Aprendíamos a bailar Lanceros, Gabotas, Minué, etc."

● SCHUBERT EN LA PAMPA

“En esa época nos visitaron dos jóvenes procedentes de Buenos Aires, los hermanos Schreiber; venían a la estancia de Mister Picot. Los acompañamos las niñas (sic) de Cortina, Alberto y otros. Uno de los Schreiber ejecutaba el violín, y no es posible olvidar, una noche con una

luna pampeana radiante de luminosidad: Emilce y Schreiber al violín, otros la guitarra, Mister Picot el acordeón haciendo un bajo muy suave, sentados en el brocal del pozo, poblado el aire con las notas de la serenata de Schubert: lo sublime.”

● BELISARIO ROLDAN

“Existían niñas que con su exquisito gusto artístico y su gran dedicación, ejecutaban admirablemente, según el decir de destacados visitantes. En oportunidad en que nos visitó el genial poeta Belisario Roldán, fui especialmente invitado a una reunión realizada para agasajar a tan ilustre persona. Entre los números elegidos hubo una eje-

cución de una pieza clásica al piano, por la señorita Blanca Rogers. Fue tal la impresión que recibió el poeta, que de inmediato le inspiró un soneto, leído en el momento. Por ser inédito este verso de Belisario Roldán y tener su firma al pie, me permitiré leerlo. Se titula ‘A Blanca Rogers’, y dice:

*He visto que el marfil de los teclados
al beso de tu mano se estremece,
y que tu mano en el marfil parece
un pájaro volando entre los prados.*

*Eres artista, pues... quieran los hados
que por las vueltas del sendero humano,
vaya tu vida como va tu mano
por el blanco marfil de los teclados.*

● SERENATAS

“Con la presencia, en su momento, de don César Rodríguez, el maestro (de música), se alcanza el perfeccionamiento del arte musical y una mayor actividad de esta manifestación cultural. En el género folklórico muy poco se actuaba. Solamente el grupo de jóvenes amantes de dar serenatas eran los que lo cul-

tivaban, y ello se reducía solamente a canciones. No podemos olvidar las serenatas que llenaban los aires nocturnales con las guitarras de Atilio Falomir, Amadeo Ferraro y Aguirre, el mandolín de Fausto Falomir y las voces de Alberto del Viso y Marcos Santos.”

● RECITADORES

“Tuvimos también nuestros poetas y nuestros recitadores. Juan Julián Lastra compuso el poema cívico ‘Canción de la Pampa’, recitado por Blanca Rogers en la velada patriótica del 8 de Julio (sic) de 1916 en el Teatro Español. En época anterior, como monologuista y recitador y también pianista, el inolvidable caballero de los salones, don Francisco Santa María. Otro de quien los que actuábamos en aquellas épocas no podemos olvidarnos en ningún momento, es de Arturito Herrera, el magistral recitador que con su cálida palabra nos llenaba de emociones.”

● DRAMAS

Y

COMEDIAS

“En cuanto a representaciones teatrales, la Sociedad Española cumplió una acción muy elevada; fundada el 4 de Octubre de 1894, inauguró la sala del Teatro en 1908, bajo la presidencia de la institución de don Ventura Abal. En ese teatro, en 1909, se representaron, por buenas compañías venidas de Buenos Aires, casi todas las óperas italianas, y las mejores comedias y dramas de la época.”

Hasta aquí el documento.

ESTA NOTA LA ESCRIBIO RAMON AYALA

(UNA CARTA VIAJERA)

Ramón Ayala, el gitano, el andariego... Ramón Ayala el talentoso, el poeta, el melodista, el pintor.

Tantas cosas podrían decirse de Ramón y siempre hay muchas más, como éstas que nos contó en su última carta.

Luego de la extensa gira que me llevara 10 años por **Asia, Africa, Medio Oriente y Europa**, y en afán de reintegrarme al país, me interné por el Litoral, primero, —**Entre Ríos y Misiones**— y más tarde por espacio de 5 meses anduve por el **Noroeste**, Internándome por caminos y pueblos de **Salta**, perdidos en el espacio y la geografía de **Salta**, lugares como **Santa Victoria, Nazareno e Iruya**, además de **La Quiaca, Villazón, Humahuaca, Tilcara, Maimará**, y los Festivales de **El Quebracho**, de la **Baguala**, de la **Tradicción**, por **Anta** y otras localidades de la provincia, además de haber sido contratado por la Dirección de Cultura de **Salta** para realizar diez recitales y una exposición de pintura con mis temas.

Te diré algo sobre la gira serrana. A lomo de mula iniciamos el recorrido desde **Quebrada Colorada** distante unas 5 horas de camión de la **Quiaca**, para emprender un insólito viaje a través de las nubes, la leyenda, los cóndores y la altura de 5.200 metros sobre el nivel del mar que tiene el cerro **Fundición**, para sumergirnos en el vértigo del descenso hasta los 2.700 en que está **Nazareno**, pueblecito de 300 habitantes, en un recodo del tiempo y ausente de las urgencias y sobresaltos del resto del país, con cajas, erques, sombreros ovejunos, y supersticiones, en donde **El Sereno** o la **Salamanca** regional crea diablos como el **Zajra** o el **Supay**, y el misterio da vueltas en los ojos de sus habitantes. Allí escribí relatos sobre **La Mulánima, El Sereno**, y otras leyendas del lugar. Pinté retratos de changuitos y el paisaje, y emprendimos el viaje a **Santa Victoria** acompañados por un guía de quince años que conducía las mulas cargueras a través de un viaje que debería durar doce horas pero que se extendió a 30, por que tuvimos que hacer noche en los cerros debido a la marcha retrasada de los animales y a la inexperiencia del chango. Por esta circunstancia, luego de esperar inútilmente que pasaran lo que creímos fueran nubes bajas, y que apareciera la luna para descender las laderas del cerro **Abra de Chirimoye**, llegar al río **San Felipe** y acercarnos a **Santa Victoria**, comprobamos que estábamos en medio de una llovizna helada, precursora de la nieve que amenazadoramente se cernía sobre nosotros. En medio de la cerrazón total, y luego de buscar por horas el camino o "filito" decidimos avanzar como sombras en la lechosa noche, y hacer nosotros la huella hasta dar, por



el ladrido de un perro fantasma, que nunca encontramos, con un corral, o canchón en donde nos cobijamos hasta que el intenso frío nos hizo ponernos nuevamente en pie dado que estábamos congelándonos. La luz del alba nos iluminó el sendero y ya sobre el lomo pedregoso del río casi seco emprendimos, bajo la implacable lluvia, el camino hacia la añorada **Santa Victoria**.

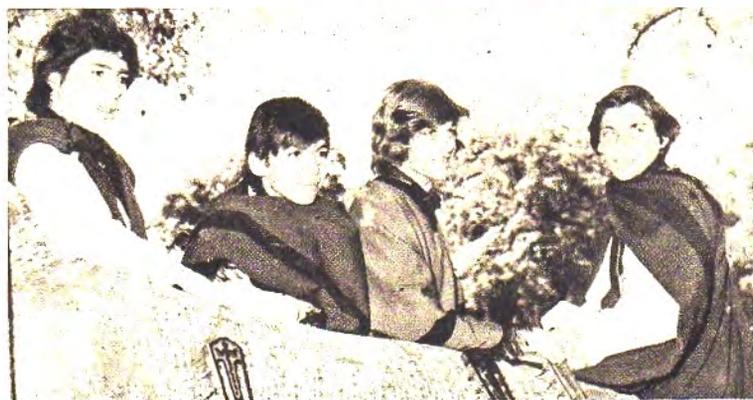
Santa Victoria nos vio partir rumbo a **La Quiaca**, en donde actué para la Gendarmería y para la Municipalidad como así también en **Villazón**. Nos trasladamos luego hasta **Iturbe**, para ir más tarde a integrarnos a los festejos que se realizan en otro pueblo de encanto llamado **Iruya**, al que se llega en auto, pasando por lugares maravillosos, con sus leyendas. Guitarra, cámaras de filmar y de diapositivas, canciones, amigos, ceremonias y disfraces para conmemorar la tradición con danzas, erques, cajas y el color de las vestimentas de los paisanos venidos desde lugares remotos como **San Isidro, Catamarca**, etc., trayendo ponchos, cestas, charque, aloja, mulas, burros, chales, ollas, sal, quesos, etc.

Con abundante material y con el alma y los ojos llenos de tanta maravilla regresamos a **Salta** para luego ir por medios propios (auto al Festival de **Santo Tomé, Corrientes**, pasando por **Santiago del Estero, Pampa de los Guanacos, Pampa del Infierno, Caburé, Sáenz Peña, Resistencia**, etc. Después, **Entre Ríos** y más tarde como acostumbro me integré a la dirección de mi Peña en **Mar del Plata** llamada **Folklore Los Pinos**. Firmé un contrato con la dirección del Festival del **Guardamonte** que se realiza en **Juan José Castelli, Chaco**, para la primera quincena de abril.

EMPRESA ARTISTICA RANELLO



LOS CHALCHALEROS



LOS ZORZALES

**LAS CALANDRIAS
Y EL JILGUERO**

**PRODUCTOR:
RAMON ANELLO**

**PROMOTOR:
JUAN CARLOS ANELLO**

**Lavalle 1569 -Piso 1º
Ofic. 107 y 108
Tel. 40-5853, 46-1676
y 32-0658
Buenos Aires
República Argentina**



**BENDICION
DE LOS FRUTOS:
EL
VINO NUEVO**

(de nuestro corresponsal,
Ricardo Albarracín)

Tres golpes en una reja de arado propician el comienzo de la jornada. El sol todavía es leve. Muy azul el día. Miles de espectadores enmarcan el verde escenario del parque General San Martín. En uno de los costados del prado, la Virgen de la Carrodilla —Patrona de los Viñedos— preside los actos. En el fondo, la blanca cruz cristiana se eleva muy alto sobre el proscenio, desde donde las reinas vendimiales presencian la ceremonia.

Una vez bendecidas las uvas, las autoridades nacionales y provinciales proceden a beber, en copas de metal, el vino nuevo. Es la soberana saliente la que ofrece el néctar de las viñas. De esta manera termina la bendición.

La Bendición de los Frutos tiene un efusivo eco popular. Todo es un símbolo de fe, de agradecimiento a Dios por la bonanza que ha derramado sobre el suelo y los hombres. Es un agradecimiento sencillo, tradicionalmente ritual, por la fruta madura que completa el ciclo anual del esfuerzo sobre el surco.

Un coro de niños y mujeres desfilan la caravana, que minutos después recorrerá las calles de la ciudad abarrotadas de personas, que verán pasar a las soberanas débilmente erigidas en las carrozas alegóricas.

EL CARRUSEL

La mañana límpida, con su sol temprano acariciando la ciudad tímidamente, sirve de marco a una caravana de tradición que desde hace más de 40 años abre surcos de fiesta en el pavimento de las principales avenidas de Mendoza: el carrusel de la Vendimia.

Por las calles del presente, entre enhiestos edificios que buscan el frescor en la altura, indios con torsos de bronce recuerdan dormidas luchas de razas. Mientras escuelas de plata, aperos y alforjas, un caballito criollo y una china al anca, constituyen todo el patrimonio del gaucho melancólico, libre en su silencio rebelde y vencedor de la pampa cruda.

**La fiesta
de la
Vendimia**



Vista aérea del anfiteatro Frank Romero Day (ex Teatro Griego). Allí se alzan los monumentales escenarios de la fiesta mendocina. Su capacidad: 50.000 espectadores.

Y esto es el carrusel, un desfile renovado de bellezas mendocinas, 18 niñas hermosas que vibran en la espera. Sigue siendo la concreción de la idea, que un día pusiera en práctica el entonces ministro de Economía de la Provincia, don Frank Romero Day, en homenaje al trabajo de los cultores de nuestra industria madre, imaginada con sentimiento religioso y aunada a ritos paganos. Una conjunción de elementos vivos, que se hizo celebración perenne de un pueblo.

Año tras año, se perfeccionó hasta convertirse hoy en un espectáculo indescriptible que atrae miles de turistas. Comprende dos momentos: por la mañana, el desfile que concluye con la Bendición de los Frutos, y el nocturno, llamado Via Blanca, que precede al Baile de las Reinas. La gente se vuelca en las calles y se laropela

ansiosa. Todos quieren ver de cerca a las mujeres bonitas que se disputarán el trono en una noche de emoción. Todos quieren juzgar, elegir. Tienen la opción y el grito popular no miente. Saben elegir la soberana.

Y lo que ayer fue solo un desfile de jovencitas, a las que se agregaron personajes legendarios, conduciendo carretas decoradas y un tranvía a caballo del Buenos Aires del arrabal, con guitarristas y paisanos, se enriqueció más tarde con la clarinada de belleza que le impuso el arte. Entonces fueron carros transformados por pintores y dibujantes, llenos de trucos mecánicos y luminosos, extendiéndose a veces hasta 3 kilómetros con su cuota de fiesta única, bajo el sol tímido o las estrellas rubias, entibiando una ciudad que comienza a vestirse de otoño.



Una reina. Cada departamento mendocino presenta su elegida, que después competirá con sus pares en la culminación del encuentro vendimial.

**VIA BLANCA
DE LAS REINAS**

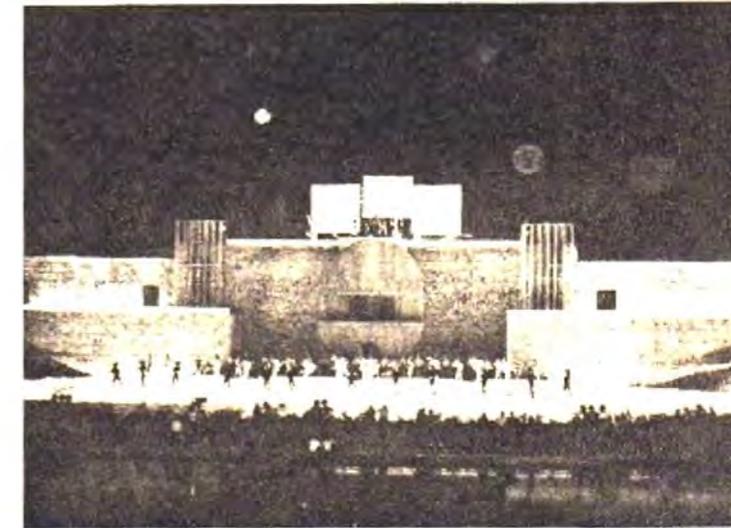
Los escaparates casi han desaparecido. Las vidrieras de la Ciudad de Mendoza casi tienen la belleza de la Vendimia. Apretados racimos cubren el habitual muestrario comercial. Por las veredas se ven medianas bordalesas y toneles que, atendidos por obreros, van sirviendo el vino a los peatones que se han volcado esa noche para presenciar el paso de las carrozas.

El paso de los carros en una noche de luces innumerables se ha convertido en una singular atracción para el turista y, en especial, para el pueblo de Mendoza, profundamente aferrado a las más antiguas tradiciones. A las 22 ya está en marcha la Via Blanca de las Reinas. Un día antes de la Coronación, pocas horas después del Carrusel.

Los dieciocho departamentos han mandado sus reinas y su carros, finamente diseñados y representando lo más autóctono de la zona.

Una lluvia de serpentinas, de granos tintos, blancos y rosados, muchos de ellos de una vid que no ha alcanzado a madurar, surcan el breve espacio de la calle. Anchas sonrisas se desprenden de estas soberanas del surco y de la belleza. La noche es imponente. No cabe nadie más. Ese público efusivo y fervoroso que se alarga con una simpatía increíble, poco común en esta región de Cuyo, va estimando de esta manera los rostros de las reinas.

Al otro día dará su veredicto en el anfiteatro Frank Romero Day.



Realmente espectacular. Escenografía, luces, decorados y una escena de ballet en la culminación de la fiesta.

ESPECTACULO CENTRAL

SIMBIOSIS DE LAS ARTES

Reproducimos el texto de uno de los tradicionales programas de la Fiesta de la Vendimia que se distribuyen, la noche del acto central en el Anfiteatro "Frank Romero Day", entre las autoridades nacionales, cuerpo diplomático, invitados especiales y periodismo internacional y nacional.

Se refiere al espectáculo central y expresa:

"Tan sólo similar al ideal wagneriano: lograr una simbiosis entre las artes", la Fiesta de la Vendimia es un espectáculo masivo de características singulares.

No es teatro, no es ballet, no es Luz y Sonido, no es solamente expresión del folklore lugareño, no es tampoco un mero montaje audiovisual, es teatro, es ballet, es Luz y Sonido y también espectáculo audiovisual. Es una conjunción gigantesca de danza, teatro, luminotécnica, escenografía, cinematografía, fotografía, música sinfónica y folklórica, arte pirotécnico, sonido estereofónico y movimientos de masa, en un escenario de embocadura mayúscula: 1.000 metros de boca.

Ello se debe a que no sólo se sitúa el espectáculo en los escenarios propiamente dichos, sino que hasta los mismos cerros de precordillera que engarzan el Anfiteatro son utilizados como parte de la escena.

Más de 2.000 personas, entre artistas, técnicos y operarios complementarios, ponen en marcha un espectáculo que exige el mismo esfuerzo humano que una super-producción fílmica de largo metraje en colores.

Y todo ello hecho por mendocinos. Desde el director general artístico hasta los anónimos y esforzados obreros que siembran líneas de cables en los cerros para que surja el color en las alturas, pletórico de belleza y fantasía.

LA FIESTA 78

Mendoza se vistió de fiesta, cantó emocionada su himno al trabajo, la belleza, la vid y el vino, mientras el sol brindada su calidez con un telón de fondo color celeste y en la profundidad de la noche llena de fulgor de estrellas, la luna iluminaba la euforia de un pueblo sencillo y feliz. Es que el esfuero productor da paso, en los primeros días de marzo de cada año, cuando culmina la cosecha de uva y comienza a surgir el vino nuevo, a la Fiesta Nacional de la Vendimia, la máxima expresión de lo auténticamente mendocino. Que la gente de esta tierra muestra, con legítimo orgullo a los muchos miles de visitantes —que como este año— llegaron a Mendoza, de todo el país y del extranjero, para asombrarse de la capacidad creadora y organizativa de su pueblo y su gobierno. Y ser receptores de su espíritu sencillo y cordial.

Los festejos previos se iniciaron con la realización de la "Semana Artística", con sucesivas noches de ballet, jazz, tango y folklore, ante un público enfervorizado que rebasó la capacidad —de por sí amplísima— de la plaza Independencia de esta capital, por cuyo escenario natural desfilaron el ballet del Teatro Colón de Buenos Aires (que debió afrontar una función más de la prevista para satisfacer los requerimientos de un público hondamente emocionado por la calidad del conjunto), prestigiosas agrupaciones del ritmo negro-americano; orquestas y solistas de nuestra música típica que advirtieron, algunos no sin asombro, la popularidad de que gozan en un medio profundamente conocedor del

tango, y destacados intérpretes folklóricos que, con un Ariel Ramírez insuperable, cerraron las jornadas en el más alto nivel de la expresión artística.

Simultáneamente, en el marco de la "Semana Cultural", se realizaron los concursos y salones de escultura, pintura, grabado, fotografía, literario y periodístico, en tanto en el ámbito deportivo, hubo competencias de hipismo, turf, natación, polo, remo, básquetbol, atletismo, fútbol, etc., bajo la común denominación de "Vendimia", como expresiva adhesión a los festejos.

LO TRADICIONAL

Con la "Bendición de los Frutos", acto litúrgico y típicamente mendocino, efectuado en el parque Gral. San Martín, se inició oficialmente la Fiesta Nacional de la Vendimia 1978.

Allí, cuando el gobernador de la provincia, brigadier mayor (RE) Jorge Sixto Fernández, en presencia de autoridades provinciales y departamentales de las FF. AA. y del cuerpo consular y gran cantidad de público, dio tres golpes a la reja del arado, comenzó la ceremonia en la que el vicario de la arquidiócesis bendijo los frutos de los viñedos y el vino nuevo, en tanto la imagen de la Virgen de la Carrodilla, patrona de los viñedos, era llevada a un altar en hombros de viñadores, escoltada por la Reina de la Vendimia de 1977 y las 18 soberanas departamentales. Después, ellas mismas ofrecerían el brindis cordial de tinto y blanco a las autoridades invitadas y a la gran cantidad de público,

Los Libretistas

Como real aporte cultural a la comunidad mendocina, quedaron numerosas obras literarias y musicales.

A partir del primer libreto, realizado en 1958 por Abelardo Vázquez, "el poeta del vino", Antonio Di Benedetto y Dante Di Lorenzo, los intelectuales de Mendoza —en adelante— prestan toda su colaboración al brillo de la fiesta.

Con los años se va creando una voluminosa literatura vendimial. Ella comprende libretos, poemas y letras de canciones.

Entre los libretistas, aparte de los citados, cabe recordar a: Clara Giol Bressan, Ruiz Rojas, Luis Alfredo Villalba y Eugenio Carbonari.

Poetas: Juan Draghi Lucero, Horacio Tusoli, Humberto Crimi, Luis Alfredo Villalba, A. T. Gómez, Bernardo Palombo, Félix Derdo Palorma, Santos De Paula, etcétera.

Músicos. Los más importantes compositores del historial vendimial, han sido: Ramón Gutiérrez del Barrio, Osvaldo Larrea, Carlos W. Barraquero, Elifio Roscaenz, Pedro Loforte, Tito Francia, Damián Sánchez, Jorge González Fernández, Sergio Alfredo Hualpa, Alfredo Dono, Eduardo Gutiérrez del Barrio, entre otros.

especialmente turístico, congregado en el lugar.

En la noche de ese jueves 2, el "Baile de las Reinas", una esplendente reunión social, congregó a las reinas y sus cortes, que fueron agasajadas por la Comisión organizadora de la Fiesta de la Vendimia.

En la noche del viernes 3, fue la explosión del entusiasmo popular en las calles al realizarse la "Vía Blanca", primera presentación oficial de las reinas y las candidatas a serlo, en enormes carruajes de muy diversos estilos, en cuya confección se aplicó lo mejor del ingenio y el buen gusto.

El pintoresco y auténticamente mendocino "Carrusel", del sábado en horas de la mañana, con su desfile de reinas, gauchos, colectividades, vehículos antiguos, el popular "Huaso Carbajal" con la bandera chilena y su "china" al anca, la banda de la Fuerza Aérea Norteamericana y los elementos de elaboración

Noche de Folklore en la Plaza Independencia.

Escenógrafos

Desde que el espectáculo fuera realizado en el Anfiteatro "Frank Romero Day", la monumentalidad de los palcos cedieron paso a otro tipo de grandiosidad.

Fueron fundamentalmente los escenógrafos de "oficio" vendimial (en la época anterior, decoradores del Palco Escénico y realizadores de utilería mayor) quienes tuvieron que resolver los ingentes problemas de magnitud y óptica que planteaba el gigantesco escenario natural donde se inserta el teatro griego de la ciudad de Mendoza.

Se inscriben en este historial plásticos de nota: Antonio Ruiz, Lidoro Parada, Chipo Céspedes, Lázaro Barenfeld, Alberto Gaminno, entre tantos nombres.

En otros aspectos escultóricos o pictóricos suplementarios, colaboraron nombres de la talla de Carlos Alonso, Enrique Sobich, Orlando Pardo, Edgardo Robert, etc.

Párrafo aparte merece el Arquitecto Jorge Iñarra Iraegui, cuyo escenario de 1969, correspondiente a "La Vendimia Mágica" dio la vuelta al mundo a través de postales en colores.

del vino de todos los tiempos, mientras de los toneles desbordaba el mosto, se vio realizado con la presencia del presidente de la Nación, teniente general Jorge R. Videla, y una numerosa comitiva de funcionarios nacionales, que momentos antes habían sido recibidos en el aeropuerto El Plumerillo por el gobernador de la provincia.

CULMINACION: 50.000 PERSONAS

La culminación de los festejos vendimiales en el acto central de la fiesta, en el anfiteatro "Frank Romero Day", del cerro de la Gloria, al extremo oeste del parque Gral. San Martín de Mendoza, alcanzó —más allá de la grandiosidad del espectáculo artístico desarrollado en el escenario central y las terrazas y paneles de los faldeos adyacentes, respondiendo en un increíble juego de luces y sonido a un libreto que exaltó los valores mendocinos en acertadas referencias a la vid y el vino, el trabajo fecundo y la fresca belleza. La concurrencia fue calculada en más de 50.000 personas.

En la repetición del espectáculo, en la noche del domingo, la asistencia de público fue poco menor que el día anterior, lo que da la pauta del entusiasmo popular por esta fiesta

"Ecos del Ande", conjunto que participó de la programación en el Cerro de la Gloria. Obviamente, se trata de un cuarteto cuyano.

Coreógrafos

Dadas las características exigidas por el libreto, la coreografía del espectáculo exige tres especialidades: La danza clásica, la danza folklórica y la danza moderna.

Folklore:

Entre los coreógrafos más destacados figuran: Jesús Vera Arenas, embajadora de la proyección folklórica cuyana en América y Europa y creadora de toda una escuela de danzas.

Esteban Cera, fiel colaborador de Abelardo Vázquez.

Santiago Vidal, cultor de un singular estilo viril de zapateo.

En un segundo plano se puede nombrar a jóvenes valores surgidos en la propia "escuela vendimial", entre quienes se destacan: Alejandra Dondines, Chango Leal, Guillermo Nieva, Ricardo Quiroga, etc.

ta tan genuinamente mendocina que ya va alcanzando relevancia internacional, a juzgar por la enorme cantidad de visitantes del país y el extranjero que vinieron a presenciarla y que rebasaron las posibilidades existentes de recepción,



BP BERNAL
PRODUCCIONES

PRESENTA SU ELENCO EXCLUSIVO

LOS DE SALTA

ANTONIO TORMO

BALLET SALTA

MARIA DEL PARANA

NACO RUEDA

MODESTO TISERA

EUGENIO SALCEDO

SOLICITAR FECHAS A:

CANGALLO 1642 - 2º PISO

OFICINAS 22 y 23

TELEFONOS: 35-9811 y 35-9814

CAPITAL FEDERAL

BP BERNAL
PRODUCCIONES

CANGALLO 1642 - 2º PISO
OFICINAS 22 y 23
TELEFONOS: 35-9811 y 35-9814
CAP. FEDERAL - REP. ARGENTINA

LE DA LA BIENVENIDA AL CONJUNTO

“LOS DE SALTA”

AL INCORPORARSE EN FORMA EXCLUSIVA A SU ELENCO ARTISTICO



**ROBERTO
MEDINA**

**JOSE M.
BERRIOS**

**CARLOS A.
PALACIOS**

**MIGUEL
ANGEL
REYES**

“CADA RECITAL PODRIA SER UN DISCO”



¡Chuy! diría un tucumano... pero ellos no dijeron nada a pesar de los 12° bajo cero y cantaron como los dioses.

El Quinteto Tiempo ha ganado un lugar destacado dentro de las manifestaciones del cancionero popular. Permanentemente realiza giras internacionales, de donde nos llegan los ecos de sus éxitos. Además, sus discos se reproducen en todos los lugares que van a visitar, lo que les permite hacerse conocer a través de su repertorio. No es extraño entonces que aunque lleguen por primera vez a un escenario de cualquier parte del mundo, el público ya les pida algunas de las interpretaciones preferidas por ellos. Esto fue lo que les ocurrió en Helsinki, donde uno de los periódicos más importantes dijo de ellos: "... El Quinteto Tiempo ha llegado a ser toda una institución en sus once años de existencia, y son ahora una combinación de voces muy amalgamada. Si se escu-

cha decir que es el grupo mejor del mundo en su rama, con seguridad nadie será capaz de contradecir esto. Sus recitales son perfectos y cada uno de ellos podría ser usado para editar un disco. Las canciones fueron un lujo para escuchar...".

Pero no sólo Finlandia que, según los propios intérpretes, "nos ha conquistado", sino también Dinamarca, Suecia, Noruega e Islandia.

Una vez debieron actuar con una temperatura de 12° bajo cero, lo que les obligó a vestirse como para esquiar. Sin embargo, esas son las alternativas distintas, que hacen

Al lado de disímiles grupos de todo el mundo, el Quinteto Tiempo, según la prensa finlandesa, fue el mejor.

a la parte alegre de las giras. Veinte días por los países nórdicos les llenó los ojos y el espíritu de mucho para recordar y gozar. La mayor satisfacción la tuvieron con el disco que dejaron grabado en base a canciones netamente folklóricas, y que se difundirá por toda la región.

Actualmente el Quinteto Tiempo está embebiéndose del paisaje argentino para mantener viva la médula de sus canciones, y no perder la imagen de su público.

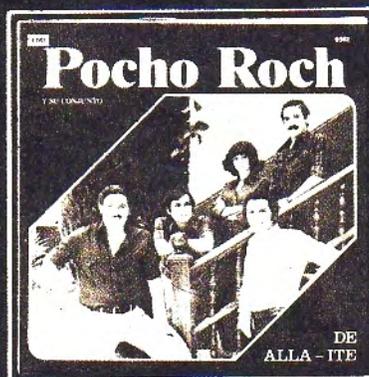
Al lado de representaciones de muchos países del mundo, el grupo no sólo nos conquistó lauros, sino que se hizo aplaudir en Italia, Suiza y Bélgica, y ahora se encuentra entre nosotros: esto es lo que más sienten y aman, porque es su cuna, su acento, su voz, su propio yo.



CREAMOS EN FOLKLORE LO MEJOR PARA USTED



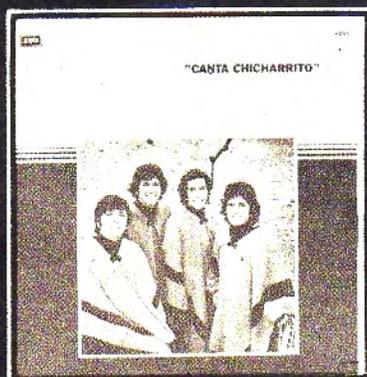
6567 - TUCUMAN 4
Las cosas de mi sobrina



6592 - POCHO ROCH
De Alla Ite



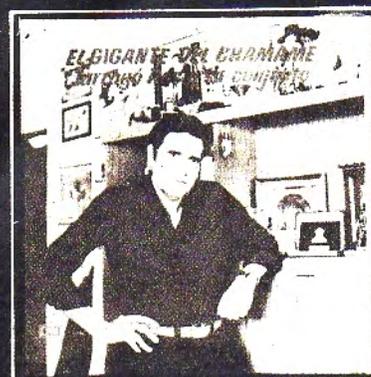
6450 - LOS INDIOS TACUNAU
Rondando tu esquina



6493 - LOS HERMANOS
ARGUELLO - Canta chicharrito



6544 - BLAS MARTINEZ RIERA
Quiero morir en mi pago



6534 - TARRAGO ROS
El Gigante del Chamamé



TAMBIEN EN CASSETTES Y MAGAZINES

LOS DE SALTA

¿QUIENES SON?
¿DONDE ESTAN?
¿CUANTOS HAY?

LOS DE SALTA. ¿Qué ocurrió? Un día cualquiera la noticia llegó a la redacción: se separaron Los de Salta. Sin embargo, el conjunto continuó. ¿Pero cómo? Cierta tarde aparecieron cuatro muchachos diciendo: "Somos Los de Salta, los nuevos". Y en otra tarde llegaron otros cuatro muchachos, comentando: "Aquí estamos, somos Los de Salta". En esta nota, la historia vieja y la historia nueva de Los de Salta.

LOS PRIMEROS PASOS

El Dr. José Saravia Toledo, que en algún momento fuera integrante de Los Chalchalers y una especie de mecenas de los jóvenes folkloristas salteños, definió alguna vez a Los de Salta, comparándolos con los primeros: "Estos cuatro de Los de Salta se presentan como una continuidad de aquel ya impuesto en la nueva línea folklórica".

Por aquel entonces, eran esos cuatro: Luis Menú, de Humahuaca (Jujuy), Miguel Ramos, Mariano Va-

ca y José Miguel Berríos de Antofagasta (Chile). El Dr. Saravia dirigió el conjunto en esos comienzos auspiciosos. Alguna nota periodística dijo entonces: "De óptima calidad, siguen la escuela de Los Fronterizos acrecentándola en todos sus enfoques. Esto es muy importante, ya que han escapado de la imitación mediante recursos propios".

Menú y Ramos desde chicos tenían formado un conjunto que se llamaba "Los Arrieros" y que se desmembró para dar lugar a la creación de "Los de Salta". Saravia Toledo iba a presentarlos en el mes

de diciembre de 1958 en la Casa de la Cultura de Salta. En una reunión se empezaron a barajar nombres: Los hijos del sol, Los duendes, Los campeadores del Pasaje. Finalmente se aceptó la propuesta del poeta Raúl Aráoz Anzoátegui: Los de Salta.

Los primeros temas que interpretaron fueron "La López Pereyra", "Tu que puedes, vuélvete", "La Compañera", "Capricho del río" y "Vidala del angelito". Y en seguida vino la grabación para el sello Maluf de la misma provincia.

Desde entonces, ha pasado mu-

cha agua bajo el puente del río Pasaje. Y muchos ciscos han rodado por las emisoras fundamentando el éxito que les acompañó, desde hace exactamente veinte años.

LOS CAMBIOS

Cuatro personas, con todas sus complejidades humanas, es difícil que marchen tan unidas a lo largo de tanto tiempo.

¿Las esposas los celarian? ¿Se cansaron de recorrer caminos? ¿No ganaban lo suficiente? ¿Eran de mal carácter? Lo cierto es que Patricio Giménez reemplazó a Vaca, cuando éste dispuso separarse del grupo. Más tarde, se alejó Ramos y entró en su lugar Francisco Berrío. Después decide irse Menú. (Ya queda sólo José Miguel Berríos, de los iniciadores.) En lugar suyo, entra Ibarra. Entonces sale Ramos y entra Palacios. Después, sale Vaca y entra Reyes. Por fin, este año también Berrío, comienza a grabar como solista.

Walter Ibarra piensa entonces, que al irse Vaca ya, a pesar de las virtudes de Reyes, no se mantenía la tónica del conjunto inicial. Que era como si el espíritu del norte se hubiese desintegrado. Que se hubiera perdido el color y la tonada características del cuarteto.

Todo esto pone a prueba a los integrantes: en un gesto que los honra, prestando una colaboración sin límites, dejan actuar a Ibarra según su propio criterio, que es el de acercar nuevas voces.



El primitivo conjunto "Los de Salta" integrado por: Vaca, José Miguel Berrío, Luis Menú y Ramos.

Estas gestiones (tuvieron mejor resultado que la conversación entre Israel y el Líbano) llevaron a Ibarra a Salta. Y resultó que hoy, con todas las invenciones de la doctora Aslan, lo nuevo es lo viejo, y viceversa. Es decir, en la provincia originaria se produce el reencuentro con el pasado y se "acomodan las cargas" con el reingreso de Mariano Vaca y el de Patricio Giménez, que desde tres años atrás estaba sin compromisos al separarse el Dúo Salteño.

¿QUE OCURRE AHORA? CON UNOS...

Dicen: Valoramos el renunciamiento de Carlos Palacios y Miguel Reyes en pro del rescate de lo folklórico. Es que la tonada no se inventa. Por eso armamos otro grupo, para regresar a lo tradicional.

—Yo aprendí a cantar, escuchando a Los de Salta —dice Pancho Berrío—, donde estaba mi hermano. Ahora me resulta fácil adaptarme a las nuevas canciones, ya que comencé con el canto hace mucho tiempo. Mi experiencia recogida, la pongo al servicio de "Los de Salta" para que esta etapa sea de buena suerte.

—Después de dos años con ganas de cantar, emprendo esta etapa con entusiasmo. Estaba algo cansado de la profesión pero sé que cada integrante es una garantía y que "Los de Salta" volverán a sonar como debían hacerlo, con sabor a Salta. Por eso me juego, —comenta con énfasis Mariano Vaca.

—La mejor resolución: volver a lo tradicional salteño —expresa Patricio. Además, el color de la voz de Mariano le dará la característica. Y a mí personalmente, me emociona volver al canto que había tenido que abandonar temporariamente por razones de salud.

Por otra parte, no me costará trabajar en un cuarteto porque tengo formación coral. Y se va a notar también en la armonización: regresamos a las raíces. Lo mismo, en el repertorio: de nuevo haremos "No llores más" de Arturo Dávalos, "Al-



garrobo algarrobal", "El fiero Arias" de Leguizamón, algo de Atahualpa, en fin, la tarea nos entusiasma y ya estamos en ella fervorosamente.

CON OTROS...

La redacción estuvo muy animada. Nos visitaron Los de Salta.

—¿Los de Salta?. Pero si ya vinieron días pasados...

—No. No Los de Salta. Sino Los de Salta.

—¡Ah!...

José Miguel Berrios, Miguel Angel Reyes y Carlos Alfredo Palacios anuncian la incorporación del nuevo integrante: Roberto Medina.

Este salteño, famoso por su voz de bajo profundo, tiene ya una larga trayectoria artística y es ducho en las lides de cantar. Desde hace catorce años hace un repertorio localista que traduce en un estilo propio, y que sin duda se reflejará en el conjunto adonde entra a formar parte.

Le acompañan, por un lado, Pepe Berrios, fundador y continuador del conjunto a lo largo de sus veinte años de existencia. Fue la voz característica del grupo e hizo siempre los solos más importantes. Tan importante, como que fue buscado para grabar como solista temas melódicos y románticos, acordes con su temperamento. En esta condición, sale un disco suyo en estos días. Su rostro es también el rostro de Los de Salta, y su nombre figura como titular del nombre artístico, en un documento firmado ante escribano público para el Registro de Intérpretes de SADAIC, donde está inscripto con el número 18.026 y a cuyo registro se incorporaron también Carlos Alfredo Palacios y Miguel Angel Reyes.

Este último, el armonizador, marcó ya su presencia en el último larga duración que revela su mano, donde respetando el origen de las obras, acepta el aporte de nuevas ideas musicales, todo lo que ya anteriormente marcaba una línea definida en las interpretaciones. Confían todos que donde más cómodos se sienten es en las serenatas, la especialidad. Y que ellos siguen juntos, para cantarle al país, y a América, no a una zona, porque el país es uno solo, integrado a la Capital Federal, razón por la que anteriormente ya habían grabado un tango.

Palacios toca el requinto y, tal vez por su cara de buen mozo, el que hace las presentaciones.

—Mi profesión no es la de animador ni locutor —expresa—. No intento hacer chistes que abaraten la imagen, ni decir frases altisonantes. Sólo quiero ser conciso y sobrio, guiando al espectador acerca de la intención o el significado de lo que hacemos. Simplemente, para que nos entiendan mejor.



Giménez, Francisco Berrio, y Vaca, integrantes de Los de Salta, y Walter Ibarra incorporado como "único responsable" del conjunto según certificado de SADAIC extendido en Córdoba el 13 de diciembre de 1977.

Según ellos, con la continuidad de los tres integrantes y el color profundo del bajo excepcional que es Medina, se han reforzado los acordes y engrosado la masa coral. Conservan el estilo, a pesar de lo nuevo que les acerca esta voz, porque sin duda no son indiferentes al paso del tiempo y existe una necesidad de renovación del sonido, a la vez que se enriquecen guitarrísticamente para equilibrar el manejo de las florituras, con los recursos vocales.

Los de Salta (¿1 ó 2?) parten próximamente a una extensa gira por Cuyo, llevando su clásico repertorio que canta al amor, a la mujer, a las cosas lindas de la vida. Los cuatro son autores de numerosas obras, y durante el viaje armonizarán algunas de ellas para incluirlas en un próximo disco.

Les decimos hasta pronto a Los de Salta, como ya les habíamos dicho a Los de Salta.

Pero yo... ¡qué quiere que le diga! no entiendo nada... ¡nada!

Palacios, José Miguel Berrio, Rodríguez y Reyes. Los tres primeros, registrados como titulares del seudónimo Los de Salta por convenio de fecha 22 de marzo de 1978 y registrados como intérpretes en Bs. As. bajo el N° 18026 en la misma fecha.





MH ES ARGENTINA Y POR ESO "TALLA" EN TANGO Y EN FOLKLORE



13.187 \$ 2.950
OSVALDO BERLINGIERI
"Siempre Buenos Aires"



2.574 \$ 2.650
ALFONSO Y ZAVALA
"A lo Alfonso y
Zavala... nomás"



2.602 \$ 2.650
HERMANOS ABRODOS
"Argentina en la
Danza - Vol. 4"



2.596 \$ 2.650
LOS SOLISTAS
"Homenaje a Juan D'Arienzo"



2.595 \$ 2.650
RODOLFO ZAPATA
"Picardías en vivo"



30-13.170/1/2 \$ 11.600
HISTORIA DEL TANGO
"Varios intérpretes"



2.576 \$ 2.650
EL CHANARCITO
"No quiero que te vayas"



2.588 \$ 2.650
HECTOR MAURE
"Canta a la nostalgia"



2.600 \$ 2.650
HECTOR STAMPONI
"Tangos para cantar"

Catamarqueños y Riojanos fueron los dueños del aplauso

(de nuestro corresponsal en La Rioja, JUAN CARLOS SORIA)

Pudimos entusiasmarnos y gozar en Tinogasta de una magnífica fiesta que tiene sede allí, en el oeste catamarqueño, desde hace ya trece años. Como un digno homenaje a ese acontecimiento vendimial en que el hombre viñatero cosecha los sazonados frutos de la parra para propiciar —al decir del poeta Tejada Gómez— “el fermento gredoso de donde viene el canto...”, los tinogasteños animan una fiesta de tres días en un fin de semana de febrero después del carnaval. Reúnen expresiones de canto, guitarras, danzas y recitados, como así también de artesanías tradicionales conformando un clima que, en el marco de cerros y sierras, jardines y parrales, calles y paseos sombreadas de álamos y naranjos, se mag-

nifica por la bondad hospitalaria y gentil de las gentes, como buenos provincianos, convirtiendo a este rincón catamarqueño en una posta ideal del folklore argentino.

Así ocurrió en los días 17, 18 y 19 de febrero cuando la Municipalidad de Tinogasta realizó el “XIII FESTIVAL DE LA VENDIMIA” en las amplias instalaciones del Club lugareño “Juventud Unida”, una prestigiosa institución asociada por varios años a la realización de este gran encuentro folklórico. Esta vez participaron exclusivamente catamarqueños y riojanos, ya que la falta de recursos no permitía una expansión del programa que incluyera consagrados. Pero el nivel de la fiesta no se vio resentido, y eso es importante destacar y así, el entu-



Una digna belleza para reinar en la fiesta: Sandra Knez, de la localidad de Santa Rosa, fue elegida soberana de la Vendimia en Tinogasta.



El riojano Walter Bustamante conduce al Ballet “FACUNDO” de destacada intervención en el encuentro.



“LAS DOCE CUERDAS”: excelentes guitarras de Catamarca que cosecharon ovaciones.



El público de pie despidió a la fiesta y sus artistas, entonando "Paisaje de Catamarca" y "Llorando estoy".

siasmo del público, que unánimemente se hizo presente, fue creciendo a medida que promediaba la fiesta, y tuvo momentos cumbres en que algunos artistas fueron ovacionados como demostración de que la autenticidad y la calidad no necesitan de nombres rutilantes para

ser reconocidas. Los dueños de esas ovaciones fueron, por ejemplo, "LAS DOCE CUERDAS", un magnífico dúo de guitarras de destacados instrumentistas catamarqueños; también "Los Changos Riojanos FLOR DE CARDON"; ese magnífico conjunto catamarqueño "LOS

DE CATAMARCA" como sus otros comprovincianos "CANTO CUATRO", el chispeante humorista riojano RENE CARDENAS; el magnífico Ballet "TINOGASTA", y por supuesto la voz melódica de Catamarca de CARLOS BAZAN que sabe ser "profeta en su tierra". Además,

ADELA VIDAL

(voz y figura del litoral)

PARA CONTRATARLA:

LUIS SAENZ PEÑA 1474 - 1º - Dto. 39
Tel. 23-3427 - Capital Federal



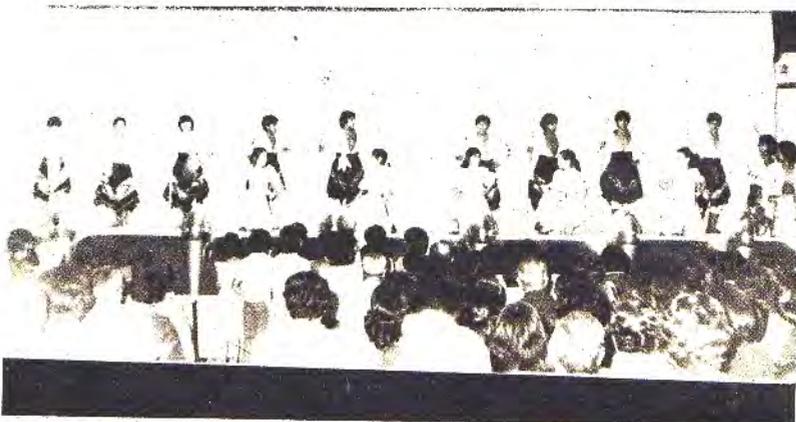
XIII FESTIVAL DE LA VENDIMIA EN TINOGASTA



Con marcado entusiasmo y una clara vocación cantora se hicieron presentes "LOS DE BELEN".



Riojanos de antigua prosapia cantora: "Los Changos Riojanos "FLOR DE CARDON" retornaron con renovados acentos a los escenarios festivaleros.



Ballet Folklórico "TINOGASTA": aplaudida participación.

participaron con éxito, ensamblándose con oportunismo a un programa criteriosamente balanceado que no ofreció lagunas, distintos valores locales y del orden provincial catamarqueño, como los riojanos que tienen muy cercana vecindad con esta zona, del oeste. Entre ellos nombramos al arpista riojano **ALFREDO SILVA**, el tinogasteño **ARIEL SELEME**, los riojanos "**FEDERALES DEL CHACO**"; el solista **HUGO MARQUÉZ**, el Ballet riojano "**FACUNDO**" que dirige el bailarín Walter Bustamante; el conjunto "**LAS VOCES DEL CERRO**" las voces de "**LOS DE BELEN**" un aimogasteño para el tango como **JOSE QUINTEROS** y el muy afinado dúo "**LOS MANTAS**" entre muchos más, con la segura conducción del eficiente maestro de ceremonias, el conocido cordobés **FELIX GIGENA LUQUE**, y la acertada animación de dos voces catamarqueñas: **Pepe Yunes** y **Jorge Varas**, llevaron el clima festivalero a un gran nivel que culminó con un señero final a todo canto con todos los artistas en el escenario y un enfervorizado público de pie entonando como himnos la catamarqueñísima "**Paisaje de Catamarca**" y la chaya riojana "**Llorando estoy**", simbolizando la conjunción de catamarqueños y riojanos.

En la última noche festivalera se hizo la elección de la **Reina de la Vendimia**, distinción que recayó en **Sandra Knez**, de la vecina localidad de Santa Rosa, una graciosa belleza lugareña digna de la mujer catamarqueña.

En la jornada inaugural se hizo presente el primer mandatario catamarqueño, Coronel **Jorge Carlucci**, quien además anduvo por los "ranchos" que poblaron la plaza principal tinogasteña de ruedas guitarreras aderezadas de buen vino y sabrosos locros, empanadas, humitas y asado.

En el mediodía del domingo todos los responsables de la fiesta compartieron un asado con los artistas participantes, lo que fue ocasión para una jugosa y animada peña en la que se volcaron poemas, cuentos, cantares y danzas que propiciaron los vínculos de los dueños de casa y sus visitas. Y señalemos que los muy dignos responsables de la fiesta fueron, entre otros, el intendente **Luiz Kozyra**, el secretario **Dr. Atilio Nieva**, el asesor **Dr. Héctor Carcas**, el coordinador de la FERIA Artesanal **Tomás Ricardo Tello**, y el coordinador artístico del festival, prof. **Víctor Rojas**, hombres que con su esfuerzo y su pasión hicieron posible el suceso de esta inolvidable fiesta vendimial.

OTRA VEZ CUATRO VOCES SALTEÑAS
(los auténticos)
LOS DE SALTA



Enrique Ibarra, Patricio Jiménez, Mariano Vaca y Pancho Berríos

Para su contratación:

PRODUCCIONES SALTA

CANGALLO 1570 - 3º "C" - TEL.: 45-7419 (contestador automático permanente) - (1037) CAPITAL FEDERAL

Productor: **JUAN CARLOS RAMOS**

DISCOS



MAS MARIACHIS

Siete de las doce bandas del LP Polydor SIEMPRE JUNTOS cuentan con arreglos y dirección orquestal de **Oscar Cardozo Ocampo**; corresponden a nuevos temas mexicanos de **Los Cantores del Alba**. "Zandunga", "La retirada", "Adelita", "Adiós Mariquita linda", "Fallaste corazón", son algunas de esas incorporaciones. No falta una versión en "tango-bolero" de "Dónde estás corazón" (de Augusto Berto) y hasta un bolero de **Javier Pantaleón**: "Que allí se quede". El álbum se completa con algunos valeses, una zamba y una canción dedicada a una muchacha del valle calchaquí. **Pantaleón, Campos, Aguirre y Vaca** parecen estar SIEMPRE JUNTOS, en efecto. Y persisten en el buen suceso merced, seguramente, a un desarrolladísimo olfato popular y a una condición intrínseca que los hace cabalgar siempre en la cresta de la ola folklórica.



INNOMINADOS

Salvo cuatro excepciones, un repertorio específicamente san-

DISCOS

tiagueño contagia el aire, cuando gira en los tocadiscos EVOCACION SANTIAGUENA, de **Los Sin Nombre** para Philips. Si le falta ya un envidiable cartel a este grupo al que le sobra potencia y estilo. Desde luego, la tentación de incluir temas que no tienen nada que ver con su hábitat es fuerte... y allá van. Hay desde baladas intrascendentes, hasta "Angelitos negros", sobre el poema del venezolano Tomás Eloy Blanco. Un buen LP. Bellísima "La peñera", una zamba de Miguel Simón, así como "El violín de Tatacu" —gato—, y "La ayunchera" —chacarera—.



CUYANOS

Como es habitual, no se ve la imagen de los integrantes de **Cantares de la Cañadita** en la presentación de su último LP Philips, PARA MI CUYO. Caminos de la soleada provincia andina cubren ese déficit mientras en lo específico el conjunto se deja oír con agrado, como siempre. El repertorio heterogéneo en el que abundan cuecas y tonadas, por supuesto, tiene platos fuertes: "La monjita" y "Mire que casualidad", por ejemplo. Hay, como natural, algún gatito, un pasillo, una polca, una zamba canción, los pertinentes valeses y hasta un malambo. Para fanáticos del cancionero cuyano, un imperdible. Como los anteriores.

CON TALENTO

Siguen siendo cinco, siguen teniendo excelente sonido **Los Arroyeños**, el grupo que lidera

DISCOS

Chany Inchausti y que, junto a él, integran su hermano **Eugenio**, **Gustavo Santa Coloma**, **Luis Araujo** y **Fernando Collados**. El disco, presumiblemente grabado en tiempos un tanto más gélidos que éstos (un mismo modelo de pullóver en los cinco miembros del grupo parece denunciarlo), tiene notable calidez en algunas obras vibrantes como "Chayita del vidalero", "Que se vengán los chicos", "Delantal", "Santa Ana" y el excelente "Antiguo dueño de las flechas", amén de la maravillante chacarera "Cuando muere el angelito". En éstas y en otras, brilla el talento de **Los Arroyeños**, un conjunto vocal e instrumental sin concesiones y con mucho talento. El disco es Philips.



TARRAGOSITO VIENE

En su nuevo sello —Philips— asoma **Antonio Tarragó Ros** proclamando UN CAMINO NUEVO. En rigor, es el camino que hace tiempo nos hiciera entrever este heredero no complaciente de un estilo y una consigna. No sólo con su innegable buen gusto ejecutando el acordeón lugareño y hasta cantando, **Tarragó Ros**

DISCOS

hijo demuestra lo que vale. También como autor (no perderse "María va") y como buceador en el panorama de su vasta región: temas tradicionales y nuevas perspectivas se entremezclan en este LP para ofrecer un repertorio lúcido, inmejorable. Como siempre ocurre, hay en la presentación del disco algún error de corrección que se disimula por el buen color por fuera y por dentro.

LOS TRES SUDAMERICANOS CANTAN AL PARAGUAY

FOY OCEAN DE TI • VIRREINATO DE GUAYRÁ • FERIA DE ELANO LUJÁN
SOPRENTA • POR EL CAMARITO • INDA • EL REY DE LOS REYES • LA LUZ
QUE NO BRASA LOS MANOS • PALANCA BLANCA • DESDE LOS CIELOS • INTERCAMBIOS



PARAGUAY

En los buenos archivos de los sellos grabadores hay, por supuesto, genuinos tesoros de la música popular. Que a veces se rescatan. Este es el caso de **Los Tres Sudamericanos CANTAN AL PARAGUAY** que acaba de relanzar **CBS** para que no sólo los amantes de la música guaraní disfruten de una docena de obras encantadoras, simples, enternecedoras: a todo el mundo debe sonarle bien esta selección que, más allá de la rudeza de alguna guitarra de acompañamiento, tiene buen gusto, calidez, y calidad. **José Carli** dirige un grupo orquestal en cuatro bandas, con acierto. Por supuesto, no falta "Virgencita de Caa-Cupé".

FERVOR

Las Voces de Orán proponen desde su último **CBS**, **ARGENTINA ES UNA CANCIÓN**, el redescubrimiento del fervor que caracterizó la década del '60 y su formidable empuje que poco a poco fue declinando en favor de una hibridez creciente junto

DISCOS

con la canción de protesta y otros subterfugios. **Las Voces de Orán**, ¡por suertel, no pretenden ser "románticos", "políticos" ni "éticos": cantan, simplemente, con todas las ganas. Y ofrecen un repertorio coherente con su manera de ser, con descubrimientos tan deslumbrantes como "La chicharra chocha" (sobre un poema de José Luis Pizarro, "el poeta de los pájaros"). El disco, impecable, cuenta con la participación de **Hugo Alarcón** como autor en la mayor parte de las obras, y como recitador en una de ellas. La contratapa cuenta además, con un buen glosario de voces regionales. Disco para conservar como prueba de la vitalidad que el cancionero criollo puede alcanzar si sus protagonistas creen en él. (Y tienen aptitudes, claro).



UNA PERLA

Sin desperdicio. Un LP **Vaivén** para conservar por mucho tiempo, pues aunque los años modifiquen —como a todos los artistas de raza les ocurre— algunos aspectos formales, esta calidez y este concepto quedarán como ejemplo de conducta éti-

DISCOS

co-estética: **Perla Argentina** acaba de registrar **ORACION A LA VIDA**, una decena de obras imprescindibles, firmadas por Expósito-Stamponi, Pedroni-Sánchez, Margarido-Gómez, T. Gómez-Avena, Mercado-Ritro, A. T. Ros, Arsenio Aguirre, Moreno Palacios, Picón Sánchez y el venezolano Otilio Galíndez, en las que **Perla** demuestra su talento como cantante y su responsabilidad como seleccionadora de repertorio útil, hermoso. Se acompaña a sí misma en guitarra y charango, con el auxilio de **Agustín Gómez** en bajo, **Dino Saluzzi** en bandoneón, **Angel Ritro** en percusión y con arreglos de **Santiago Pepete Bértiz**.



LITORAL

HOMENAJE A TACAÑITAS se llama el último LP **CBS** de **Ramón Villarreal** y su **Trío Sauce Solo**, gente del chamamé. Hay aquí una selección en la que no falta la vibración de la polca y la cadencia del valseado, en la que el intérprete define su personalidad con vigor y efectividad, a través de un género genuinamente popular, en expansión. Para lamentar, solamente, la falta de datos sobre identidad de músicos y cantantes. Otro **CBS** ponderable es el que presenta al **Dúo Quintana Escalante**, en una visión lírica del Paraguay folklórico, en versiones 1977, aunque algunas —como "Mateo Gamarra", deliciosa polca sin autor conocido, o "Guapa mujer"— tienen ya una media docena de años de antigüedad de registro.

TUCUMAN 4: Mar del Plata en verano y en invierno



Un alto para oxigenar los pulmones luego del intenso trajin nocturno.
Aunque no parecen muy debilitados...

Sólo seis meses de experiencia provinciana les sirvió a los jóvenes de Tucumán 4 para lanzarse tras del triunfo lejos de su provincia. Llegaron a Buenos Aires de esa manera en 1971 y sólo un año después fueron revelación en Cosquín e imponían un tema de su repertorio: "Una canción para buscarte".

Rubén de la Rosa, José Luis Juárez, Oscar Salvatierra y Alberto Salvatierra, expresan su reconocimiento a quienes, como Larrea, Fontana de Canal 7 y Los Cantores del Alba, les ayudaron a salvar las primeras dificultades.

Después otro tema, les trajo suerte. Fue "Candombe para José" que se impuso rápidamente, y el año pasado intervinieron en la grabación de una obra integral dedicada al Libertador.

70





Tucumán 4: contentos del éxito obtenido en las playas (¿cantando o nadando?).

Este año comenzó para los tucumanos con buenos augurios. Un contrato los llevó a Mar del Plata. El éxito los retuvo y vinieron bien tostados después de tres meses de éxitos y sol. Ahora acaba de lanzarse a difusión el larga duración "Las cosas de mi sobrina", donde a la par de obras nuevas, interpretan otras tradicionales.

Dice un órgano periodístico marplatense sobre Tucumán 4: "El micrófono quedó en manos de un conjunto folklórico de personalísimo estilo: Tucumán 4. Fueron largamente aplaudidos y con toda justicia. Sobrios, dueños de voces cálidas y cuidadosos de su repertorio, Tucumán 4 ganó la voluntad del público presente".

Para ellos la experiencia de trabajar diariamente en un lugar nocturno, fue algo nuevo que supieron asumir con profesionalismo, aunque no los sustraerá totalmente de su participación en festivales.

La actividad intensa los ha llevado a grabar la banda de sonido de la película "Hormiga Negra" y a raíz del éxito en Marpla, les propusieron volver a actuar en espectáculos de mediados de año con motivo de la celebración del Mundial. Además, supieron repartirse y se presentaron también en lugares vecinos como Chapadmalal, Pirán, San Cayetano, y Festival de Balcarce. El otoño los encuentra preparando un nuevo repertorio, que como siempre, y según la línea que han elegido, girará alrededor de un punto medio entre lo folklórico y lo de proyección, aunque un crítico opina: "... conjunto vocal que sin desprestigiar el instrumento, hace diversos arreglos especiales que lo evaden del folklore para ubicarla en una melodía más generalizada". (La Capital, de M. del P.)

De todos modos, los tucumanos triunfadores saben que lo que están haciendo les acarrea más y más aplausos. Ellos saben lo que hacen.

TARRAGO ROS

GANADOR DE 3
DISCOS
TEMPLO DE ORO
y del Trofeo "Lira de Plata"

Y del
MONUMENTO DE CRISTAL

EMI



REPRESENTANTES
EXCLUSIVOS

espectáculos
"SAPUCAY"

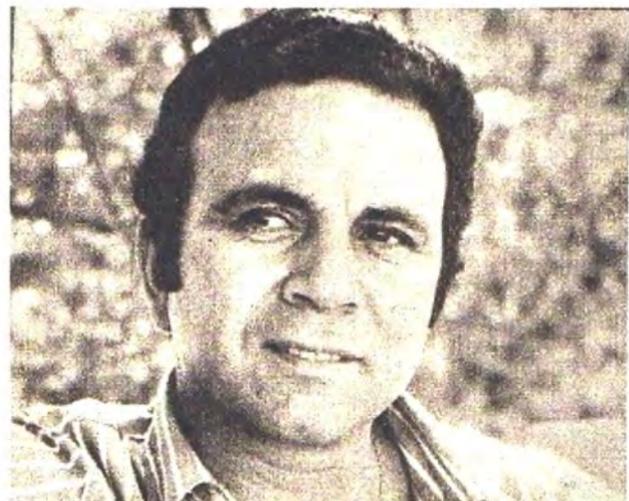
DEAN FUNES 2818

Tel. 82-5333

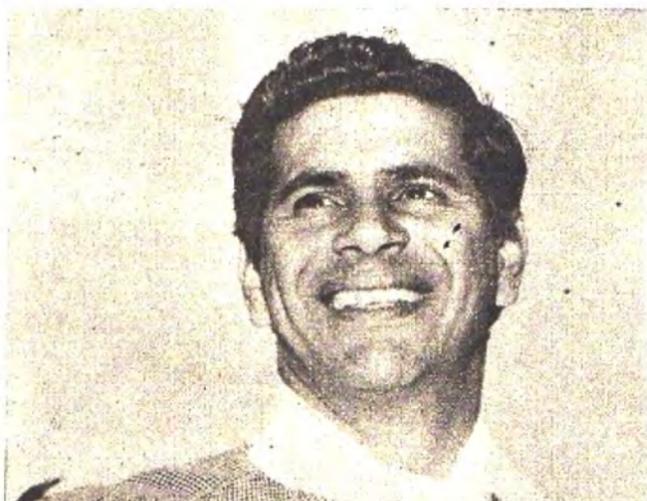
ROSARIO
Provincia de
SANTA FE

EMPRESA ARTISTICA RANELL

Presenta a sus artistas exclusivos



OMAR MORENO PALACIOS



JUANCITO EL PEREGRINO



LAS GUITARRAS DE ORO



LOS PONCHOS CATAMARQUEÑOS



LOS PUESTEROS DE YATASTO



LOS NOMBRADORES



Ballet de MARIO MACHACO Y NORMA RE



LOS TILCARA



LOS GAUCHOS DE GÜEMES



GENTE DE CANTO

También en el elenco:
LOS TRIGUENOS

DUO ESPIGA

NORMA GLORIA (en tango)

Productor: RAMON ANELLO

Promotor: JUAN CARLOS ANELLO

Lavalle 1569, Piso 1º, Ofic. 107 y 108 - Tel. 40-5853, 46-1676 y 32-0658 - Buenos Aires
República Argentina

¿El nombre del conjunto?
Un homenaje a las
teleras, humildes
artesanas catamarqueñas.

Los ponchos catamarqueños

Mercau Soria, Acosta Villafañe,
Polo Giménez:
algunos de los autores
del repertorio del grupo.



O LA CONFIANZA EN UN REPERTORIO

la mesa y cambiar impresiones sobre la música argentina, tema que el visitante conocía lo suficiente.

"Los Ponchos Catamarqueños" esperan con ansiedad la salida del nuevo disco. Con él esperan demostrar que la mejor manera de devolver a su tierra lo que ella les dio es resaltar sus valores y promover su imagen. Catamarca es amada por los catamarqueños y por los que no lo son.

De tan lejos como Tinogasta es Agustín Nieva. Y tan catamarqueño como Belén, Adolfo Alejandro Reyes. Lo lógico, entonces, era que levantarán la bandera de Catamarca, que simbólicamente asume la forma de un poncho belenístico porque con él trabajan, cantan, crean y surgen los catamarqueños.

Ambos guitarristas, buscaron dos laderos para hacer un conjunto y así se unieron a Miguel Alvarez de San Justo y a Miguel Monasterio de Villa Alberdi, Tucumán.

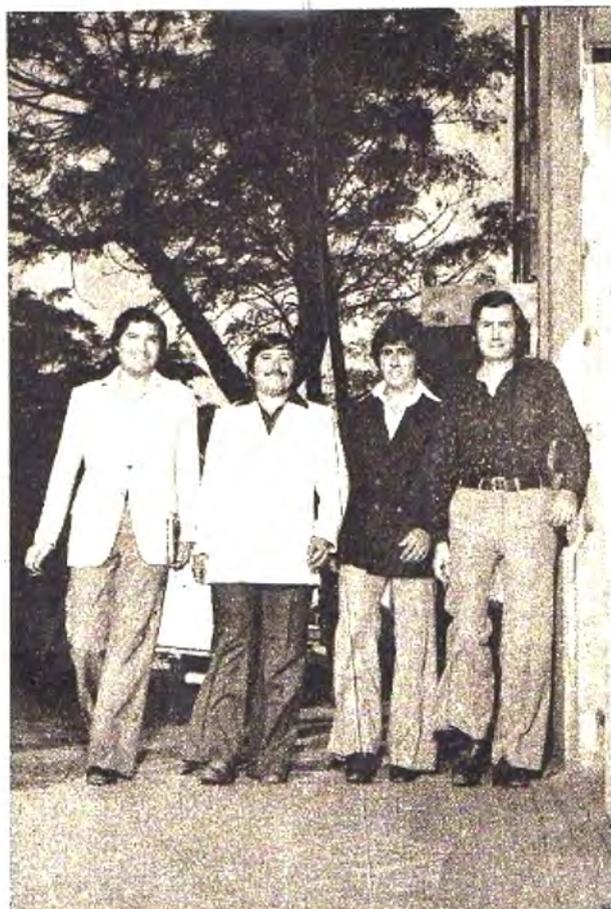
La intención del grupo es promocionar la música catamarqueña: "El conocimiento de la provincia se hace habitualmente a través del turismo por sus paisajes. Y su música queda relegada", comentan animadamente los descubridores del vals "Andate".

El nombre del conjunto es un homenaje a las teleras, humildes artesanas que colaboran con la riqueza de la provincia, como los mineros o los cosecheros.

Y así como rescatan el valor del rostro musical de su región son catamarqueños de alma, hasta los que no lo son. Son todos devotos de la Virgen del Valle y suelen participar en las caravanas de homenaje a "la morenita", cantándole vicías.

"Los Ponchos Catamarqueños" han merecido el apoyo de quienes, como Miguel Franco, Jorge Lanza, Quique Dapiaggi y Facundo Ahumada fundan su confianza en la labor de estas cuatro voces que prefieren para su repertorio la valiosa obra de Aluto Mercau Soria, Manuel Acosta Villafañe, Polo Giménez y Rubio Herrera, el patriarca de la música de Belén.

Frecuentes participantes del Festival de Balcarce, su mejor recuerdo de esos eventos, además de los aplausos de un público de ochenta mil personas, fue el memorable encuentro con una figura exótica como la de Papillón con quien tuvieron el gusto de compartir



El nuevo disco lleva una aspiración: promover la imagen musical de Catamarca.



POCHO
PRODUCCIONES
PRESENTA



LOS YUNGAS

MERCEDES
SOSA



ANIBAL
LOPEZ
MONTEIRO

CARLOS BELLEGHINI 1373, 2º PISO "A" - TEL. 44-0549 - CAPITAL FEDERAL

SANTIAGO PRODUCCIONES

PRESENTA A SU ARTISTA
EXCLUSIVA



ALMA GARCIA

PARANA 446 - Piso 10º, Of. "E"
Tel. 45 - 5232
(13 a 20 horas)
Tel. part. 773 - 0163
CAPITAL FEDERAL

"LOS ARTESANOS DEL REY"

Quillangos
Ponchos - Carteras
Ropa de cuero y gamuza
Botas para damas

Bombos - Cajas
Boleadoras
Exclusividades para
decoración regional
Novedades - Regalos
Creaciones - Todo lo
imaginable en mimbre.

Reparación de
BOMBOS CRIOLLOS

RUTA 7 Km 34
PASO DEL REY
TEL. 0228 - 20787
BUENOS AIRES

PRESENTANDO ESTE AVISO
10% DE DESCUENTO

NACHO PAZ

"ME GUSTA LO SIMPLE PORQUE SOY SIMPLE"

José Pedroni, Negrín Andrade, Manuel Castilla, Gustavo Leguizamón, integran la nómina de autores elegidos por Nacho Paz para componer su larga duración próximo a salir. Son sus autores preferidos, tal vez porque están, con justicia, entre los más destacados habla lo que revela un concepto claro de la calidad que debe alcanzar su producción discográfica.

Anteriormente había ya grabado un simple con "Adentro tuyo" y "Para volver a Ranchillos" y otro con "Alma de gorrión".

Nacho presenta lo mejor de su repertorio en el "Palo Borracho" de la Capital Federal, donde es uno de los preferidos del público y de su propietaria, Zulema, que siempre sabe dar una mano cuando ve fibra en sus artistas. Eso lo demostró al intervenir en el Festival de Jesús María y en la gira que realizó recientemente por varias provincias argentinas. Nacho Paz, nativo de Junín, participó también representando al canto popular argentino en un

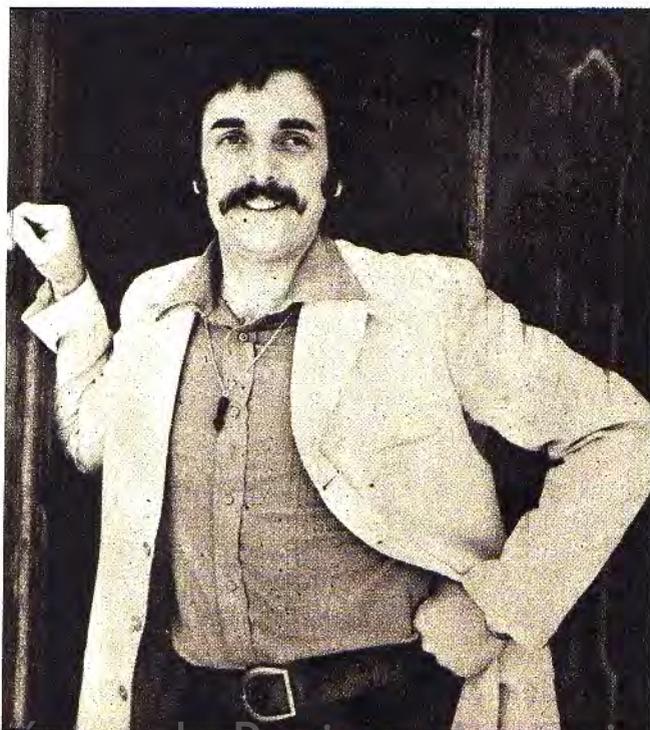
festival realizado en la vecina orilla del Uruguay. Nacho representa a la joven generación que elige la temática del romanticismo como signo fundamental de la expresión del hombre. Lógica conclusión de quien está en el momento de la vida en que todo se mira a través del cristal del ensueño.

Nacho nos cuenta sus últimas novedades:

—Con Hugo Giménez Agüero de Santa Cruz, hemos abierto "La casa del Folklore" donde armamos un pequeño show y después se hace una peña libre para cantar o bailar. Como soy muy inquieto, sigo haciendo giras y estudiando música. Yo sólo selecciono mi repertorio. Me gusta lo simple porque yo soy simple. Así, si me equivoco, la culpa es mía solamente. Esa es mi vida, siempre con el mismo entusiasmo y fe en todo lo que hago.

Y riéndose, agrega: —Ya van a escuchar mi disco, va a matar. Atrapa. Después me cuentan...

"YA
VAN
A
ESCUCHAR
MI
DISCO:
ATRAPA."



LOS INDIOS TACUNAU



PARA SU CONTRATACION:

Balastro 973 - Merlo (Pcia. de Buenos Aires)

Tel. 0220-20922

Valentín Cardozo 1359 - Ramos Mejía (Pcia. de Bs. As.)

Tel. 601-8670

EL MONCHO

INTR: SOL M. DO M. RE 7. SOL M.
(LOS ACORDES FIGURAN ENFRENTES)

A ^{SOL M} MI ME LLAMAN EL ^{RE 7} MONCHO
CORREN ^{DO M} TINO BIEN CA ^{SOL M} TE (1)
NO HAY ^{SOL M} GUAYNA QUE SE RE ^{RE 7} SISTA
SI ^{SOL M} LÉ CANTO UN CHAMA ^{SOL M} ME
Y ^{DO M} CUANDO LLEGO A ALGUN ^{SOL M} BAILE ^{RE 7}
NO RES ^{DO M} PETO NI AL PA ^{SOL M} TRON
CON ^{SOL M} MI ^{MI 7} PAÑUELO ^{LA m} BOR ^{SOL M} DADO
PIDO ^{RE 7} CANCHA A LA REUNION (ACORD.)
ESTRIB.
CANTO SIN GUIT. — — — — — ^{RE 7}
DEL BRAZO CON MI COMPA ^{RE 7} ÑERA
A LA PISTA SUELO LLE ^{DO M} GAR
CHAQUE A ^{RE 7} NI LOS MI ^{SOL M} TA (2)
NO ME VAYEN CO A FA ^{SOL M} LLAR
A VER CHAMIGO MUJI ^{RE 7} QUERO
METELE JUERTE AL ACOR ^{DO M} DEON
QUE A MI ME GUSTA EL ENTRE ^{RE 7} VERO
POR QUE ME A ^{SOL M} LEGRA EL CORA ^{SOL M} ZON

Estribillo

Cien leguas a la redonda
soy mentao por demá
y no hay quien me pise el poncho
como todo güen cambá (3),
y con mi trabuco al cinto
me he de hacer respetar,
no olviden que soy el Moncho
y como quiera vamo arreglar...

CHAMAME

Letra: RAMON AYALA

Música: PRUDENCIO GIMENEZ

(1) Elegante (2) Ojo muchachos

(3) Moreno

Copyright 1954. E.D.A.M.I.

NEGRITA MAZAMORRERA

CANDOMBE

La negra mota
se pone ya ha cantar
la negra mota
candombe y carnaval
y los tambores repican sin cesar.

Es una negra mulata
que con su sangre desata
el ritmo de sus caderas
y el carnaval
mazamorreando candombe
mazamorreando mi negra
al ritmo de los tambores
y el carnaval.

La negra mota
cocina su maizal
moviendo el palo
al ritmo del compás
y en el candombe
se vuelve a cocinar
el jugo dulce
que al negro hace vibrar.

Es una negra mulata,
que con su sangre
al ritmo de sus caderas
y el carnaval
mazamorreando candombe
mazamorreando mi negra
al ritmo de los tambores
y el carnaval.

Música y Letra:

MIGUEL ANGEL ROBLES - PEDRO FAVINI

© Copyright 1976 by Ediciones Mundo Musical S.R.L.

TONADA DE TU NOMBRE

Con el filo de tu nombre
me lastimé el corazón
y el dolor lo ha convertido
en una copla de amor.

A la copla de tu nombre
la canta mi corazón,
los sueños le han puesto letra
y melodía el amor.

En mi amor está tu nombre
como una brasa de sol
que me ilumina la dicha
y me incendia el corazón.

Para evitar que se pierdan
y me muera de dolor
a las letras de tu nombre
las encadena mi amor.

Cuando te nombro tu nombre
me desborda el corazón
y a mi voz llega cantando
en una copla de amor.

Música de
**BEATRIZ SIPRIZ
DE MARTINEZ**

Letra de
**HORACIO
ENRIQUE
GUILLEN**

Editada por
los autores

CALENDARIOS DEL FUEGO

CANCION

Recitado:

Yo sé que cada mes me duele un poco
un poco y para siempre da lo mismo.
Aquí canto la suma de esos días
de amores insolentes y queridos.

Bebamos como siempre de aquel vino
amado fuego espeso de Mendoza.
No somos como fuimos ¡pero brinda!
después... quién sabe cuándo nuestras vidas
podrán alzar de nuevo sus recuerdos
con todo aquel orgullo concebido.

Cantado:

¿Recuerdas? tú y yo éramos muy jóvenes
y SEPTIEMBRE era el delirio de las flores
en SALTA, en sus comarcas ya perdidas;
la luna sepultaba a los gemidos
los pumas de tu boca enloquecida.

Recitado:

OCTUBRE prolongaba y revivía
en TARTAGAL, la alucinada sombra de tu cuerpo.
Los mismos cuchillos de la noche
llevábanse las bárbaras bagualas
al fondo de las lluvias... el BERMEJO,
allá en noviembre se incendiaba
con la hechizante luz azul de los lapachos
el viento consumía los tambores
y el fuego clandestino de tus besos.

Abrió DICIEMBRE entonces su amarillo
temor de las distancias, el peligro
y fuimos como somos agua y fuego
ausentes forasteros del olvido.

Aquél era el momento de decirnos
adiós amor, ¡perdón! ¡Ay, no te vayas!
que haré con este amor sino te encuentro
cómo beber el vino sin tu boca
cómo podrás reír si mi alma llora.

Cantado:

Allí se detuvieron con un llanto
las ondas estaciones con su fuego
y hablaron como siempre las miradas
amargas de un silencio que aún nos duele.

Así como se pierde en la distancia
la tarde con sus naves invariables.
Así fuimos perdiendo el arco iris
las últimas ciudades y los sueños.

Aquí termina acaso nuestra historia
en plena primavera sin quererlo
para seguir viviendo entre las cosas
que hacen del amor un buen recuerdo.

Música: **JULIO SAENZ**

Letra: **REYNALDO D. ALTAMIRANO**

© Copyright 1976 by Ediciones Mundo Musical S.R.L.

PAIS DEL JAZMINERO

El caserón aquel
que fuera allá
país del jazminero,
puerta cancel y paraisal
fue ayer nomás
todo mi pueblo.

Había un gorjeo-luz,
fiesta del sol
entre las casuarinas
y en el sillón de mimbre acurrucó
el tiempo mi niñez.

Esta casa país del jazminero
guarda un sueño de duende y paraisal.

Rompe un cristal azul
y empieza a hacer
lo suyo la mañana,
al pie del día estoy
con todo el sol
mirándome volver.

Anduve mucho y lejos,
precisé
cantarte con tu acento
y así mi estrella al fin
volvió a buscar
en tus calles su voz.

Letra: ANGELICA AGUIRRE
Música: POCHO ROCH

SIN EDITAR

SANTA FE DE ORO

RASGUIDO DOBLE

Anduve cruzando tu cintura clara
madre del pan nuestro, Santa Fe de oro
con el sol a cuestras iba a la mañana
así te sentía, Santa Fe de oro.

Viento de tu campo aromaba el día
con el agrídulce frutillar maduro
y eras un país en mi país creciendo,
así te sentía, Santa Fe de oro.

No te pienso lejos
aunque estoy distante,
está cada día tu sol en mi mesa,
tu cuerpo de espiga
trigal rumoroso,
así yo te siento, Santa Fe de oro.

Quisiera que a nadie le falte tu trigo
y que a nuestra tierra la alumbre tu estrella
qué lindo destino ser el pan de todos,
así yo te siento, Santa Fe de oro.

Letra: ANGELICA AGUIRRE
Música: REYNALDO VELLIDO

© EDITORIAL VIKAR S.A. - Año 1975

CADA CUAL BUSCA SU ROSA

Iba buscando una rosa
y a lo largo del camino,
me hirieron muchas espinas
pero no me siento herido.
Iba buscando una rosa
y estuve casi vencido
porque no supe buscarla,
caminando, mi camino.

Cada cual busca su rosa...
día tras día...
en todo lugar.
Cada cual busca su rosa...
por toda la vida,
la debe buscar.

Me ofrecieron muchas rosas
a lo largo del camino,
con espinas que no duelen
pero que sí, me han dolido
porque todas esas rosas
las he llevado conmigo,
y se fueron marchitando
caminando, mi camino.

Cada cual busca su rosa...
día tras día...
en todo lugar.
Cada cual
busca su rosa...
por toda la vida,
la debe buscar.

Sigo buscando mi rosa,
voy detrás de mi destino
me van a herir más espinas
de las que ya me han herido...
y ojalá, nunca la encuentre,
porque si no, habré perdido
el deseo de buscarla
y se acabará el camino.

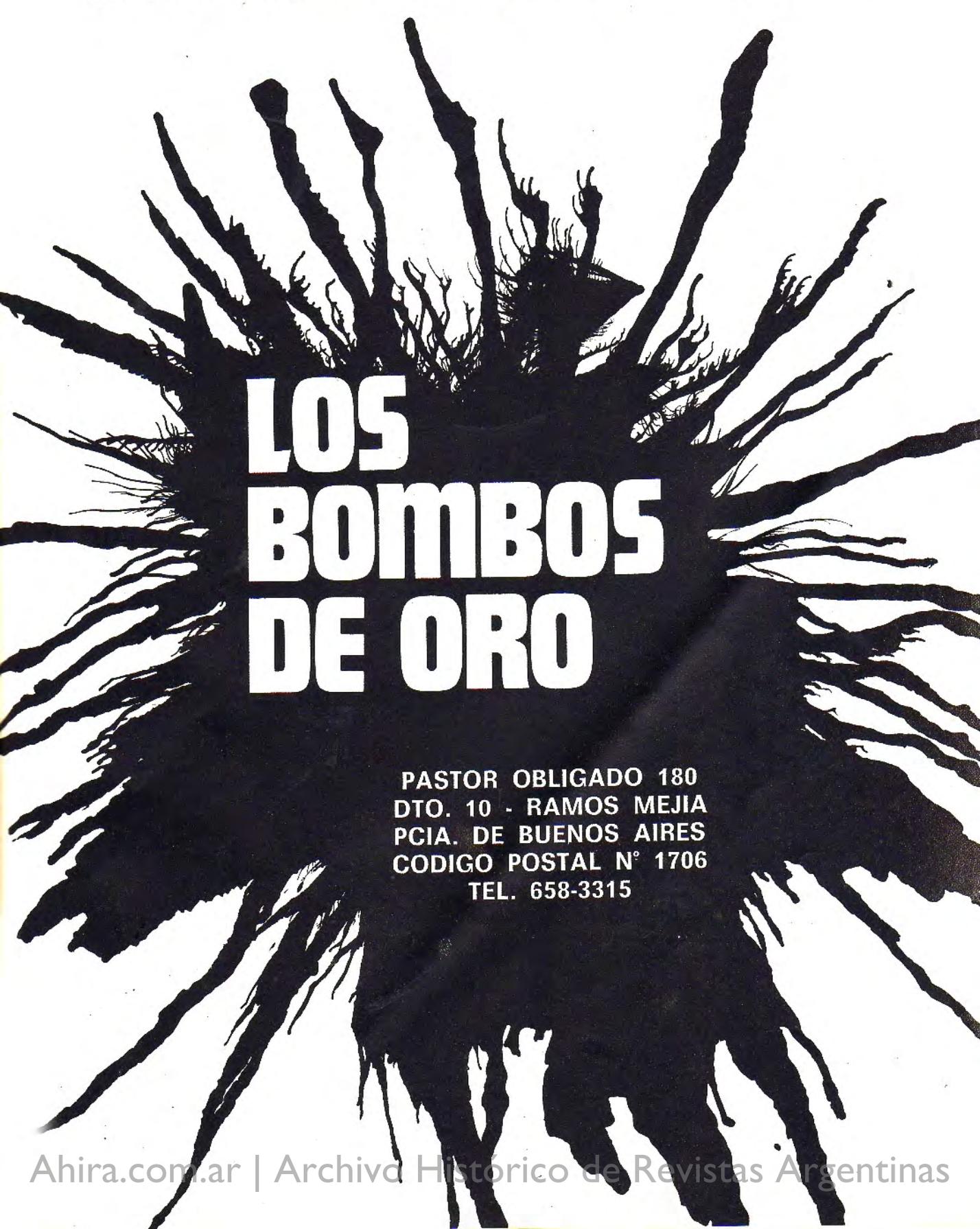
Cada cual busca su rosa...
día tras día...
en todo lugar.
Cada cual
busca su rosa...
por toda la vida,
la debe buscar.

Cada cual busca su rosa...
día tras día...
en todo lugar.
Cada cual
busca su rosa
y al fin de su vida,
la encontrará.

De: ALBERTO CORTEZ

© Copyright by 1970 by MELOGRAF S.R.L.

GALIPÓ PRODUCCIONES & ASOCIADOS



**LOS
BOMBOS
DE ORO**

PASTOR OBLIGADO 180
DTO. 10 - RAMOS MEJIA
PCIA. DE BUENOS AIRES
CODIGO POSTAL N° 1706
TEL. 658-3315

DE BRASIL A LA ANTARTIDA



Esta es la sonrisa que aplaudieron las andaluzas y las que añoran las rosarinas.

Nacido en el corazón del barrio del Abasto, estudió guitarra con Rodolfo Ovejero durante cuatro años. Le interesa el canto surero y con una buena voz, acompañándose él mismo, se inició cantando en las peñas de Capital Federal.

En 1965 había obtenido el Primer Premio del Certamen de la audición *Malambo* de Radio Splendid. En 1966 es designado representante de la ciudad de Buenos Aires, para intervenir como solista en el Festival de Cosquín, donde obtuvo una Mención Especial.

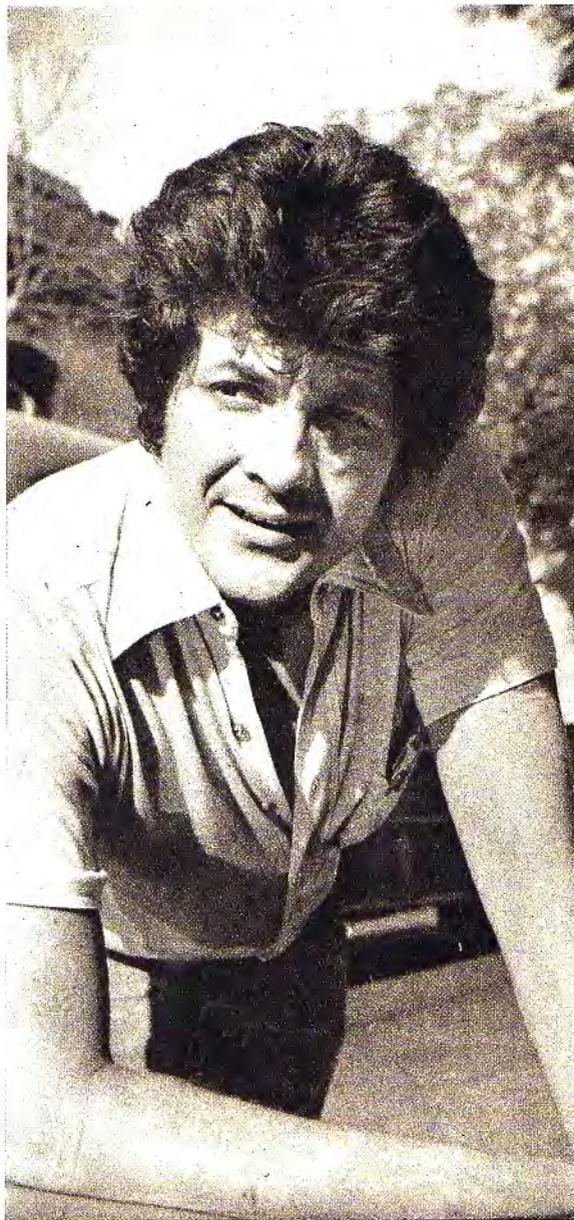
Después de ese brillante lanzamiento, fue contratado para diversas actuaciones por canal 7, Radio Splendid, Fondo Nacional de las Artes, canal 9, Municipalidad de Buenos Aires, Armada Nacional, Fundación Bariloche y realiza un cortometraje para la Fundación Aleluya.

Seguimos leyendo el impresionante curriculum de **Mario Alberto Costa** y lo imaginamos aplaudido por las "garotas" en Río Grande do Sul cuando fue a Brasil con Los Nocheros de Anta, temblando de frío mientras cantaba en los cruceros a la Antártida y las Islas Malvinas, o requerido de autógrafos por españolas, holandesas e inglesas, en la gira por Europa.

Tampoco el teatro tiene secretos para Costa, por

eso lo vimos junto a Atilio Marinelli en "Mandinga en las sierras" y en el espectáculo "Nuestro Folklore" que Luis Diego Pedreira dirigiera el año pasado en el Teatro Discépolo.

Pero la linda historia recién comienza. O mejor dicho, comenzó con la grabación del primer disco de larga duración que grabó a comienzos de este año, donde le escucharemos en "La Isla", "Duerme Negrita", "Cueva Flestera", "La Juana López", "La Biblia", "Para ir a buscarte", "Chaya del Lucero" y "Barco quieto". Buena selección. Y una voz que no descansa.



Buenas manos y buena voz son la garantía de un artista que surge.



ESPECTACULOS

OMAR

CORRIENTES 1172, 6° piso, oficina 12
Tel. 35-7185/1624 - BUENOS AIRES
CALVO SOTELO 17, 4° piso "E"
Tel. (971) 235883 - Palma de Mallorca, ESPAÑA

25 años al servicio del espectáculo
Gerente: HUMBERTO BARREIRO
Relaciones Públicas: GUSTAVO BARREIRO

CUARTETO SANTA ANA

DOMINGO CURA

VICTORIA DIAZ

LOS DEL RIO DULCE

JORGE VIÑAS

RAMON AYALA

MARISA CORTEZ

VICTOR VELAZQUEZ

JULIO URRUTY

LOS 4 DE CUYO

JORGE TOLOZA

(La voz del Litoral y conjunto)

RICARDO GONZALEZ

(ARPA)

CARLITOS SANTAMARIA

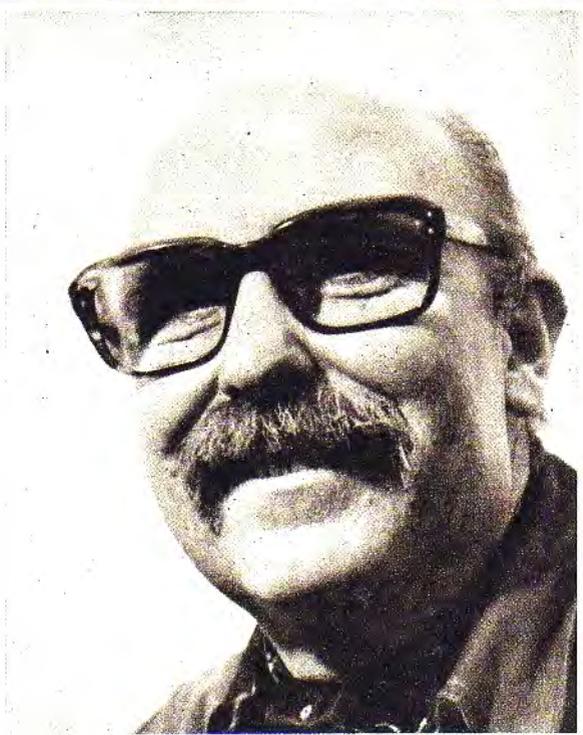
(Actualmente en España)

"PARA QUE EL PAIS CONOZCA AL PAIS"

con ELISA y PITI CANTEROS

ANDINO ALVAREZ

(CONDUCTOR Y ANIMADOR)



ALBERTO MERLO



PALOMA VALDEZ

CUARTETO ZUPAY

EN

"CANCIONES QUE CANTA EL VIENTO"

ANTIGUA JAZZ BAND

QUINTETO HERNAN OLIVA

EL ALMA RECONDITA DE SANTA FE



Tal vez la ausencia de notorios intérpretes santafecinos de proyección folklórica y, por ende, la falta de un movimiento artístico carismático como el de Salta o Corrientes, haya desalentado a los editores: prácticamente no existen libros sobre el folklore en aquella provincia.

Tampoco Santa Fe se ha caracterizado por un movimiento literario costumbrista lo suficientemente sólido como para iniciar o sustentar iniciativas al respecto, que siempre son concomitantes. Diferente, es claro, es el panorama en su vecina Entre Ríos, en la ya citada Corrientes, en el Chaco, en Misiones y hasta en Formosa (entre otras obras, vale la pena hojear "Contribución para una historia grande de Formosa", de Armando De Vita y Lacerra); Martiniano Leguizamón, Ayala Gauna, Ezquer Zelaya, Amaro Villanueva, Marcelino Román, Andrade, Meloni, Ambrosetti, Yupanqui, Benavento, Grünwald, Quiroga, Ortiz, Gerchunoff, Fray Mocho, Areco, Gamarra, Nieto, constituyen un entorno formidable para el trabajo luego específico del investigador, el folklorista. A ello debe agregarse la tarea de las revistas culturales, los grupos literarios, las peñas, el periodismo convencional, que en los cinco territorios señalados ha ido edificando el interés terruñero con vitalidad y énfasis, al tiempo que cantores, grupos de ballet, cuentistas y músicos populares representan, con altibajos estéticos, el acento comarcano. A eso se debe, créo, la habitualidad de publicaciones que allí se hacen sobre toponimia, habla regional, danzas, canciones, leyendas, supersticiones, medicina, literatura folklórica, mientras Santa Fe aparece como la cenicienta mesopotámica en este renglón. (Naturalmente, no pueden considerarse aportes esenciales al Folklore santafecino, el ya clásico "Santa Fe, mi país", de Mateo Booz, o las esporádicas publica-

ciones de Gudiño Kramer y otros, ni tampoco los importantes —en otra línea— antecedentes de Florián Baucke y demás cronistas. Santa Fe no ha dado a luz obras como las de Lafone Quevedo, Avellaneda y Villafuerte en Catamarca, Atilio Cornejo y Solá en Salta, Rogelio Díaz en San Juan, Vignati, Barbará, Perón y Vúletin en La Pampa y la Patagonia, Fidalgo en Jujuy, Benavento en Entre Ríos, Cáceres Freyre y Ferraro en La Rioja, Grünwald y Amable en Misiones, Berta Elena Vidal de Battini en San Luis, Lorenzo Mascialino en Mendoza, Lizondo Borda y Campanella en Tucumán, Domingo Bravo, Christensen y Di Lullo en Santiago del Estero, Inchauspe, Saubidet y Rueda en Buenos Aires, Grimaut, Bischoff y Mayor en Córdoba, etc., por mencionar sólo a algunos de los muchos que se han ocupado de toponimia y regionalismo en la Argentina).

Pero afortunadamente allí está Lázaro Flury, trabajando empeñadamente tanto desde la cátedra universitaria, como desde la silla del jurado en los festivales nativistas (durante años fue Presidente del de Cosquín), para revertir esa realidad; acaba de aparecer su "Folklore de Santa Fe", un libro imprescindible, pues completa un rompecabezas, agregando una pieza vital.

Recorriendo ahora terreno propio, Flury consigna datos que sin duda posee desde siempre. Por ejemplo, da filiación a algunas coplas que corren en la provincia, señalando algunas como de influencia santiagueña (se trata de piezas recopiladas en trabajos previos por Gómez Carrillo, Abalos, Terrera, entre otros) y otras como netamente cordobesas. No faltan, asimismo, referencias a la penetración de los estratos europeos, pormenorizando en el caso de los italianos. Es experiencia personal: el autor, hijo de inmigrantes suizos, en su juventud alternó con braceros cordobeses y

(Lázaro Flury: "Folklore de Santa Fe", con ilustraciones de Juan Arancio, Ediciones Gure, Santa Fe, 1978, 122 págs.)

santiagueños que emigraban anualmente a Santa Fe para trabajar en la recolección de las cosechas de trigo y maíz", de acuerdo a la noticia biográfica que integra el volumen.

Claro, ameno y dotado del rigor científico que era de esperar, el libro si no agota, al menos presenta un panorama total del folklore de la provincia, a la que divide en dos grandes zonas: la **pampeana** —de la Capital hasta la frontera bonaerense— y la **guaranítica** —desde la Capital, hasta el límite con el Chaco—.

El análisis del cancionero es inobjetable y didáctico (resulta interesantísimo observar que aparta como manifestación musical específica a la **serenata**, a la que deriva de la cifra y, por supuesto, no confunde con el híbrido comercial de nuestros días), tanto como el de las danzas. Dedicó un capítulo especial a las vidaladas y otro a las relaciones y coplas; entre éstas, no faltan las que aluden al mate, las coreográficas, las que patentizan el enfrentamiento entre ricos y pobres, las admonitivas, zoológicas y políticas. En otros tramos, hay coplas guaraníticas, en portugués y hasta en mocobí (debe recordarse que L.F. es el autor de "Tradiciones, leyendas y vida de los indios del Norte", publicado en 1945, que incluye el "Primer vocabulario completo castellano-mocobí y castellano-toba").

Hay naturalmente un relevamiento acerca de alimentación y vivienda, no falta un capítulo sobre el viento norte, breve y jugoso, con vibrantes apuntes sobre el tema que ya había tratado extensamente en conferencia en el Ateneo Folklórico de Cosquín (existe un opúsculo que recoge esa disertación, impreso en 1972), un apasionado retrato del "oasis indo-criollo" de San Javier, descripción de fiestas, devociones religiosas y creencias, leyendas, fantasmas, duendes, apariciones, supersticiones y agorerías, cuentos, descripción de vivencias aborígenes y hasta algunas páginas dedicadas a la toponimia autóctona que, si bien es cierto es demasiado económico en referencias, no deja de ser un aporte formidable y primigenio. [Señala que **Calchaquí** (Dpto. Vera), "es palabra guarani-diaguíta que se traduce por «muy bravos»". Max Espinoza Galarza, en

"Topónimos quechuas del Perú", Lima, 1973, ubica la localidad en el mismo sitio y afirma, en cambio, que "deriva de **qara** o **cala**, lampiño, sin pelos. De él se ha derivado **calato**, desnudo, en cueros, y **chaqui**, con su acepción de pie. Luego, descalzo", acepción con la que coincide Jorge A. Lira ("Diccionario kkechuwa-español", Tucumán, 1944). Del mismo modo, afirma que **Mocoretá** "es palabra guaraní que significa «Tragadero de Tierra» (**Mocó**, tragar; **retá**, tierra)". Sin embargo, no señala una opción que presenta Gaspar L. Benavento en "El guaraní en Entre Ríos", Buenos Aires, 1962: "De ser **Macaretá**, significaría «Tierra de los **macáes**», aves palmípedas de la región." Asimismo, entre las muchas opiniones sobre el topónimo pampa **Melincué** que hay consigna que Avregú Virreira, Pérez del Viso y Perón lo traducen como "Cuatro aguadas" o "Cuatro vertientes". En realidad, el último autor otorga tal etimología a **Meli-Có**; **Melincué** para él, proviene de melin, cuatro, y **cué**, de **cuel**, loma: «Cuatro Lomas» ("Toponimia Patagónica de Etimología Araucana", Buenos Aires, 1950).]

Un excelente libro, preparado con el agregado de mapas y muy buenas ilustraciones de Juan Arancio, cuya calidad no se ve empañada por algunos errores de corrección —que abundan— y una curiosidad: el título de tapa, "Folklore de Santa Fe", difiere levemente del que se reproduce en las páginas 3 y 5, de presentación: "Panorama folklórico de Santa Fe".

No es la primera vez que ocurre; un anterior libro de Flury —"Folklore, copla, romance, poesía", Puebla, México, 1973— tiene idéntica distracción.

Este, como aquél, es una terminante prueba del alto nivel del estudio del Folklore en la Argentina.

En lo particular, por lo demás, creo que el mejor elogio que puedo hacerle es decir que su lectura provocó en mí una sensación como la que confesó Arturo Capdevilla en "Tierra mía", en el '45: "Acaso, acaso, de no haber nacido en Córdoba, pude nacer en Santa Fe, en busca de un alma recóndita, si en este de darse cuna valiesen preferencias..."

MARCELO SIMON

LOS DE TUMBAYA

Para su contratación:
OSVALDO F. ZICARELLI

JACINTO CALVO 734
TEL. 294-0058

1846 JOSE MARMOL
PROV. DE BUENOS AIRES



JALI

PRODUCCIONES

PRESENTA A SU
ARTISTA EXCLUSIVO



TEODORO CUENCA

CAMPICHUELO 462
P. B. "A"
Tel. 812 - 5030 / 4825

MAGIA Y MISTERIOS DEL BOMBO

(2) CONSTRUCCION DE LA CAJA

Dedicados totalmente a develar el misterio del espesor ideal de una caja, hemos determinado ya que el mínimo es de 1 centímetro, y los motivos fueron explicados en el número anterior.

Para poder llegar al espesor ideal debemos utilizar la fórmula diámetro por altura (cuando decimos diámetro en este caso, nos referimos al diámetro exterior). Esta fórmula nos indica que la altura debe superar al diámetro **por lo menos** en 1 centímetro, y **por lo máximo** en 5 centímetros menos que el doble de su diámetro, ejemplo: 20 x 21 (mínimo) y 20 x 35 (máximo). Con esto completamos la fórmula que se compone por tres medidas: diámetro X altura X espesor (D x A x E).

El espesor tiene relación directa con el diámetro y no con la altura, y varía según cambie el mismo, y las escalas en centímetros son las siguientes:

<u>Diámetro x Altura x Espesor</u>		
20	21	1
a	a	
25	45	1,05
a	a	
26	27	1,05
a	a	
35	65	2
a	a	
36	37	2
a	a	
45	85	2
a	a	

Con esto logramos saber con exactitud el espesor que debemos dar a la caja que estamos construyendo.

Si leemos la escala nos damos cuenta que la única medida que tiene variantes es la altura, pero si ponemos atención y **no excedemos** los límites de tolerancia de la misma, **no afectaremos** el buen sonido del instrumento.

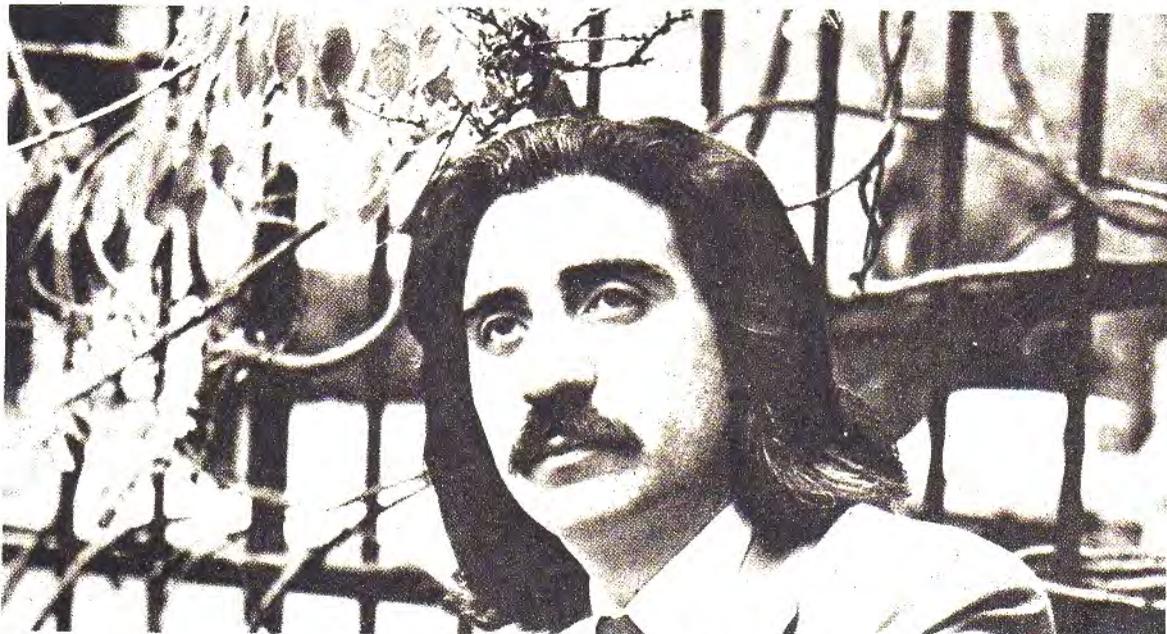
De todas maneras debemos tener en cuenta que no solamente deseamos construir un instrumento con buen sonido, sino que además sea agradable físicamente en sus proporciones y cómodo para su ejecución. Para eso nos remitimos a la fórmula y promediando las medidas de tolerancia (altura), determinamos que: "la altura ideal de una caja, es el resultado de sumar una vez y media su diámetro". Respetando estas medidas estamos seguros de estar en camino de lograr una caja útil para la construcción de un bombo.

Ya nos encontramos con la caja cortada y ahuecada y nos dedicamos a pulir sus paredes (interior y exterior), utilizando para ello dos medidas de granulado en papel de lija (grueso y fino) y un taco de madera para sostenerlo y pulir con una base plana.

Comenzamos con el granulado grueso y por la pared interior, preocupándonos por suprimir las salientes, astillas y asperezas generales propias de la madera. Después con el granulado fino emparejamos y pulimos. Recomendamos especial dedicación en esta tarea de la pared interior, pues tiene relación directa con el buen sonido futuro. Luego repetimos con la pared exterior y nos preparamos a emprender la mágica tarea del sellado de pérdida de aire y desinfección de la caja. Pero eso es tema para el próximo número.

VICTOR GALIPO

NESTOR DI NUNZIO



LOS DEL FONDO DE LA LEGUA



PARA CONTRATACIONES:

NGN PRODUCCIONES ARTISTICAS

Av. MAIPU 1329 - Piso 3º - Oficina 17 - (Código 1638) - VICENTE LOPEZ - Pcia. Bs. As.

Teléfono 791 - 3779

Horario: 9 a 20 horas

LIBRO DE PASES

Una verdadera curiosidad —si se advierte que algunos de los nuevos integrantes del grupo estarán militando en rigor en otras filas, según publicamos en esta misma edición— es la noticia según la cual Los Andariegos tienen nueva constitución.

Cacho Ritro, en efecto, y Raúl Mercado, desertaron: el primero se integrará el conjunto que acompaña a Alberto Cortez por el mundo y el segundo ha formado un trío propio. Sus plazas habrían sido ya ocupadas por Miguel Ángel Reyes (¿ex Los de Salta?) y Carlos Berghesio (¿ex Cantoral?), quienes se unen a Karo Herrada y Agustín Gómez.

Los Andariegos, en su nueva versión, significaran —aseguran algunos fisgones— una nueva y brillante proposición en el estilo que los identifica como uno de los más altos protagonistas del género.

En tanto —y si esta noticia "de cierre" es verdadera—: ¿qué opinarán Los de Salta y Cantoral?



EN AYACUCHO 9ª FIESTA NACIONAL DEL TERNERO

La Asociación Civil Fiesta Nacional del Ternerero y Día de la Yerra de Ayacucho, provincia de Buenos Aires, prepara desde hace varios meses el gran espectáculo tradicional, las actividades culturales, artísticas, mesas redondas, exposiciones, muestras artesanales, certámenes promocionales de folklore, conferencias exposiciones pecuarias y demás actos que se desarrollarán desde el 29 de abril al 1º de mayo de 1978.

No falte. Además de las actividades enunciadas, encontrará otras que también pueden interesarle especialmente: jineteadas, pialadas, destreza gaucha, Noche de Gala con los artistas más renombrados del país, bailes folklóricos, muestras plásticas, concurso de murales, de dibujos, de manchas, vidrieras, concursos literarios, coronación de la reina, exposición del ternerero de destete y charlas sobre temas agropecuarios. Como fin de fiesta, el infaltable fogón popular.

CHERCITO Y SU GUITARRA

Cumplió 17 años de labor artística ininterrumpida, Orlando Chercito el intérprete de la guitarra que actúa en radio, televisión y realiza giras por el Interior del país. Próximamente lanzará al mercado su nuevo disco de larga duración que incluye temas propios y de autores argentinos y españoles.

ANA, OTRA REBELDE

Jorge Prieto Producciones nos anticipa el cambio de una de las integrantes del conjunto Las Rebeldes, por una belleza rosarina de nombre Ana.

BIBLIOTECA DE SADAIC

La biblioteca especializada en música, compuesta por cerca de 3.000 volúmenes, 8.500 composiciones musicales que incluyen obras sinfónicas y de concierto, podrá ser consultada por los interesados en el horario de 13 a 17 de lunes a viernes en el salón del 1º piso de Lavalle 1547.

CURSOS Y SEMINARIOS

Está abierta la inscripción para los cursos de Música Argentina, Armonía, Orquestación y Seminario de Tango y Lunfardo, que se dictan en SADAIC. Los cursos son gratuitos y las inscripciones se reciben en Lavalle 1547 de lunes a viernes de 13 a 17 hasta el día 7 de abril.

TIEMPO PATERNAL

Tres integrantes del —también por eso— disciplinado Quinteto Tiempo, en la fascinante experiencia del tránsito a la paternidad: Santiago Suárez acaba de convertirse en padre de Santiago Juan Sebastián; Rodolfo Larumbe, casi simultáneamente, ha sido papá de Candelaria; y Ariel Gravano sufre la espera para abril.

Los dos que faltan, sin novedades.

SIEMPRE UNO NUEVO...

Raúl Solari se llama el nuevo integrante del conjunto Los de Siempre que reanudan sus ensayos con actividad febril para el lanzamiento del nuevo repertorio.

ESCUELA DE FOLKLORE EN RIO NEGRO

En la localidad rionegrina de Cipolletti se reanudaron las actividades con 240 alumnos y un cuerpo de 8 profesores. Dependiente de la Municipalidad del lugar, la escuela otorga los títulos de Instructor Elemental de Danzas Nativas, Maestro Elemental de Danzas Nativas y Maestro de Danzas Nativas. Se dictan las siguientes: danzas nativas, zapateo, acompañamiento rítmico y canto, guitarra complementaria, folklore, historia de la danza, historia del vestido, gimnasia, rítmica y expresión corporal, instrumentos autóctonos, didáctica general y especial, observación y práctica de la enseñanza y psicopedagogía. La escuela tiene enseñanza a nivel infante, primario y secundario y su director es el señor Osvaldo Chiachiarini.

CUIDADO CON EL DIABLO

Espectáculos Omar prepara el regreso del Cuarteto Zupay en su espectáculo "Canciones que canta el viento" que se presentara durante la gira de seis meses en diversos países europeos, con el auspicio del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto. Integrado por una serie de obras folklóricas tomadas desde la raíz española y la indígena hasta el cancionero contemporáneo.

DISCO DE ORO

Con motivo de la celebración del 150º aniversario de la fundación de la ciudad de Bahía Blanca, se realizará un gran festival folklórico en el Club Olimpo con la participación de artistas bahienses y en la oportunidad recibirán su segundo disco de oro Los Visconti. Y no de contrabando...

DE AUSTRALIA CON NUEVOS CHISTES

Después de un recibimiento entusiasta otorgado a uno de nuestros bufos máximos, Luis Landriscina, Australia nos lo devuelve renovado, con chistes de canguros. Iremos a esperarlo el 6.

UNOS VIENEN, OTROS SE VAN...

Miguel Angel Robles se va con su romanticismo, a cantarle a las centroamericanas en Puerto Rico y Caracas. Parece que gustan demasiado los argentinos.

APORTES AL MUNDIAL 78

En una quinta del gran Buenos Aires se prepara intensamente el Chango Nieto, que demostró grandes condiciones físicas y técnicas para lograr el balón de oro, en los diversos encuentros sostenidos por los folkloristas en los festivales últimos. Según versiones recogidas de muy buena fuente, habría sido apalabrado por Menotti para integrar el seleccionado nacional. Ante esta disyuntiva ¿colgará la guitarra?



¿FOLKLORE...?

¡¿FOLKLORISTAS...?!

Una vastísima bibliografía, desdichadamente poco consultada por los "folkloristas", trata el tema en el país y en el mundo, desde que surgieron los métodos de ordenación y clasificación propios.

Citarla es, casi invariablemente, una invitación al laberinto: de Corso a Cortázar, de Pinon a Vega, de Machado y Alvarez a Coluccio, de Carvalho Neto a Vivante, el espectro es tan amplio como múltiples son los matices tanto por los diversos enfoques, como por la variedad de gimnasias que coinciden en el Folklore —antropología, etnografía, historia, geografía, arqueología, sociología, sicología etc.—, y como por los distintos asuntos comprendidos por el saber tradicional y popular: música, danza, vivienda, medios de transporte, alimentación, vestido, medicina, superstición, paremias, experiencias lúdicas... Sólo el estudio sistemático permite, existiendo tanto material, evitar confusiones.

De allí que reservemos con placer este espacio para la publicación de un breve, clarificador trabajo del Instituto de Investigaciones y Divulgación del Folklore Cuyano, firmado por su presidente, Alberto Rodríguez, y su Secretaria General Elena M. Macia, trabajo que tiene el nada desdeñable mérito de ser didáctico.

Es hermoso sospechar que será útil, en particular, para ciertos "folkloristas".

M. S.

UNA NOTA DE ALBERTO RODRIGUEZ - ELENA M. DE MACIA

Por la gran difusión de la revista **Folklore**, y porque creemos que quizás la confusión que existe aquí, en Cuyo, exista en otras regiones, queremos aclarar el alcance de ciertas palabras que se manejan constantemente sin tener en cuenta su real semántica: **Folklore** (con mayúscula), **folklore**, **folklorista** y **folklorólogo**.

Con la misma tónica que caracteriza siempre nuestra labor, la intención de hoy es también didáctica.

Queremos sufragar consultas y aclarar dudas de quienes no están bien seguros del concepto de lo que es Folklore cuando aparece en un texto escrito con mayúscula, folklore, con minúscula, folklorista y folklorólogo.

Plantas, animales, lugares geográficos y todo cuanto es obra de Dios o de la naturaleza, en manera alguna se puede decir que es hecho o fenómeno folklórico.

La definición primera de folklore, coincidente con la de Imbelloni, nos dice: "Folklore es aquella parte de la ciencia del hombre o antropología, que abarca

el saber tradicional de las clases populares de las naciones civilizadas".

Hay quien cree por ejemplo, que la lechuza es un ave folklórica. Repetimos, que el folklore es obra del hombre: cultura popular, aprendizaje realizado sin escuela, saber no institucionalizado, "historia no escrita", conocimientos transmitidos por tradición oral. Alrededor de animal citado, o de otros cualesquiera, de plantas regionales o de lugares geográficos, pueden tejerse leyendas, componer cuentos, crear mitos, fenómenos todos que si entran en el ámbito del folklore por ser elaboraciones humanas.

La inmensidad de la pampa con su caballada indómita, su ganado vacuno, mular, porcino o caballar, que son fuente de nuestra riqueza, que por épocas aumenta o disminuye, tampoco constituye fenómeno folklórico. El hecho de contar periódicamente esos animales, por disposición ministerial, como el de hacer exposiciones donde se exhiban los mejores ejemplares, es labor que escapa a lo folklórico.

El campo y la ciudad tienen sus personajes, sus ti-

pos populares alrededor de los cuales pueden crearse cuadros costumbristas capaces de producir páginas de verdadero sabor y esencia folklóricas. Antes de entrar a considerar algunos de estos personajes, creemos necesario insistir sobre el significado y alcance de palabras que algunos consideran sinónimas, pero que no lo son.

Folklore (con mayúscula), es la ciencia que estudia los fenómenos o hechos folklóricos; la clasificación, la investigación y todo estudio hecho sobre los mismos, es tarea del folklorólogo. Este es un científico.

El folklore de un pueblo, es todo lo que ese pueblo a ido acumulando tradicionalmente. Su capital puede ser material o espiritual. Al primero, material, pertenece todo lo que es, como su nombre lo indica, objetivo, como la vivienda, el vestido, los enseres domésticos, los aperos, las herramientas de trabajo, etc. Al grupo de lo espiritual pertenecen la música, la danza, las canciones, la literatura en general: poesía, cuentos, leyendas, mitos, refranes, dichos... También a este grupo pertenecen los juegos y pasatiempos.

Queremos dejar bien establecidas las lindes entre lo folklórico y lo que no lo es, y determinar con precisión al grupo que corresponden los que irrumpen en el campo del folklore por cualquier camino.

Folklorista es el que realiza tarea de búsqueda, el que recoge material folklórico y facilita al folklorólogo para su posterior estudio. Es también el que compone obras de proyección folklórica.

La **proyección**, hacemos hincapié en este término porque se maneja mucho sin razón valedera, revela inspiración folklórica. El aprovechamiento de materiales folklóricos en la creación de obras, implica un trabajo que sólo puede hacer un verdadero folklorista.

Las proyecciones son legítimas, dice Cortázar, cuando se afianzan en el conocimiento directo y en la documentación veraz de los fenómenos, en la penetración del autor o del productor con el espíritu característico y con el estilo representativo del complejo folklórico que trata de reflejar. Dignamente expresadas prestigian el folklore de un país y contribuyen a que trascienda de su realidad viviente y de su documentación técnica, a planos más difundidos y a veces universales, acentuando la personalidad cultural del país. A la inversa, agrega, las expresiones chabacanas e irresponsables conspiran contra el patrimonio espiritual de la nación.

Por lo que vemos el nombre de folklorista no se puede dar a un grupo heterogéneo de personas que a veces, poca o ninguna relación tienen con el folklore.

El que se limita a cantar, tocar, bailar, comentar u organizar obras o espectáculos que llaman folklóricos, sin preocuparse por su autenticidad, sin abreviar en las fuentes puras de lo autóctono, teniendo como maestros exclusivos a los discos, muchas veces grabados sin ninguna capacidad selectiva, son intérpretes simplemente, directores, organizadores o comentaristas que pueden ser buenos, regulares o malos... Pero folkloristas... y ¿folklorólogos?...

Hay otros que han hecho un verdadero culto del respeto y la reverencia con que debe manejarse todo lo que es tradición folklórica; que no tratan de lucrar ni de crear, porque no les interesan los derechos de autor, ni tienen la vanidad de aparecer como escritores, compositores o artistas, bastándoles con cantar u oír cantar las obras que más profundo hablan en el corazón del pueblo, las de su folklore.

Y tenemos a otros: músicos, cantores o escritores que mezclan con sus creaciones de todo género, obras que llaman de proyección aunque no tengan un ápice del género folklórico.

Saber clasificar a estas personas, no confundirlas en una lista común, demanda: saber lo que es folklore, lo que es un folklorólogo, un folklorista, un músico común o un intérprete cualquiera.

QUE REGALO!..

**SOLICITE ESTE SENSACIONAL
CONJUNTO Y LO RECIBIRA
EN SU CASA Y POR CORREO**

Colección "Idolos de mi tierra"

OFERTA Nº 1

- 1 Cancionero (JOSE LARRALDE - SUMA PAZ)
- 1 Cancionero (TARRAGO ROS - LUIS LANDRISCINA)
- 1 Cancionero (LOS VISCONTI - LAS VOCES DEL NORTE)
- 1 Cancionero (LOS CHALCHALEROS - COCO DIAZ)
- 1 Cancionero (LOS CANTORES DEL ALBA - CHANGO NIETO)
- 1 Cancionero (MERCEDES SOSA - ALBERTO MERLO)
- 10 Fotocolor de Idolos Populares (18 x 24 cm)
- 1 Banderín de Argentina
- 1 Antología Poética Ilustrada
- 1 Banderín Gauchesco
- 1 Album con cuentos de Luis Landriscina
- 1 Almanaque Multicolor 1978.

Colección "Tango y Folklore"

OFERTA Nº 2

- 1 Cancionero (ROBERTO GOYENECHÉ - HORACIO GUARANY)
- 1 Cancionero (ALFREDO DE ANGELIS - SUSANA RINALDI)
- 1 Cancionero (MIGUEL MONTERO - LOS TROVADORES)
- 1 Cancionero (ALBERTO MARINO - MERCEDES SOSA)
- 1 Cancionero (OSVALDO PUGLIESE - LOS FRONTERIZOS)
- 1 Cancionero (ROBERTO RUFINO - LOS VISCONTI)
- 1 Libro de Homero Manzi
- 1 Banderín de Argentina
- 1 Portadocumento Múltiple
- 1 Banderín Humorístico
- 10 Fotocolor de Idolos Populares (18 x 24 cm.)
- 1 Almanaque Multicolor 1978.

CADA OFERTA POR \$ 4.000

Mencione este aviso con sus datos.

Y remita giros a:

DISTRIBUIDORA DOBLE H

INDEPENDENCIA 4245
(1226) CAPITAL FEDERAL

ANA MARIA ARREGUI, LA CREADORA DE UN MUNDO FASCINANTE:

—¿Cómo surgió la idea?

—Hace un año el Interventor de Canal 11 pidió al Gerente de Producción que busque, entre los productores de la emisora, algunas ideas para realizar un micro que posibilitara la separación del horario de protección al menor e invitara a los chicos a dormir. Presentamos ideas cuatro productores y aceptaron la mía. Propuse que fuera un caballito quien todas las noches contara un cuento distinto, para salir de la rutina de la habitual invitación a dormir y para interesar a los chicos un poco más en ese aspecto. El caballito narra cuentos de una serie de personajes, animalitos que están un poco reflejados en la vida diaria.

—¿De qué modo?

—Cada uno posee una virtud e incluso también algún defecto. Trompitas, el elefante, simboliza al animal bueno, grande pero tímido; la ardillita Cascanueces, muy vivaracha, la que se entera de todo y hace las mil y una; el pato Turulato;

Ana Mari Arregui: los nuevos cuentos infantiles.

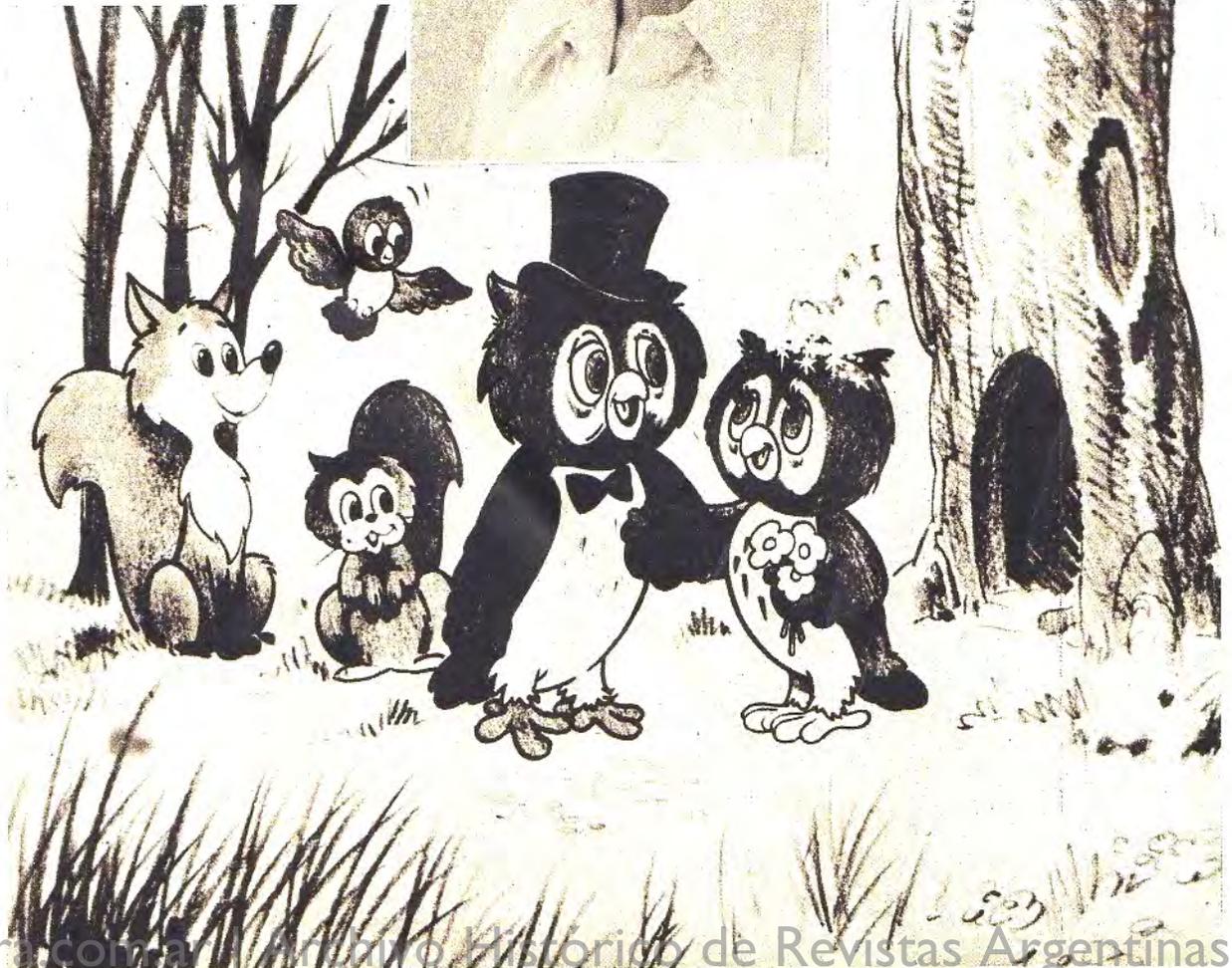
LOS CUENTOS DE CABALLITO



el buho Sabio, que representa la gran sabiduría y soluciona todos los problemas del bosque, son algunos de los motivos.

Hay cuentos que también se hacen con personajes de niños. Existe el niño sucio, el desobediente... Todos los relatos, en sí, tratan de dejar siempre una moraleja e intentan —además— enfocarse en facetas que sirvan para que ellos reaccionen y piensen. Voy sacando temas de la vida diaria y a veces cosas de mis hijos, tanto de lo bueno como de lo malo. También hay un niño indio, que se queda huérfano en la selva y se adapta a las costumbres de los animalitos de allí. Como todos tienen ya su personalidad, ahora continúo sobre esa base, desarrollándola en sus variedades. Siempre —como dije— tratando de dejar un mensaje para los chicos. Y de esa manera enganchar a los niños para que obedezcan, como dice la canción: antes de dormir, eso sí, hay que contar un cuento. Y cuando

El Bicho Sabio y la Lechuza Pituza, dibujados por Rodolfo Ramos para el micro de Ana Mari.



el cuento llega a su fin, entonces llega el momento de dormir.

En todas las películas participan chicos diferentes. Se han hecho sorteos en el Canal y todos los meses se seleccionan de ocho a diez chiquitos para que intervengan. Primero se los ve jugando y en la conclusión, ya preparados para entregarse al sueño. Por la repercusión que hubo, calculamos un buen efecto en este sentido. Una cantidad impresionante de cartas hemos recibido mensualmente. Una prueba palpable del apoyo que obtuvo el programa.

—¿Qué tipo de moraleja dejan los cuentos?

—Te doy un ejemplo. El Oso Solitario no quería convivir con ninguno de los animalitos que lo rodeaban y creía que él solo se bastaba para todo. Miraba con desprecio a todos los demás, como si

fueran seres inferiores, y vivía en lo alto de la montaña sin hacer caso de nadie. Al resto de los animalitos les molestaba que el Oso fuera un engreído. Pero hete aquí que este solitario un buen día se enferma. Y estando solo allá arriba se le acaban sus reservas alimenticias. Se asusta porque advierta la muerte y no tiene a nadie que lo ayude. Los animalitos del bosque se extrañan, después de unos días, de que el Oso orgulloso no pasara por los lugares habituales. Se acercan a él e inmediatamente el Conejo Doctor lo cura y los demás animalitos colaboran en su mejoría. Gracias a ellos sale adelante y se da cuenta del valor de la amistad. Este es uno de tantos. Se trata también la mentira, la valentía, la cobardía, siempre con un objetivo especial: dar mensaje constructivo.

—¿El lenguaje para encarar los cuentos tiene que ver con nuestras modalidades argentinas?

—Traté de encararlos con un lenguaje que reflejara el castellano más puro y más sencillo posible. En cuanto al contenido, se intenta siempre darle cariz universal.

—¿La música y la letra de las canciones?

—Son también mías. ¿Los que cantamos? Mis hijos y yo.

—Se grabó un disco.

—Sí. Es el fiel reflejo, sintetizado, de lo que es el micro.

La charla continúa. Mientras le recordábamos a Ana Mari sus éxitos en el Festival de Pamplona (España), los rostros asombrados de chiquitos se asomaban desde las fotos, entre mágicas y reales, que componen el mundo cotidiano de "Los Cuentos de Caballito".

VALENTIN CAVALLI

BODAS DE ORO CON LA MUSICA



Don Valentín "Tino" Cavalli, en el centro, sonríe con satisfacción luego de una noche colmada de emociones.

Más de trescientas personas se reunieron para celebrar las Bodas de Oro con la música del maestro Valentín Cavalli.

También algunos intérpretes de la música nativa, como Julio Rivera y Milton Azcoitia se hicieron presentes para agasajar al maestro junto a sus alumnos.

Una noche sin precedentes, por

la profunda emoción que acompañó todas las demostraciones de afecto de que se rodeó a quien brindó la mayor parte de su vida en aras del arte, al compás de su bandoneón. Después que el homenajeado agradeció con profundas palabras, cerró la reunión Dani y su conjunto, a cuyo ritmo se bailó hasta la madrugada.



Rodeado del afecto de sus alumnos, amigos de la infancia, y otros músicos, el maestro celebró el acontecimiento máximo de su carrera.

VAN ASOMANDO LOS DE BRANDSEN

Hace menos de dos años se unieron tres voces jóvenes para cantarle a todas las regiones, al amor, a la dulzura. La ilusión, los ensayos, las palabras de aliento de los parientes y amigos, los proyectos, las gestiones para conseguir actuaciones, la elección de repertorio, la definición de la ropa con que se presentarían, en fin todo ese hermoso trajín que hace a las vísperas de la concreción de un lindo sueño, se vivió intensamente durante siete meses hasta que finalmente en el mes de abril de 1977 debutaron en Radio Provincia de Buenos Aires en la difundida audición "Sábados argentinos". Fue un buen debut. Pronto comenzaron a trabajar en peñas y festivales en distintos lugares del país, y el movimiento se ramificó hasta el exterior, llegando a participar en emisoras radiales y televisivas en la vecina república del Uruguay. El año 77 les fue auspicioso. Y el 78 mejor: llegaron a la semifinal del pre-Cosquín donde fueron invitados por una grabadora y ya están en la diagramación del primer disco que les dará el espaldarazo definitivo.

Razones de sobra, para que **Los de Brandsen** estén contentos.



Ricardo Eguía, primera voz y segunda guitarra, José Fonocchio tercera voz y acompañamiento, Pedro Bungo primera guitarra y bajo, firme promesa.

UNA NUEVA FIGURA DEL ACORDEON

Ambientado entre la euforia de rojos y verdes misioneros, surge un joven acordeón para revivir el viejo ritmo del shottis que alguna vez también Cocomarola y Abitbol recrearon en sus instrumentos. Esta vez es **Luis Angel Monzón "El Rubio"** que a poco de grabar su primer disco y sin ninguna promoción, agotara su placa y se pusiera a la cabeza de los artistas vendidos, en este género.

Muy bien por este misionero que se abre las puertas del triunfo sin ningún esfuerzo y que recupera para su provincia el prestigio que se disputan las provincias del litoral. Esperamos verlo en Buenos Aires.

MARCELINO GONZALEZ Y EL INDIO

Marcelino González, formoseño, golpea el bombo con una valna de chivato, que hace las veces de cascabel natural y una cascabelera, para marcar los ritmos tomados de las canciones indígenas. Es precisamente a la reactivación de la voz indígena, a lo que se ha dedicado en profundidad. Para ello recurre a cintas magnetofónicas de investigadores o de Institutos musicológicos. El loable intento de **Marcelino González** se ve a veces frustrado por la escasez de documentos o de relatores o de medios de comunicación, en la zona Chaco-formoseña que es el radio de acción de Marcelino.

A los ocho años le regalaron una caja: ella le despertó la avidez por las simples melodías de los indios. Mientras maduraba su afición por el canto se adentraba en la idiosincracia del primitivo habitante de la tierra.

Para dedicarse a la investigación del folklore aborigen, abandonó sus estudios de psicología. Merced a su dedicación, pudo rescatar algunos temas primitivos pero completa su repertorio con canciones de autores contemporáneos dedicados al indio. Los ambienta con audiovisuales de gran efecto que complementa con tomas realizadas en las reducciones indígenas, sobre sus costumbres y habitat, paisajes y artesanías, todo respaldado por instrumentos en percusión locales.

El espectáculo que brinda Marcelino González, donde alterna poemas y canciones sobre el indio argentino, es novedoso puesto que enfoca un aspecto poco común y lo hace con solvencia, entusiasmo y un desempeño digno.

Esperamos ver más a menudo a Marcelino González trayéndonos novedades que son tan viejas como la raza misma.

**PREMIOS PARA
ROSA Y JORGE**

En las horas tranquilas de la ciudad de Rafaela, en Santa Fe, el excelente pianista y compositor **Remo Pignone** encontró en el Dr. Alberto Domenella el justo intérprete poético para su inspiración. De esta amistad nacieron muchas y bellas composiciones y no sólo eso. Muy cerca suyo tenían los intérpretes esenciales para sus obras **Rosa Alcaraz** y **Jorge Domanella**.

Rosa y Jorge habían integrado distintas agrupaciones musicales y en 1973 se unieron como dúo. Poco a poco fueron ganando el favor del público y adquiriendo la experiencia que les haría obtener el primer puesto en el **Festival de Cosquín** del año 77, donde se les hizo entrega de la plaqueta "Herederos de Próspero Molina", máxima distinción para las figuras revelación. Actualmente trabajan en la grabación de su primer disco, el mejor premio a que podían aspirar.



**LA META DE
"LOS RAMON"**

Jóvenes, los dos de General San Martín (Chaco), se iniciaron en 1976, y ambos se llaman Ramon Antonio. Por eso **Ramón Antonio Sandoval** de 21 años y **Ramón Antonio Ramírez** de 27 años, conformaron el dúo "Los Ramón".

La **Secretaría de Cultura de la Provincia del Chaco**, los asimiló a su elenco estable y con su auspicio actuaron en la celebración de la **Semana del Chaco** organizada en el Centro Cultural "General San Martín" de la Municipalidad de Buenos Aires, y en la Casa del Chaco de la Capital Federal. Posteriormente iniciaron una serie de presentaciones en clubes, peñas y festivales; de Laborde, (Córdoba), de Colonia Unida y de General San Martín (Chaco, donde fueron muy aplaudidos gracias a un repertorio amplio, compuesto de canciones regionales y chamamés. Todo ello les significó el que fueran elegidos **Campeones Argentinos** en 1977.

La actividad continuará febril el presente año. Ya están contratados para actuar en el 8º Festival del Club Deportivo Gral. San Martín (Chaco), en el próximo Festival Nacional de Malambo en Laborde (Córdoba) y en numerosos eventos provinciales. Si todo sigue así, los tendremos dentro de poco residiendo en Buenos Aires. Es la meta soñada.



El Chaco presentó a sus jóvenes valores en un programa especial por canal 11. Allí pudimos apreciar las virtudes Los Ramón.

PEÑAS

VIERNES 7 DE ABRIL
A LAS 22

PEÑA "EL SUSPIRO", Club Unidos de Pompeya, Av. Sáenz 871, Capital, con NESTOR BALESTRA.

PEÑA "LA ARUNGUITA", Bomberos Voluntarios de Matanza, en el campo de deportes Gral. Acha 131, Ramos Mejias, fogón criollo, con KARU MANTA.

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, con ACHALAY 4, presenta OSCAR MEDURGA.

SABADO 8 DE ABRIL
A LAS 22

PEÑA "EL CEIBO", Cultural y Artística, Ayacucho 280, Chivilcoy, cena criollo y espectáculo con HILDA PONCE, HORACIO CASTEL y el TRIO TANGO y JAIME TORRES Y SU CONJUNTO.

PEÑA "LA CONDICION" Club Gral. Belgrano, Cafayate 4156, Capital, con LOS 6 PARA EL FOLKLORE.

PEÑA "MUNT", Club Municipalidad, Av. del Libertador 7501, Capital, con MARTA VIERA.

PEÑA "EL PEHUAL", Salón Parroquial, Belgrano 1257, San Miguel, con JOSE SIAREZ.

PEÑA "EL CHASQUI", Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Capital, con LOS CHANGOS BANDENOS.

PEÑA "USA PUKA", Asoc. Atl. Argentinos Juniors, Gral. José G. de Artigas 2262, Capital, con NESTOR BALESTRA.

PEÑA "EL RESERO", Club Yupanqui, Guaminí 4512, Capital, con ALBERTO OCAMPO y LOS TALAREÑOS, 3er. aniversario.

DOMINGO 9 DE ABRIL
A LAS 20

PEÑA "EL RODEO", Círculo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, 9 horas, fiesta criolla; Jineteada, Sortijas, Danzas, Espectáculo Artístico y Baile PEÑA "LA QUERENDONA", Baile Nativo, Club Del Plata, Carabelas 267, Capital, con ACHALAY 4.

VIERNES 14 DE ABRIL
A LAS 22

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, con

ACHALAY 4, presenta OSCAR MEDURGA.

PEÑA "DOS PALOMITAS", Club Vélez Sársfield, en los salones del Club Claridad, sito en Baltar 250, Ciudadela, con ALBERTO OCAMPO.

SABADO 15 DE ABRIL
A LAS 22

PEÑA "LOS AROMOS", Club La Paternal, Fragata Sarmiento 1951, Capital, con LOS QUEBRACHENOS.

PEÑA "EL RECOLDO", Club Boca Juniors, Brandsen 805, Capital, con PEDRO DELGADO.

PEÑA "LA MAGNOLIA", Club Imperio Juniors, Gral. César Díaz 3047, Capital, con NESTOR BALESTRA.

PEÑA "ARTESANOS NORTENOS" Soc. Artesanos del Dique, 11 de Setiembre 175, San Fernando, con KARU MANTA.

PEÑA "EL GALLO FEDERAL", Círculo Policial, Av. del Libertador 7801, Capital, con ALBERTO CASTELAR.

DOMINGO 16 DE ABRIL
A LAS 22

PEÑA "LA QUERENDONA", Club Del Plata, Carabelas 267, Capital, con LOS INCAS.

VIERNES 21 DE ABRIL
A LAS 22

PEÑA "EL LUCERITO", Instituto de Nueva Enseñanza, Azcuénaga 226, Villa Lynch, con NESTOR BALESTRA.

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, con LOS TALAREÑOS, presenta OSCAR MEDURGA.

SABADO 22 DE ABRIL
A LAS 22

PEÑA "EL CHINGOLO", Club Harrod's Gath y Chaves, Virrey Del Pino 1502, Capital, con MARTA VIERA.

PEÑA "FOGON ROJO", Club Independiente, Av. Mitre 470, Avellaneda, con ALBERTO CASTELAR.

DOMINGO 23 DE ABRIL
A LAS 20

PEÑA "LA QUERENDONA", Club Del Plata, Carabelas 267, Capital, con PEDRO DELGADO.

VIERNES 28 DE ABRIL
A LAS 22

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, con LOS INCAS, presenta OSCAR MEDURGA.

SABADO 29 DE ABRIL
A LAS 22

PEÑA "ALMAFUERTE", Club Almafuerte, Gorriti 1011, Lomas de Zamora, con ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "LA RECONQUISTA", Club Agronomía Central, Bunness 958, Capital, con NESTOR BALESTRA.

PEÑA "EL ESTRIBO", Club Villa Sahores, Santo Tomé 2496, Capital, con MARTA VIERA.

PEÑA "F.A.D.I.F.", Federación Argentina de Instituciones Folklóricas, en los salones de la Peña "EL PIAL", cedida gentilmente, sita en Ramón L. Falcón 2750, Capital, con KARU MANTA.

DOMINGO 30 DE ABRIL
A LAS 20

PEÑA "PONCHO CATA-MARQUENO", Residentes Santamarianos, Beruti 4346, Capital, a las 13 horas, almuerzo criollo y danzas, con MARTA VIERA.

PEÑA "LA QUERENDONA", Club Del Plata, Carabelas 267, Capital, con CHASQUI HUAYRA.

LUNES 1 DE MAYO
A LAS 9

PEÑA "EL RODEO", Círculo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, Sortijas, Jineteada, Danzas, Fogón Criollo y Baile Nativo.

La Federación de Entidades de Bien Público General San Martín, de la ciudad de Quilmes, agasajará con una cena criolla en "EL FOGON", sito en Garibaldi y Alvear de dicha localidad, el 15 de abril, a las 21, a los artistas que en representación de Quilmes actuaron en el Pre Cosquín '78, entre ellos la ganadora en el rubro tango, Mabel Bernal, y los finalistas Angel Uriona, solista; Hilda Carrizo, solista, y el conjunto vocal Abra Pampa. Lindo gesto de los quilmeños, que debemos aplaudir todos los que andamos en la huella del canto.

VIERNES 5 DE MAYO
A LAS 22

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, con LOS TALAREÑOS, presenta OSCAR MEDURGA.

SABADO 6 DE MAYO
A LAS 22

PEÑA "FOGON EN LA HUELLA", Club Def. de Santos Lugares, Bonifacini 1150, Santos Lugares, con ALBERTO OCAMPO, 17º Aniversario.

PEÑA "URPILAY", Club Atlanta, Humboldt 540, Capital, con KARU MANTA.

PEÑA "AGITANDO PANUELOS", en Ramón L. Falcón 2750, con MARTA VIERA, presenta OSCAR MEDURGA.

PEÑA "EL RODEO", Círculo Tradicional, Liniers y San Martín, Bernal, con ACHALAY 4.

DOMINGO 7 DE MAYO
A LAS 20

PEÑA "LA QUERENDONA", Club Del Plata, Carabelas 267, Capital, con CHASQUI HUAYRA.

PEÑAS CON ESPECTACULOS FOLKLORICOS Y DE TANGOS

"EL RINCON DE AMALIA", Alfredo R. Bufano 1351, Capital, todos los sábados a las 21, platos típicos.

"TAKOS", Camino de Cintura y Santos Vega (frente a Ruta Sol) Villa Transradio, Monte Grande, viernes, sábados y domingos a las 21, comidas criollas.

"EL PALO BORRACHO", Corrientes 2164, piso 1º, Capital, todos los días, platos típicos.

"EL RANCHO DE DON PEDRO", Villa Valier, Escobar, Bs. As., sábados a las 22, comidas criollas.

"MESON DE SAN SOL", Caseros 1750, Capital, jueves y sábados a

OBJETIVOS DE LA FEDERACION TRADICIONALISTA BONAERENSE

Desde hace cuatro años —fecha de su fundación—, la **Federación Tradicionalista Bonaerense**, con sede en La Plata, viene cumpliendo sus objetivos básicos. Entre ellos, una de las prioridades que hacen al quehacer nativista: mantener vigentes nuestras más legítimas tradiciones, especialmente dentro de la juventud.

En otra de sus facetas, cabe destacar que la Federación colabora desinteresadamente con todas las

entidades de bien público que soliciten su presencia: hospitales, escuelas, jardines de infantes, entre tantas otras. Para tal objetivo cuenta con un cuerpo de baile, conjuntos vocales y solistas, y un conjunto musical para danzas, integrado por componentes de las distintas peñas afiliadas. Conferencias y una audición especialmente dedicada a temas afines del folklore, que se transmite por LS11 Radio Provincia. A continuación se detalla la nómina de la Comisión Directiva:

COMISION DIRECTIVA DE LA FEDERACION TRADICIONALISTA BONAERENSE

Presidente	Sr. MANUEL D. LEDESMA
Vicepresidente	Dr. HERNAN URDAY FERNANDEZ
Secretario General	Sr. LUIS ALBERTO LURBE
Prosecretario	Sr. EDGARDO CRUZ
Secretario Relaciones Públicas ..	Sr. ALDO BOEGA
Tesorero	Sra. CIPRIANA C. DE PEREZ
Protosorero	Sr. FERNANDO ONGARO
Secretario de Actas	Srta. GRACIELA CATTORINI
Vocales Titulares	1º Sr. LUIS GOMEZ
	2º Sr. ITALO PERA
	3º Sr. GERONIMO CANO
	4º Sr. HORACIO ULIVARES
	5º Sr. JUAN CARLOS MERLO
	6º Sra. ESTHER BEATRIZ PETRE
Vocales Suplentes	1º Dr. CELSO URDAY
	2º Sr. PRIMITIVO NUNTZ
	3º Sr. RODOLFO SARUBBE
	4º Sr. EDUARDO SANCHEZ
Revisores de Cuentas	1º Sra. SUSANA O. DE MERLO
	2º Sra. REYNA U. DE SANCHEZ
	3º Sra. MIRTA NEVALE
Revisores de Cuentas Suplentes ..	1º Sr. ALFREDO RAGGIO
	2º Sra. LIDIA BAITELLA DE PEREZ

las 22, Domingos Infantiles a las 12, cocina internacional.

"LA CUEVA", Charcas 977, Capital, viernes, sábados y domingos, 22 horas, cocina criolla.

"MICHELANGELO", Balcarce 433, Capital, de martes a domingos, a las 22, cocina internacional.

"CAÑO 14", Talcahueno 975, Capital, lunes a sábados, 22 horas. Tangos y Tragos.

"EL RANCHO DE OCHOA", Catamarca 999, Capital, todos los días 2 horas, comidas criollas.

"TANGOLERIAS", Pacheco de Melo 1775, Capital, de lunes a sábados, 22 horas, música argentina, copas.

"EL VIEJO ALMACEN", Independencia y Balcarce, Capital, 22 horas, todos los días, tangos y copetines.

"TANGO BAR", Corrientes 919, Capital, lunes a sábados 23 a 3 horas. Tangos y copas.

"EL RANCHO DE LOS AMIGOS", Uriburu 1972, Luis Guillón, sábados 22 horas, comidas criollas, folklore con primeras figuras.

FOLKLORE

UNICA EN SU GENERO EN LA ARGENTINA

Una pregunta sin respuesta

Sobre las testas folklóricas pende a veces, antes o más tarde de lo que ellas piensan, una espada tal vez más amenazante que la mítica:
¿quién es el dueño del nombre de un conjunto?

Curiosamente esta pregunta suele aparecer con insolente frecuencia, sobre todo a la hora de los replanteos, cuando por voluntad propia o votación, alguno o algunos de los integrantes del grupo se separan.

A veces este divorcio concluye cuando el protagonista se convierte en solista. Y, a veces, el conflicto comienza cuando el protagonista resuelve formar un nuevo grupo... con el nombre anterior.

Allí se inician las carreras y surcan el aire los telegramas, colacionados: todos parecen sentirse propietarios de la denominación original.

Los archivos de **Folklore** poseen, al respecto, una vasta documentación que plantea muchos interrogantes... y ninguna respuesta: Los Trovadores, Los Gauchos de Güemes, Las Voces Blancas y ahora Los de Salta, entre otros, han exhibido en distintas ocasiones registros, actas, documentos diversos...

¿Existe realmente un mecanismo legal absolutamente claro para dirimir estos problemas?

¿Es SADAIC, Marcas y Patentes, Propiedad Intelectual, quien puede fallar al respecto?

Como el problema es real y como sus alternativas son por lo menos desagradables, en verdad ha llegado el momento de tomar el toro —el nombre— por las astas.

Y en lo que a nosotros —la revista y los folkloristas— hace, habida cuenta de que no se ha avanzado mucho en la materia, parecería que, en efecto, debemos saltar al ruedo. Lo haremos, en busca de respuesta.

Nº 280 - ABRIL 1978

Editor responsable: TOR'S S.C.A. Director: MARCELO SIMON, Oficinas de redacción y administración: México 4256/60, Buenos Aires, Tel. 99-2323 y 90-5653. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.C.I., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: LINOPIPIA LINAS S.R.L., Pichincha 1574, Buenos Aires. Preparación: GRAFICA OTAMENDI, México 4260, Buenos Aires. Impresión: Talleres Gráficos HONEGGER S.A.I.C., México 4250, Buenos Aires.

CORREO ARGENTINO	TARIFA REDUCIDA
	Concesión 6722

NUESTROS MEJORES DESEOS DE EXITO

PARA EL DUO

**CARLOS POTES
ELISEO IMPERIO**

EDITORIAL ARGENTINA DE MUSICA INTERNACIONAL S.R.L.

EDAMI

LAVALLE 1494

Entrepiso "A"

Tel. 40-8853 - 40-1613



producciones artisticas

CORRIENTES 848 - 6º PISO - OF. 614

TEL.: 46-7729 - BUENOS AIRES

nativa
producciones

ELENCO EXCLUSIVO:

- **HORACIO GUARANY**
- **LUIS LANDRISCINA**
- **LOS DE SIEMPRE**
- **MIGUEL ANGEL ROBLES**
- **QUINTETO TIEMPO**
- **JULIO DI PALMA**